



UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA
DE MÉXICO



FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
COLEGIO DE BIBLIOTECOLOGÍA

VOCABULARIO CONTROLADO: PROPUESTA DE UNA LISTA DE TÉRMINOS DE USO EN
EL VESTUARIO Y UTILERÍA EN LA DANZA FOLCLÓRICA

T E S I S

QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE
LICENCIADO EN BIBLIOTECOLOGÍA

P R E S E N T A
MIRIAM ZAMORA PIÑA

ASESORA: Biol. ISABEL CHONG DE LA CRUZ



Universidad Nacional
Autónoma de México



UNAM – Dirección General de Bibliotecas
Tesis Digitales
Restricciones de uso

DERECHOS RESERVADOS ©
PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

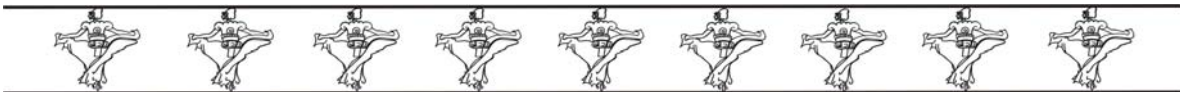


TABLA DE CONTENIDO

Introducción	I
Planteamiento del problema	VII
Objetivo general	VIII
Objetivo específico	VIII
Hipótesis	IX
Justificación	IX
Alcance	IX
Capítulo 1. Arte, danza e indumentaria	
1.1 ¿Qué es el arte?	1
1.2 ¿Qué es la danza?	7
1.2.1 Importancia para el hombre	10
1.2.2 Tipos de danza	11
1.3 La indumentaria en la historia del hombre	18
1.3.1 Indumentaria en México	20
1.3.1.1 La indumentaria en el México prehispánico	20
1.3.1.2 Evolución de la indumentaria en la Colonia	22
1.3.1.3 Supervivencias actuales de la indumentaria prehispánica	28
1.4 Importancia del vestuario en la danza folclórica	31
Capítulo 2. Lenguajes documentales	
2.1 Lenguajes documentales	34
2.2 Tesoros	38
2.2.1 Definición	38
2.2.2 Funciones	40
2.2.3 Características	40
2.2.4 Construcción de tesoro	41
2.2.5 Recopilación del material	41
2.2.6 Forma y organización de los términos	42
Capítulo 3. Metodología	
3.1 Investigación de gabinete	47
3.2 Investigación de campo	48
3.2.1 Población a estudiar	48



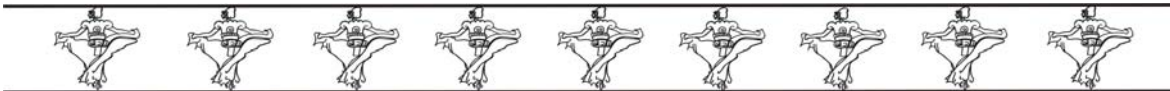
Capítulo 4. Resultados, análisis y discusión

4.1 Estructura del listado propuesta	51
4.2 Áreas temáticas con base en las partes del cuerpo donde se utilizan las prendas y accesorios	52
4.2.1 Brazos	53
4.2.2 Cabeza	54
4.2.2.1 Tocados	55
4.2.3 Cintura	56
4.2.4 Cuello	57
4.2.5 Hombros	57
4.2.6 Manos	58
4.2.7 Muñecas	59
4.2.8 Piernas	59
4.2.9 Pies	60
4.2.10 Torso	61
4.3 Vocabulario	62
4.4 Análisis	120
4.5 Términos cuyo uso y colocación causan confusión	125
Conclusiones	138

Referencias y obras consultadas

Anexos

- A. Listado de términos de utilería y vestuario en danza folclórica para validar
- B. Resumen de los resultados obtenidos en los cuestionarios - entrevistas
- C. Directorio de escuela dedicadas a la enseñanza de la danza folclórica del Instituto Nacional de Bellas Artes en el Distrito Federal
- D. Oficios para solicitar autorización de aplicar los cuestionarios – entrevista
- E. Tablas
 - E 1. Materiales para la elaboración de algunas prendas
 - E 2. Cortes de prendas
 - E 3. Técnicas de bordados
 - E 4. Términos regionales de algunas prendas
- F. Exposiciones visitadas
- G. Glosario



Introducción

“El desarrollo del conocimiento científico y tecnológico de una especialidad se refleja en la literatura que produce y ésta indica las características y formas del dominio que ha alcanzado el hombre sobre este conocimiento para proseguir la investigación que le permita el avance hacia el mejoramiento de la condición humana.

Los sistemas de información, al representar el conocimiento para su recuperación y su uso, son relevantes en ese proceso de transferencia documental que contribuye al desarrollo de las ciencia, lo cual hace suponer que si una disciplina posee un sistema de organización eficiente de su producción de conocimiento documentado tendrá mayores posibilidades de progreso.” (Naumis, 1999, p.ix)

Así para que un área del conocimiento humano se enriquezca, es necesario analizar cada una de sus partes y así poder observar, que y quien puede apoyar el desarrollo de las técnicas e instrumentos de investigación que ya existen, así como el desarrollo de nuevos paradigmas. El caso de la danza folclórica mexicana no es la excepción.

La danza folclórica, como parte de una forma de expresión del ser humano, crea sus espectáculos a partir de las expresiones dancísticas que hay en las diversas comunidades del país. Lo anterior se logra por medio de la recopilación de información, de las festividades y danzas, utilizando como instrumentos el video, la descripción, la fotografía, la entrevista, la tradición oral, la práctica con danzantes o bailadores originarios de cada comunidad y la presentación de grupos originales de la comunidad en cuestión, en las grandes ciudades.

En nuestro país la riqueza dancística es inmensa, y a la fecha aún se desconocen gran parte de este acervo cultural. La investigación que en diversas épocas se ha llevado a cabo desde que fue conquistado el continente americano, ha tenido diversas finalidades, según sea quien esté a cargo de la investigación, y de quien costee los gastos de la misma. Por ejemplo: cuando los primeros frailes llegaron a lo que es hoy nuestro país, hicieron una descripción de las danzas que observaban, teniendo de por medio su



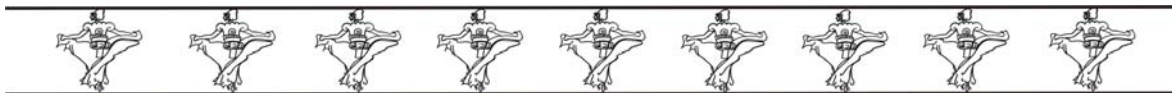
idiosincrasia y sobre todo sus creencias religiosas, lo que les permitía ver las danzas como una expresión demoníaca.

Así, como el ejemplo anterior, las investigaciones que se han realizado en las últimas décadas, gran parte de ellas carecen de muchos elementos. Se da el caso de que un maestro asista a ver una danza, en la comunidad de origen, pero sólo observa la coreografía, el vestuario, pasos y música; se podría pensar que con esto es suficiente, olvidando que la danza no es un concepto aislado, está inmersa dentro de una comunidad que tiene particulares características económicas, políticas, religiosas, culturales y sociales, que de una u otra manera influyen en las festividades y expresiones dancísticas. Como consecuencia gran parte de los documentos que actualmente existen –sin importar el formato: video, libro, folleto- no siempre reflejan la realidad tal cual es.

Influye en gran medida que las personas, - llámesele maestro o investigador - que asisten a una comunidad con el objetivo de registrar una festividad o una danza, realicen sus observaciones a partir de la especialidad académica que predomina en su formación particular; si su especialidad es la danza, pondrá su atención en coreografía, vestuarios y maquillaje; si su formación es más antropológica, entonces sus observaciones se irán más al contexto social

Dicho lo anterior, es posible concluir que el desarrollo sea integral de cualquier área del conocimiento depende en mucho de que el equipo de investigación sea multidisciplinario; de esta manera, no se descuidará ninguno de sus elementos que forman en este caso las expresiones dancísticas de nuestro país

Alguien podría decir, que una investigación multidisciplinaria no es necesaria, pues la información que se obtenga del registro de una danza o festividad sólo servirá de inspiración para el diseño de un espectáculo que como bien se sabe, no es una representación fiel de la danza. Sin embargo, no hay que olvidar que nada es para siempre, y las expresiones dancísticas no son la excepción. Así, entre más completos sean cada uno de los registros de danzas, bailes o festividades, de mayor utilidad serán serán en un futuro, para poder entender cómo se ha desarrollado nuestra sociedad multicultural a lo largo de la historia. Además, entre más información tenga un coreógrafo, contará con más elementos para crear un espectáculo.



Durante mi desarrollo profesional como bailarina y profesora de Danza me he percatado de la necesidad de un mejor y más fácil acceso a la información relativa a la danza folclórica mexicana, lo cual -de existir- ahorraría gran cantidad de tiempo, esfuerzo y costos, para sustentar teóricamente el montaje de espectáculos. Por ello tomé la decisión de ingresar a la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Nacional autónoma de México (UNAM) y estudiar la licenciatura en Bibliotecología: para tener los conocimientos necesarios que me permitan apoyar la creación de servicios y organización de información dentro del gremio dancístico.

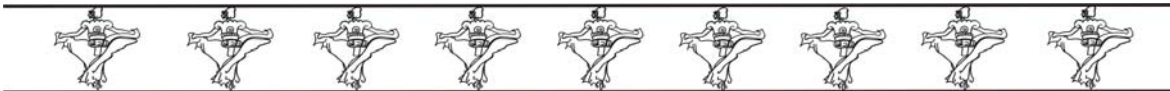
Así tomé la decisión de trabajar en el desarrollo de un vocabulario controlado, para organizar utilería y vestuario en danza folclórica, teniendo en consideración, que uno de los principales documentos de los que nos valemos los profesores de danza folclórica, son los que se refieren al vestuario.

Para evitar futuras ambigüedades y dejar claro el porque digo que el vestuario es un documento, observemos las definiciones que de dicho término proponen algunos autores:

Juan Antonio Martínez Comeche, en su obra *Teoría de la información documental y de las instituciones documentales* (1995, p.87), dice:

“El documento representa el mecanismo ideado por la humanidad para atesorar todo aquel conocimiento –en su sentido más amplio posible_ alcanzado por sus antepasados, y el conjunto de elementos –sea del carácter que sea- que suministran al ser humano pruebas sobre el hecho, asunto o tema que desea conocer, permitiéndole legar a las generaciones posteriores toda está información heredada o adquirida.

Si nos fijamos detenidamente en esta última afirmación, convendremos en que el hombre, de una u otra manera, plasma su saber y conocimientos en todo objeto que produce o crea. De igual forma, cualquier objeto puede ser empleado pro el ser humano como medio para confirmar o para comprobar un fenómeno de su entorno (pasado o no) que desea comprender o interpretar”



John Mc Cleary en su *Conservación de libros y documentos: glosario de términos técnicos* (1997, p. 51) define documento como “[...] expresión del pensamiento por medio de signos gráficos sobre un soporte tales como una piedra, un pergamino, un papel, una película, etcétera”.

Georgina Araceli torres Vargas en *Lineamientos para el análisis de términos en bibliotecología* (1998, p. 27-30) aclara que este concepto puede referirse a “[...] todo conocimiento fijado materialmente sobre un soporte, que puede ser utilizado para consulta, estudio o trabajo.

“El documento permite la comunicación humana; puede materializar todos los conocimientos humanos, constituyendo una memoria colectiva. Visto de esta forma, el documento es un conjunto de señales coherentes, registradas en un soporte material, realizadas con intención de comunicar y que, en su forma final, pueden ser interpretadas por un ser humano [...]

“La característica fundamental es el poseer información fijada materialmente, a fin de que sea factible utilizarla.

“Paul Otlet concebía el documento como un soporte que, por los signos en él fijados, registra y conserva determinados datos referidos al mundo; de esta forma, distingue dos unidades; la física (o soporte) y la intelectual (o contenido) [...] En esencia, el documento siempre será estable, los servicios son dinámicos, en tanto que permiten el uso del documento. Este dinamismo se podrá lograr, luego de todo un proceso que haga factible su ofrecimiento a través de una serie de servicios específicos. La forma en que se dan estos servicios, al igual que los soportes en los que se materializa el conocimiento, han estado, en gran parte, condicionados por las tecnologías de la información”.

Luis García Ejarque, en el *Diccionario del archivero bibliotecario* (2000, p. 147), dice que *documento* es, “[...] en su más amplio sentido, cualquier objeto material que sea testimonio, registro o corroboración de algún conocimiento y que pueda incluirse en alguna colección”.

También, “[...] soporte de información en el cual se han registrado datos legibles para el hombre o para una máquina”.



Otra definición puede ser: "Toda expresión en lenguaje natural o convencional y cualquier otra expresión gráfica sonora o en imagen, recogidas en cualquier soporte, materia; incluso, los soportes informáticos".

Por *documento* también puede entenderse: "Fuente de información, grupo o parte de ellas, en cualquier forma física, considerada como una unidad a la que, por lo tanto, corresponde una sola descripción bibliográfica".

Para efectos de esta investigación y teniendo como respaldo la literatura que define el término, yo considero que podemos llamar *documento* a la indumentaria y vestuario utilizados en la danza folclórica, pues son fuentes de información necesarias para el montaje de espectáculos folclóricos, porque con ellos se obtienen los datos que se requieren para contextualizar al grupo étnico, región, época y personajes que se representan. Por lo tanto, se puede decir que el vestuario y la indumentaria son un documento.

El trabajo está estructurado de la siguiente manera: se inicia con la presentación de objetivos, hipótesis, justificación y alcance del trabajo, para hacer un primer acercamiento al porqué de la investigación.

El primer capítulo contextualiza el área del conocimiento en el cual va a desarrollarse el vocabulario, explicando qué es *arte*, qué es *danza*, cuál ha sido la indumentaria en la historia del hombre, especialmente en nuestro país, así como la importancia del vestuario -en este apartado sólo se trata la época prehispánica y colonial, debido a que gran parte de los vestuarios utilizados en la danza folclórica tienen su origen en dichas épocas-

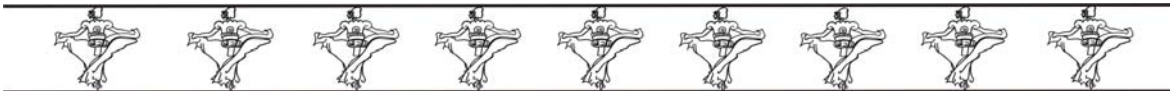
En el segundo capítulo se exponen los antecedentes de los instrumentos que han existido y existen para la organización de la información, y los pasos a seguir para la elaboración de un tesoro, que fueron los que se utilizaron para la redacción del presente vocabulario.

En el tercer capítulo se describe cuál fue la metodología que se utilizó para realizar esta investigación.



El cuarto capítulo es la presentación de los resultados obtenidos, y por lo tanto está conformado por el listado de términos que finalmente arrojó la investigación; también se registra la discusión y el análisis de los mismos.

Por último están las conclusiones y el listado de referencias y obras consultadas que se utilizaron en la investigación de gabinete, seguidos por los anexos donde se integraron datos y tablas que complementan la investigación.



Planteamiento del problema

Dada la diversidad de grupos que conforman nuestra sociedad, la danza folclórica — como toda expresión cultural— tiene diferentes formas.

Durante el siglo veinte algunos gobiernos han dirigido equipos de investigación para conocer más acerca de este modo de expresión y adoptarlo como símbolo de identidad nacional. Así, en la década de los 20 se organizaron jornadas culturales donde maestros de educación física recorrían comunidades rurales y hacían una descripción de las danzas y bailes que observaban, para poder recrearlas nuevamente con niños de escuelas primarias en las ciudades.

Maestros y personas interesadas en la danza tradicional mexicana, han continuado este tipo de investigaciones y han registrado los resultados en artículos de revistas, libros, folletos, videos, colecciones de vestuarios, máscaras, etcétera.

A la par de estas investigaciones, han surgido *ballets*, o grupos folclóricos, y escuelas profesionales dedicadas a la formación de bailarines, que han sido capaces de recrear el modelo dancístico basado en las danzas y bailes tradicionales del país, y que ofrecen espectáculos creados con la misma temática.

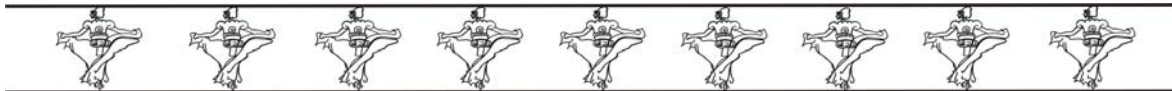
Actualmente existen documentos en diversos soportes, que son utilizados por maestros, bailarines y coreógrafos para la enseñanza y el montaje de espectáculos folclóricos, siendo uno de ellos la indumentaria y el vestuario o las descripciones que existan sobre el mismo, ya que por medio de éste es que se contextualiza el lugar que se quiere representar.

Cada una de las prendas que conforman los vestuarios de una danza o baile, tiene un nombre muy particular en la región de donde son originarias. Es necesaria, pues, una normalización de los términos que designan los elementos del vestuario, ya que actualmente dichos términos son más bien generalizaciones que dependen de la estilización de las prendas para un mejor manejo en el escenario.



Lo anterior puede representar un problema para las personas que no tienen mucha experiencia en el campo, pues si la descripción del vestuario está en los términos locales de la región —en los documentos de consulta—, probablemente consideren que se trata de trajes o vestidos diferentes de los que buscan.

Si existiera un instrumento que reuniera los términos académicos para designar una prenda, junto a sus análogos de las localidades de donde ésta es originaria, no sólo sería más fácil la localización de la información, sino que también podrían conocerse los diferentes nombres de la misma prenda en todo el país.



Objetivo general

Desarrollar un vocabulario controlado, de los términos más relevantes dentro del tema y facilitar al usuario el acceso a la información mediante el uso del mismo.

Objetivos específicos

Revisar la bibliografía acerca del tema

Determinar la parte del tema a desarrollar

Definir claramente los temas principales

Seleccionar los términos de cada tema

Determinar el mapa conceptual de los términos más relevantes dentro del tema

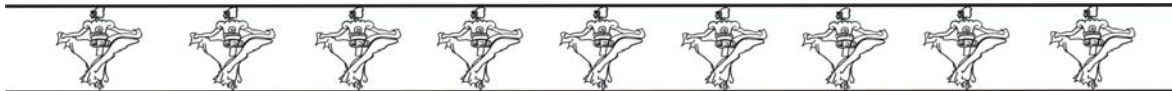
Revisar que los términos seleccionados sean los más utilizados por la comunidad

Normalizar y ordenar los términos seleccionados

Presentar el vocabulario

Hipótesis

Teniendo en cuenta que la utilería y vestuario utilizados en la danza folclórica son documentos que proporcionan información socio-cultural de una región del país, es posible desarrollar un lenguaje controlado para facilitar el acceso a dicha información.



Justificación

La elaboración de un vocabulario controlado de utilería y vestuario para la danza folclórica, será de gran importancia, ya que en esta área del conocimiento no hay ninguna normalización en nuestro país, en uso de estos términos, e incluso llega a haber discusiones entre los miembros de la comunidad, acerca del uso de los términos para designar alguna prenda del vestuario y utilería que se utilizan.

Por esta razón elegí este tema, y espero que esta investigación sea sólo el inicio para que se elaboren más trabajos de tratamiento de información en esta área del conocimiento.

Alcance y limitaciones

Considerando que México es un país multicultural y, por ende, sus manifestaciones dancísticas son innumerables, es imposible —en una sola investigación— presentar toda la indumentaria empleada para la interpretación de la danza en nuestro país. Es por eso que la revisión del material para la selección de términos ha de abocarse a los vestuarios más conocidos y utilizados en el montaje de espectáculos de danza folclórica.



1.1 ¿Qué es el arte?

La cultura es el ambiente humano, el mundo que el hombre crea, para lo cual modifica la naturaleza y produce cosas e instrumentos que le faciliten la vida. Pero el hombre también crea sólo por buscar una forma de expresar sus emociones, puesto que no es únicamente un ser vivo que desde que nace está destinado a una cierta actividad —como es el caso de otros animales—, sino que tiene la posibilidad de elegir qué hacer, cómo y cuándo; su “[...] espíritu promueve la actividad artística, incitando a la creación, igual que asimilando la contemplación, toda vez que el arte —según Hegel— es un recreo, un esparcimiento del espíritu” (Villalpando, 1994, p. 2).

El arte es creación cuyo fin es agrandar a nuestro sentido de la belleza; basado en una idea, tiene como propósito la comunicación de un sentimiento por medio del lenguaje hablado o escrito, sonidos, movimiento, expresión corporal o elementos plásticos. Estos “[...] son materiales de los que se vale el orador, el poeta, el músico, el bailarín, el actor, el pintor, el escultor, el arquitecto para dar forma externa a las emociones con que se genera la obra de arte concebida en una intuición” (*Ibidem*, p. 73). Pero estos materiales son inertes, por lo tanto, “[...] la capacidad emotiva de una obra no depende de ellos” (Tapies, 1971, p.19-20).

Según los clásicos, “[...] el arte, como la religión, era una idealización de la naturaleza, y en especial del hombre como culminación del proceso de la naturaleza” (Read, 1954, p.11).

“Etimológicamente, la palabra *arte* viene de la voz latina *ars*, que significa *conjunto de procedimientos para hacer algo bien*” (Villalpando, 1994, p. 67). “El arte es también considerado una virtud para hacer algo” (Diccionario ilustrado de la lengua española, 1985, p. 25).

“Entonces, de primera vista, y teniendo en cuenta los tres rasgos característicos del arte: 1) producto de un acto creativo, 2) responde en cada momento —de forma directa o indirecta— a las concepciones ideológicas de la sociedad en que surge, y 3) universal,



intrínseco al ser humano a lo largo de su historia, puede afirmarse que la creación artística es el resultado de una actividad humana, y los acontecimientos naturales y los fenómenos físicos no son obras de arte, aunque sean bellos, y aun para considerarlos así es precisa la mirada de un ser humano". (Enciclopedia hispánica, 2003, p. 122-126).

"Wassily Kandisky define tres elementos de toda obra de arte: la personalidad (propia del artista), el estilo (propio de la época y del ambiente cultural) y lo puro y eternamente artístico (propio del arte más allá de toda limitación espacial o temporal).

"En la antigüedad clásica se identificaba con la *tekne* (técnica), y se consideraba como tal, cualquier oficio que requiriera cierta habilidad y supusiera una manipulación de los elementos naturales; así, en la Florencia del Renacimiento se hablaba de artes mayores, medias y menores para referirse a distintas manufacturas. En las universidades medievales, la base de la transmisión del saber era la enseñanza de las siete artes liberales, que comprendían el *trivium* (gramática, retórica, dialéctica) y el *quadrivium* (aritmética, geometría, astronomía y música), y aún en fechas muy posteriores se hablaba del 'arte combinatorio' o del 'arte de la guerra' sin que ello supusiera ningún empleo del recurso retórico". (*Ibidem*, 2003, p. 122-126).

Cicerón planteó la diferencia de arte y ciencia: "La ciencia conoce y el arte crea. El artista, para crear, requiere ante todo estar dotado de imaginación, a través de la cual responde al vasto y multiforme mundo externo, expresando sus sentimientos por medio de palabras, forma, colores y sonidos". (Nueva Enciclopedia Cumbre, 2000 p. 63-64).

La génesis de la concepción de arte como espejo de una realidad exterior, ya fuera de orden material o espiritual, se remonta a los pensadores griegos. Platón identificaba la belleza con el bien, y Aristóteles, en su *Poética*, definía la literatura y —por extensión— todo el arte como *mimesis*, es decir: representación. El quehacer del artista sería representar la realidad, extrayendo de ella sus partes más significativas; el arte consistiría, por lo tanto, en una representación racional de la realidad. Esta concepción persistió hasta el romanticismo.



En tiempos de la antigua Roma predominaba una noción histórica del arte, en virtud de la cual, éste se identificaba como un proceso continuo que había llegado a su culminación. La representación no podía ya ser más perfecta, y así, si exceptuamos las aportaciones de la Arquitectura —que no se consideraba propiamente un arte—, los artistas romanos se dedicaron fundamentalmente a la imitación de los modelos clásicos griegos.

En la Edad Media, el arte se concibió —casi de forma exclusiva, desde una perspectiva religiosa— como exaltación de los ideales cristianos. Su objeto sería la glorificación de la majestad divina, y —como tal— la noción del artista individual quedaba oscurecida.

El Renacimiento trajo un replanteamiento de las tesis del clasicismo grecorromano, y con ello volvió a enfatizarse la idea del arte como representación de la naturaleza. Sin embargo, los creadores renacentistas confirieron a las disciplinas artísticas una autonomía que hasta entonces no habían poseído, con lo cual las reivindicaron como vía de conocimiento y penetración de la realidad.

A fines del siglo XVIII y principios del XIX, con la eclosión del Romanticismo, las concepciones acerca del arte sufrieron una radical transformación. En primer lugar se otorgó un papel decisivo al genio individual, al arte como expresión personal del artista. En segundo lugar se revalorizó el arte popular, que pasó a considerarse creación colectiva y, por tanto, dejó de sujetarse a reglas academicistas de apreciación, para entenderse como reflejo del espíritu de los pueblos, llamado así por el alemán Johann Gottfried Herder (citado por Enciclopedia Hispánica, 2003, p. 126). Se enfatizó el valor social del arte no como expresión, sino como medio para progresar en la justicia social; el francés Pierre-Joseph Proudhon (citado por Enciclopedia Hispánica, 2003, p. 126), a este respecto afirmó que los únicos auténticos monumentos de arte que existían en París eran la cárcel de Mayas y el mercado de Les Halles, y que el arte debía ser reformador y discriminador de valores.



A mediados del siglo XIX y principios del XX, Arnold Hauser y M Wackernagel (citado por Enciclopedia Hispánica, 2003, p. 126) desarrollaron un enfoque sociológico, profundizando en las tesis de Burckhart y, en un contexto más radical, en las de los pensadores marxistas. Hebert Spencer y Grant Allen, inspirados en las teorías evolucionistas, desarrollaron una concepción organicista y llegaron a afirmar que el placer estético es una respuesta al máximo de estimulación con el mínimo de fatiga. El alemán Max Dvorak (citado por Enciclopedia Hispánica, 2003, p. 126) formuló una teoría histórica en la que el arte era considerado como la expresión más elevada de los valores culturales de cada época, y Heinrich Wölfflin (citado por Enciclopedia Hispánica, 2003, p. 126) hizo la reconstrucción de la historia del arte sin tener en cuenta la personalidad de los artistas, es decir, una historia anónima del arte.

La escuela psicoanalítica de Sigmund Freud abordó la creación artística, enfatizando la importancia de los procesos psicológicos inconscientes, y llegó a considerar el *genio* como una forma peculiar de patología.

En el siglo XX, la noción de arte como producción fue puesta en tela de juicio por movimientos como el dadaísmo. En la década de los 60, el análisis intelectual del arte se convirtió en manifestación artística, lo que se conoció como arte conceptual.

Actualmente, son los mismos artistas quienes delimitan y deciden sus medios de expresión.

Las creaciones del arte, que no precisamente siempre tiene una finalidad de uso cotidiano, son producto de la participación humana dentro de un contexto social, político, económico, ideológico e histórico específicos, es decir: propios de su cultura; lo importante de la observación del arte en el tiempo no son las tesis estéticas, sino el papel que la sociedad ha conferido a la producción artística a lo largo de su historia.

Estas creaciones que son hechas por y para el hombre, que buscan expresar el espíritu de su creador, utilizando materiales —colores, sonidos, texturas, formas, entre otros— y técnicas para dar forma a lo que quizás sólo se encuentra en su mente, son



llamadas *bienes culturales*, ya que en ellas puede identificarse la concepción ideológica y lúdica de un pueblo.

“La esencia de los bienes culturales —lo que hace que tales bienes sean lo que son— es el valor que cada uno ostenta; por eso se llaman valores culturales a esas cualidades esenciales contenidas en los bienes y que, siendo de reconocimiento universal, no pueden encontrarse sino en la intimidad no repetida de cada uno de dichos bienes. Ni el valor puede hallarse fuera de los bienes, ni éstos pueden existir sin el valor que los esencializa”. (Villalpando, 1994, p. 24).

La apreciación de una obra —aceptación o rechazo— depende del estado psicológico de quien la observa. El sentido de la belleza de algo es captado por el hombre a través de sus sentidos, con los cuales está en contacto con el mundo y con los que puede percibir el sentido de la belleza, al sentir una relación armónica entre sí y lo que lo rodea; sin embargo, no hay que olvidar que la belleza no va de la mano con el arte, puesto que el sentido de la belleza varía con la época, y en la misma, de persona a persona.

Algunos autores hacen una división en las obras de arte, entre populares y cultas. El arte popular es considerado como el retrato familiar de las cosas y acontecimientos cotidianos; está ligado al folclor —manifestación cultural vernácula, espontánea y anónima de un pueblo— y se ve como una “reserva de la tradición y conservación de formas culturales” (Tapies, 1971, p. 65). Por su parte, el arte culto es aquel cuyas obras son producidas por academias o personas que estudiaron, y tiene como público la clase social alta, la cual aspira a poseer la obra única y de gran valor.

En el siglo XIX, Robert Von Zimmerman (citado por Enciclopedia Hispánica, 2003, p. 126) elaboró la siguiente clasificación de las artes de acuerdo con sus formas de representación.

“Artes de representación material: arquitectura, escultura, etcétera

Artes de representación perceptiva: pintura, música



Artes de representación del pensamiento: poesía

Existe otra clasificación de artes en función de sus medios expresivos.

Artes espaciales

Artes plásticas. Se distinguen, en este sentido, las bidimensionales como el dibujo y la pintura, y las tridimensionales: escultura y arquitectura. Características definitorias de estas artes serían su ubicación espacial, su atemporalidad —no implican un desarrollo en el tiempo— y el hecho de que el sentido principal cuyo concurso se requiere para su apreciación estética, es la vista, por lo cual también se han llamado artes visuales.

Artes temporales

Son todas las que implican un proceso en el tiempo. Suelen distinguirse como artes sonoras: la música instrumental que es, además, intermitente, es decir: no existe como tal sino cuando es ejecutada; por otro lado están las artes verbales: los géneros literarios como la novela y la poesía.

Artes mixtas

Se reconocen las disciplinas artísticas en las que intervienen, de manera combinada, elementos propios de los dos grupos anteriores. El teatro, la danza y la ópera, que incluyen elementos verbales, temporales y espaciales, al igual que la cinematografía”

De manera amplia, lo que determina la clasificación de algo como obra de arte, es simplemente el hecho de que constituya una actividad humana que produzca en el espectador una respuesta estética; en este sentido, la definición es aplicable tanto a las bellas artes como a las útiles. Sin embargo, en un arte útil, como la arquitectura, lo que se considera propiamente artístico no es su utilidad, sino su componente estético; de igual



manera que la admiración que sentimos por un ánfora griega no responde a su capacidad de portar líquido, sino a la armonía de sus formas.

“Aunque el arte es una creación eminentemente individual, el artista no puede producirse sin una tradición; hasta el más revolucionario e iconoclasta la tiene, pues nada se origina de la nada. La interacción de las culturas es necesaria para las nuevas ideas, formas, visiones, sentimientos, pasiones, ideales que laten en la naturaleza del arte, el cual cambia como cambia la vida. A través del arte, el hombre registra los verdaderos anales de su alma y de su espíritu, escribe la profunda historia de su destino” (Nueva Enciclopedia Cumbre, 2000 p. 63-64).

1.2 ¿Qué es la danza?

“La danza es la más antigua de todas las artes, es la forma germinal del arte mismo” (Momprade, 1976, p. 15), y nace de la observación del ritmo natural que tiene el mundo que rodea al hombre; éste inicia los movimientos por imitación y les da un significado simbólico —a éstos, y no a la estética del movimiento— y crea una danza para cada evento. Se puede afirmar lo anterior si se toma en cuenta que lo primero que tuvo el hombre para expresarse y comunicarse fue su cuerpo, y posteriormente fue añadiendo otros elementos. Así, aparecen más tarde la música (como acompañamiento a los movimientos realizados por el cuerpo), las máscaras (para personificar entidades distintas al propio hombre) y el traje (que pasa primero por la pintura corporal, las cicatrices y perforaciones).

La danza es una creación de los bailarores, es una imagen dinámica; a su vez, es una entidad virtual —porque sólo puede verse, percibirse a través de la vista y el oído— que toca al *yo* emocional de la persona que observa. Así, el espectador percibe la



expresión de un sentimiento; quizás no propiamente de cada uno de los bailarines, sino de la danza en su conjunto.

En 1960, la antropóloga Gertrude Prokosh-Kurath (citada por Sten, 1990, p. 16) dice “[...] que la danza debe formar parte de los estudios dedicados al conocimiento de la vida y del comportamiento humano [...]. Joann Kaeliinohomoku define la danza como una expresión afectiva que requiere tanto tiempo como espacio. Como forma transitoria de expresión, la danza se manifiesta a través de movimientos rítmicos controlados, seleccionados intencionalmente”.

En la Tercera Conferencia de la Investigación de la Danza en la Universidad de Arizona en 1972, se definió la danza así: “Fenómeno social hecho por los hombres y para los hombres. La danza es un comportamiento aprendido. Los movimientos de la danza son un comportamiento de los hombres. La danza no existe y no puede existir por sí sola como una técnica, porque exige una actividad humana para ser producida” (*Ibidem*, p. 7).

Por lo tanto, la danza es una actividad humana e intelectual, y es una forma de comunicación, dentro de un marco cultural, “que permite conocer la estructura y relaciones sociales, el rito y la filosofía” (*Ibidem*).

Un ejemplo del proceso intelectual previo a la danza es la coreografía, que puede definirse como “[...] manipulación del lenguaje dancístico, de acuerdo con el sentido de la danza a interpretar; es así, la diagramación de los movimientos del cuerpo humano en un espacio y tiempo determinados, y para que exista, requiere de una planificación” (Dallal, 1982, p. 34).

A pesar de que la danza es una actividad que se realiza en todo el mundo, sus diferentes representaciones no tienen el mismo sentido, ya que algunas son ejecutadas en honor a los muertos; otras, para divertir o como penitencia ofrecida a las divinidades, etcétera.

La palabra *danza*, según cada cultura, tiene alcances distintos. He aquí algunos ejemplos:



" *Bongol*. Término usado por los indígenas australianos del noreste de Arnhem Land. Significa tanto danza como música, pero no abarca pasos diseñados ni movimientos del cuerpo que se ejecutan en algunas ceremonias sagradas.

" *Vine*. Voz de Nigeria. Está unida a otros quehaceres artísticos: se puede hacer bailar un objeto, o sea: ponerlo en movimiento.

" *Siheg*. Antiguo Testamento. Significa reír, jugar, divertirse y bailar; es decir: la danza es un pasatiempo agradable.

" *Hul*. Antiguo Testamento. Moverse en círculo rápidamente. Significa también 'torcerse de dolor durante el parto...'. Pero cuando David baila ante Jehová, se usa *karar* (girar), que sugiere que bailar en círculo tiene un sentido profundo.

" *Netotiliztli*. México prehispánico. Simple bailar.

" *Macehualiztli*. México prehispánico. Baile ritual que se consideraba como una forma de merecimiento" (Cfr. Sten, 1990. p. 18-19).

Según Alberto Dallal (1982, p. 21-23; 1989, p. 29-33; 2000, p. 33-38), todo es danzable. Pero la danza, como actividad artística, surge cuando se combinan los siguientes elementos:

Cuerpo humano. La presencia del hombre.

Impulso del movimiento (sentido). Acción exclusiva del hombre y motor de la danza, pues sin impulso el cuerpo se convierte en objeto; por lo tanto, la danza es un acto esencialmente humano.

Movimiento en sí. Conjunto de reglas y procedimientos (técnica).

Espacio. Al principio es vacío; al sobrevenir la danza, se convierte en espacio.

Tiempo (ritmo).

Relación luz-oscuridad.

Cabe mencionar que a pesar de que los elementos anteriores, son mencionados en varias de las obras de Alberto Dallal, la identificación de dichos elementos la realizo en un inicio Rudolf Von Laban.



1.2.1 **I**mportancia para el hombre

La danza ha tenido diferentes funciones en la historia de las culturas. “Se ha danzado para gozar, para seducir, cortejar, ganar dinero, exhibir habilidades, establecer rivalidades, reafirmar una identidad y hasta para quemar calorías” (Ramos, 2002, p. 305).

Es un lenguaje corporal que cumple con la necesidad básica de expresar el yo, de expresar una idea sobre la vida, un sentimiento humano que no puede decirse con el lenguaje común; es, por lo tanto, “la representación objetiva de la realidad subjetiva” (Langer, 1966, p. 18); como parte de la cultura del hombre, es una manifestación por medio de la cual pueden conocerse sus costumbres, indumentaria, comida, lenguaje, diversión y cosmogonía. También ayuda a registrar un hecho histórico social.

Los hindúes conciben la creación del mundo a través de la danza del dios Shiva Nataraja, señor de la danza, quien mandó ondas pulsadoras de sonidos a través de la materia para despertarla, y creó así el universo.

Para los griegos, “[...] la danza era igual a la armonía entre cuerpo y espíritu. En la mitología, Rhea (esposa de Cronos) enseñó a bailar a los curetes, hijos de la tierra que bailaban para que el pequeño Zeus no llorara. Orfeo ordenó que cualquiera que se introdujera en la sabiduría de los misterios debía ser recibido con la danza. Sócrates consideraba la danza como una necesidad para la salud, y Platón decía que los hombres educados debían saber bailar”. (Cfr. Sten, 1990, p. 21).

Los romanos atribuían a la danza un origen divino, y la consideraban regalo de las musas para honrar a los dioses; eran los concejales quienes encabezaban las procesiones en las fiestas.

En Egipto, las danzas se dividían en:

Sagradas. En honor a algún dios

Laicas. Celebraciones de carácter social



Oficiales. Bailaban el rey y representantes religiosos para los dioses y en honor a los difuntos

Populares, civiles. En palacios o casas

En Japón, el Noh y el Kabuki son una mezcla de danza, recitación y canto. La ópera china es una síntesis de danza, drama, ópera, prestidigitación y acrobacia.

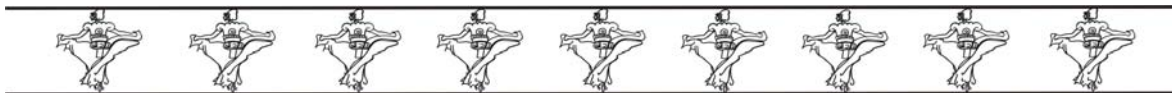
La Biblia también hace alusión a la danza. En Éxodo 16, versículo 20, con la partida de los hijos de Israel a Egipto, se menciona que María, la profetisa hermana de Aarón, tomó un pandero en su mano, y todas las mujeres salieron en pos de ella, con panderos y danzas.

En México prehispánico, para la sociedad azteca la danza era parte de la vida; estaba ligada a los rituales, como ofrenda a los dioses, y por ello se estudiaba para realizar una interpretación perfecta y no ofenderlos; a su vez tenía características específicas, de acuerdo con los estratos sociales.

1.2.2 Tipos de danza

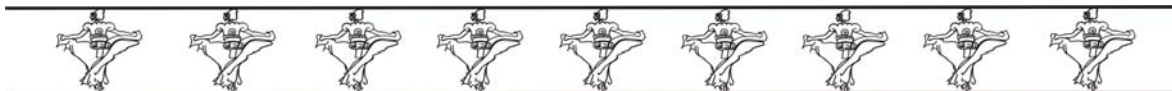
La investigación que se ha hecho sobre monos antropoides “[...] prueba que, en lo que se refiere al hombre, la danza es en su comienzo una agradable reacción provocada por el movimiento, un juego que traduce el exceso de energía en una figura rítmica. Pero también en este caso, el hombre se diferencia del animal en que siente y piensa al mismo tiempo, y que busca el significado y el contenido de su satisfacción, convirtiendo inadvertidamente un juego en una actividad con determinado propósito” (Sachs, 1944, p. 67).

En general, los temas de la danza son la “vida, fuerza, abundancia y salud” (*Ibidem*, 1944, p. 68), pero cada cultura tiene una forma particular de expresar con movimientos sus emociones.

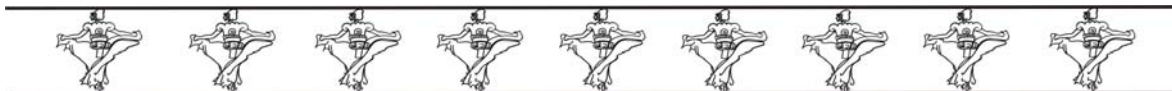


Las danzas pueden clasificarse de acuerdo con su objetivo y uso del cuerpo, según Curt Sachs en su libro *Historia universal de la danza* (1944), de la siguiente manera:

Tipo	Significado	Uso del cuerpo
<p>Danza en desarmonía con el cuerpo</p> <p>Danzas convulsivas puras</p> <p>Danzas convulsivas atenuadas</p>	<p>Es la liberación de una represión de la carne.</p> <p>Hay un inicio de todos los bailarores con pasos iguales, lentos generalmente, dibujando un zigzag y, ya entradas en calor, inician las contorsiones convulsivas.</p>	<p>Platón: distorsiona haciendo el cuerpo feo.</p>
<p>Danza en armonía con el cuerpo</p>	<p>La causa es la exaltación del movimiento, y es hacia arriba y hacia delante.</p>	<p>Tiene un ritmo, y se hace necesario el apoyo de todas las partes del cuerpo para reforzar el ritmo de la danza.</p>
<p>Danza abierta</p> <p>De saltos</p> <p>Alzada</p> <p>De palmadas</p> <p>De salto en cuclillas</p> <p>De embestida</p> <p>En puntas del pie</p> <p>En una sola pierna</p>	<p>Expresa la organización del pueblo; es más <i>totemista</i> y patriarcal.</p>	



<p>Danza cerrada De asiento Manuales De giro De sombra</p>	<p>Indica que la cultura es más dependiente de la agricultura.</p>	<p>No es sólo la disminución de los movimientos y pasos, sino que hay un inicio del baile a partir de un centro fijo.</p>
<p>Danza imitativa o mimica</p>	<p>Se ajusta estrechamente a la naturaleza; anticipa los acontecimientos juntamente con el fin propuesto, y de manera dada conducirá a este fin. Ejemplo: la caza, la cosecha abundante, etcétera.</p>	<p>Sujeta al cuerpo, porque imita movimientos.</p>
<p>Danza abstracta</p>	<p>Engendra simplemente el éxtasis o adopta la forma de la ronda mística, en cuyo transcurso el poder pasa de los que están adentro a los que se hallan fuera o viceversa.</p>	<p>Liberada del cuerpo, extrae su materialidad habitual.</p>



Sexo	Temática de las danzas
Masculino	Animales, demoníacas, iniciación de jóvenes, relacionadas con el shamanismo.
Femenino	Caza, guerra, solares, animales, máscaras, fecundidad, lluvias, cosechas, partos, curas, lunar, ritos fúnebres.
	Ambos. Este tipo de danzas se presentan en culturas no básicas, es decir: en pueblos que surgen de la mezcla de varias comunidades y que no sólo heredan las costumbres dancísticas, sino que por las nuevas necesidades de comunicación e integración de los individuos surgen las danzas mixtas

(Cfr. *Ibidem*. 1885, p. 21-60).

Alberto Dallal, en su obra *El dancing mexicano* (1982, p. 49), propone una “[...] división de los géneros dancísticos, clasificación que se apoya más en la naturaleza de las expresiones, en la procedencia y el código que éstos manejan, que en los elementos formales creados y re-creados durante varios siglos, los cuales no son todavía genéricamente clasificables.



La clasificación y su naturaleza es la siguiente:

Nombre:	Clasificación a partir de:
Danza autóctona	Su originalidad
Danza popular	La clase social que la crea
Danza clásica o ballet	Una técnica específica
Danza moderna	Una técnica específica
Danza contemporánea	Una técnica específica

Por su parte, la danza popular quedará subdividida de la siguiente manera:

Nombre:	Clasificación a partir de:
Danza folclórica	La zona de actividad del grupo
Danza popular	
Danza urbana	La zona de actividad del grupo

De las modalidades de danza mencionadas en la clasificación propuesta por Dallal, la clásica, la moderna y la contemporánea son formas de danza que la sociedad considera cultas, por la exigencia y disciplina que su práctica requiere.

El ballet aparece en la primera mitad del siglo XIX, cuando la sociedad admira a quienes tienen mejores habilidades para bailar que la gente común, y es posible pagar un espectáculo donde no se baila y sólo se observa. En sus inicios, la danza clásica se presentaba en los palacios de la realeza, y las coreografías que se montaban —círculos, líneas— pretendían representar la grandeza del rey o propiciar la fertilidad del rey y su pareja, por mencionar algunos significados. Posteriormente, el ballet se convertiría en una disciplina que mostraba las grandes aptitudes de los ejecutantes; sobre todo cuando



aparece la técnica de las puntas en las bailarinas, los coreógrafos se concentran más en mostrar al público el virtuosismo de los bailarines y, como consecuencia, la danza comienza a representarse en un teatro y las coreografías sólo buscan ser estéticas y agradar a todo público. En sus argumentos hay personajes fantásticos —hadas, sílfides—, lo que origina la aparición de las zapatillas de punta para dar la sensación de vuelo de dichos personajes. Entre las creadoras de esta técnica destacan grandes bailarinas como María Taglioni, Fanny Cerrito, Carlota Grisi, por mencionar algunas. Bajo esta técnica, los movimientos y coreografías pierden significado, pues —como se ha dicho— se buscaba sólo lo gracioso, estético o grandioso en la ejecución.

Posteriormente, en el siglo XX, en el contexto de la nueva sociedad industrial, aparece la danza moderna como respuesta a la búsqueda de una técnica más libre que el ballet, donde se permite al bailarín expresarse con mayor libertad. Surge como un cuestionamiento a la técnica clásica, y crea una técnica con nuevas formas de expresión, uso del cuerpo, espacio y tiempo. En Estados Unidos, Isadora Duncan (1878-1927) se inspira en los movimientos de danzas griegas plasmados en vasos, murales y esculturas. Por su parte, Ruth Saint Denis (1877-1968) y Ted Shawn (1891-1972) abren la escuela Denishawn en 1915; entre sus alumnos tienen a grandes bailarines como Doris Humphrey, Charles Weidman y Martha Graham, quien posteriormente desarrolló su propia técnica.

En Alemania, Rudolf Von Laban (1879-1958) utiliza parámetros psicológicos para investigar el vocabulario corporal, y conforma un sistema de notación dancística.

Merce Cunningham, en 1960, propone hacer danza sin determinar específicamente las secuencias o el orden de ella, e incorpora las experiencias de la vida cotidiana; saca la danza de los escenarios y la hace pública en lugares alternativos, lo que se conoce ahora como danza contemporánea.

Finalmente, Dallal (1982, p. 50) propone que “[...] la danza folclórica ocupa un espacio intermedio entre la danza popular y la danza autóctona, por la forma en que se



generan sus manifestaciones artísticas, ya que —para que se lleve a cabo— toma elementos de la danza autóctona —manifestaciones que provengan de etnias, grupos sociales o comunidades en las que las expresiones artísticas y culturales mantienen un estado de pureza relativa en lo que respecta a su capacidad para aglutinar características sociales, culturales, raciales e incluso estéticas, políticas y económicas—, pero la forma de representarla se modifica para satisfacer las necesidades de disfrute de la comunidad urbana”.

A partir de la recopilación del significado de arte y danza que hasta aquí se ha hecho, en un aparente desorden de citas, me ha permitido llegar a mis propias definiciones, con las cuales apoyare mi investigación.

El arte es una actividad humana con el fin de expresar sentimientos a partir de la creación de imágenes, formas, sonidos, por mencionar algunos elementos, y se considera virtuosa por ser una expresión pura del espíritu humano; a pesar de tener dichas creaciones la esencia personal del artista o grupo creador, siempre serán parte y producto de su época y contexto histórico social.

La danza, es una forma de expresión que como instrumento principal tiene al cuerpo humano, el que a su vez necesita tiempo y espacio para la creación de figuras corporales que expresen las emociones que nacen del espíritu, ya sea para compartir con otros hombres u como ofrenda a una divinidad.

Por lo tanto, podemos considerar la danza folclórica como una forma de expresión artística que utiliza el cuerpo humano, tiempo, espacio, sonido, luz, vestuario, maquillaje y elementos específicos de grupos étnicos, para la creación de un espectáculo.



1.3 La indumentaria en la historia del hombre

El hombre, en comparación con los animales, es un ser desprovisto de protecciones naturales contra las inclemencias del tiempo; puede decirse: con defectos, sin ambiente natural. Lo anterior, que parece una desventaja, se compensa creando una segunda naturaleza: "la cultura".

La vida de los pueblos primitivos estuvo muy ligada a concepciones mágicas y espirituales, las cuales explicaban las cosas buenas y malas que sucedían a las personas y al medio que los rodeaba; por ello se buscaba la protección de los espíritus o sus favores, colgándose collares, perforándose la nariz y las orejas. Con el tiempo, estos amuletos se volvieron parte de la ornamentación del cuerpo.

El hombre tiene un impulso innato hacia el juego y una necesidad de adornar, por lo que el origen del vestido nace de tal necesidad, primero con pinturas, tatuajes, perforaciones y cicatrices, figuras, colores y texturas diversas.

"Así, el vestido del cuerpo, pasó no sólo a ser una protección contra algún mal, sino que también pretende ensalzar las partes del cuerpo que son consideradas atractivas por cada grupo, y reforzar la atracción sexual" (Squicciarino, 1990, p. 46).

La respuesta a la cuestión de si el vestido es sólo para ornamentar el cuerpo o tiene un fin utilitario o ambos, se encuentra en observar el grado de exposición a fenómenos naturales de cada grupo étnico.

Por otra parte, no es posible considerar el pudor como motivo fundamental de la aparición del vestido, pues no en todas las culturas tiene iguales consecuencias la exposición de ciertas partes del cuerpo. Aunque en la evolución del vestido, el pudor sí ha jugado un papel determinante.

Con el paso del tiempo, a medida que los objetos con una simple función utilitaria (armas, bastones, hebillas, cinturones, sombreros, bolsos, gafas, etcétera) o con una función inicialmente mágica (piedras preciosas, joyas, cadenas, pulseras, anillos,



colgantes) comenzaron a desempeñar una función únicamente ornamental, han adquirido el aspecto de auténticas creaciones artísticas finamente elaboradas con materiales preciosos, y se han convertido así en signos de alto estatus social, de diferenciación y personalización.

Las acciones y los sentimientos del hombre, en el curso de la historia, siempre han sido determinados por los sujetos que lo rodean; por lo tanto, los elementos de la indumentaria están cargados de significado y valor simbólico, de acuerdo con el grupo social al que pertenecen.

La indumentaria siempre ha sido y será un refuerzo de la personalidad y la distinción del estatus social de cada comunidad. Además, "la indumentaria, como todas las creaciones humanas, no es estática; las prendas que se elaboraron hace 30 años son diferentes a las actuales en cuanto materiales empleados, así como en los diseños y en distribución de los adornos en la prenda, lo que no sucede en las técnicas de elaboración y en la forma básica de la ropa" (Gómez, 1998, p. 12).

La apariencia de cada individuo mediante su indumentaria es el resultado de la arquitectura anatómica del cuerpo y de todas sus modalidades expresivas. Disociados de esta actividad comunicativa no verbal, los distintos elementos de la indumentaria se reducirían a la insignificante función de vestir un objeto inanimado. "Por el contrario, como parte de un todo dinámico y armónico, el vestido siempre significa algo, transmite importantes informaciones, en relación con la edad, el sexo, el grupo étnico al que el individuo pertenece, su grado de religiosidad, de independencia, y con su originalidad o excentricidad, así como su concepción de la sexualidad y del cuerpo" (Squicciarino, 1990, p. 39).



1.3.1 La indumentaria en México

1.3.1.1 La indumentaria en el México prehispánico

En la vida de los antiguos indígenas mesoamericanos, los textiles tuvieron gran importancia y significación, y constituyeron una rica y altamente desarrollada industria, la cual fue uno de sus más importantes logros tecnológicos.

Como resultado de la marcada estratificación social, económica y religiosa que dominaba las sociedades mesoamericanas, existían claras diferencias en la indumentaria de las distintas clases sociales, y estaba prohibido por la ley el uso de algunos tipos de vestimentas, materiales, adornos, emblemas y colores; incluso, llegó a regularse el largo del traje según el estatus social.

El fino ropaje de algodón tejido con toda clase de adornos se reservaba a las clases privilegiadas, mientras el pueblo vestía trajes de ixtle (fibra de maguey o palma silvestre, llamada *izcotl*).

El traje de hombres y mujeres era sencillo.

Los hombres usaban *máxtlatl* (pañete o **taparrabo**) y *tílmatl* (**manto** o **capa**). Al respecto, Francisco Javier Clavijero (citado por Momprade, 1976, p. 20) dice que “[...] el *máxtlatl* eran unos pañetes con que se ceñían la cintura, dejando colgando un cabo por delante y otro por detrás, para reparo de la honestidad. Algunos se contentaban con cubrirse la parte anterior con un lienzo cuadrado que se ataban a la cintura en forma de **delantal** y les llegaba hasta cerca de las rodillas”. El *tílmatl* era un “[...] lienzo cuadrado de cinco o seis pulgadas castellanas; anudaban dos puntas del lienzo sobre el pecho o sobre uno de los hombros”. Cuando era usado por un noble o guerrero, estaba suntuosamente decorado, cubierto con plumas en bellos diseños, o teñido y estampado con sellos, discos de madreperla o placas de jade. El *cuéitl* (lienzo rectangular o faldellín), que envolvía



desde la cintura hasta debajo de las rodillas, podía tener distintos largos según la región y la época.

Para las mujeres, el **quechquémitl** (prenda ceremonial) en ocasiones se usaba sobre el **huipil (camisa)**. La **faja (nelpiloni)**, o **ceñidor** tejido, era para ambos sexos.

Esta ropa básica perduró a través de siglos, como resultado de una depuración que habían logrado las formas más funcionales, de acuerdo con el sentido de la estética de estos pueblos. Sin embargo, era posible caracterizar la indumentaria de los diferentes grupos étnicos, pues cada uno de ellos tenía distintas concepciones artísticas para el arreglo de sus prendas, ya fueran de algodón o de fibra de maguey, así como los colores, diseños y bordados utilizados.

La mujer era símbolo de fecundidad, y su cabello —que representaba al reino vegetal— se ataba con listones, estambres o cintas. Este arreglo, llamado **tlacoyal**, también era adornado por coronas de flores. Parte de su indumentaria fue la joyería: collares, **pulseras**, orejeras, narigueras y **brazaletes**, hechos de oro, jade, perlas, ámbar, coral, conchas y piedras preciosas; la mayoría iban descalzas, y solamente las de más alto rango usaban **sandalias** tejidas de *ixtle*.

Los hombres usaban sandalias (**cactli**) de suela tejida en diversos materiales: de fibra de agave, de piel de ocelote o gamuza, cuero e incluso de una piedra azul muy delgada sujeta al pie por correas o cordones. Los reyes y grandes señores adornaban su calzado con oro, y llevaban los talones pintados y dorados, lo que estaba prohibido para la gente del pueblo. Para adornar su cabeza utilizaban penachos o coronas; el fin era conferir majestad y esplendor a quien lo llevara, como en el caso de los ídolos, nobles y sacerdotes. A los guerreros, además de poner de relieve su importancia, el tocado los protegía. Algunos de los materiales con que se elaboraban eran oro, plata, plumas y algodón. Los hombres también utilizaban joyas de diversas formas y materiales: oro, jade, piedras preciosas, ámbar, obsidiana, cristal de roca, ámbar, perlas, *chalchihuitl* y conchas. Usaban orejeras, aretes, bezotes, narigueras, gargantillas, collares, brazaletes, ajorcas en



los tobillos y pectorales, los cuales generalmente estaban ribeteados de cuentas finas y plumas.

La indumentaria de los guerreros tenía un significado simbólico, militar y ritual, de los combates. Su indumentaria estaba formada por tres piezas: armadura acolchada de algodón, la piel del animal representado y un **escudo**.

En el mundo prehispánico era fácil identificar a los presos en las guerras, pues eran despojados de su vestido, el cual era cambiado por otro de papel, que representaba a un dios, para después sacrificarlos.

1.3.1.2 **E**volución de la indumentaria a partir de la colonia

En el siglo XVI se introducen en la Nueva España, junto con la violencia de la conquista, un conjunto de innovaciones en la rama textil: diseños, materiales, instrumentos y técnicas que la enriquecen; por otra parte, desaparecen junto con la esplendorosa antigua civilización, las más destacadas expresiones que identificaban el grado de refinamiento que esta sociedad había alcanzado, como el arte plumario, las telas brocadas y labradas en telar de cintura, los tejidos rituales y la exquisitez de su orfebrería.

Entre las aportaciones de la cultura occidental al desarrollo de la industria textil del Nuevo Mundo, son importantes la introducción del uso de la lana, el gusano de seda, el cultivo del lino y el cáñamo; instrumentos de trabajo como las cardas, la rueca, el telar de pedal; algunas técnicas nuevas en el tejido, en el uso de tintes, incluso ciertos colorantes.

La manufactura de telas de lana, hiladas en la rueca y tejidas en el telar de pedal, produjo una revolución en el mundo indígena, puesto que por primera vez el hombre tomó a su cargo el manejo del nuevo aparato y la mujer se limitó a la labor de cardar, devanar y teñir la lana, mientras continuaba tejiendo en su viejo telar de cintura los textiles de poca anchura.



Durante el período colonial se implantó el régimen gremial y las instituciones del obraje y el taller artesanal, con sus ordenanzas, reglamentos y prohibiciones. “En los talleres artesanales y obrajes se elaboraban desde las **mantas** más rudimentarias, que hacían los indígenas, hasta las telas de tipo europeo, sujetándose a las especificaciones tanto en medidas como hasta en el número de hilos de la trama que deberían llevar cada una” (Momprade, 1976, p. 26). Se prohibía mezclar el algodón con la seda, pero sí se mezclaba algodón y lana. Para el teñido también tenían que ajustarse a una tabla de matices que determinaba la cantidad de colorante y alumbre que debía usarse, según el tamaño y el peso de la lana.

La industria textil indígena sobrevivió en virtud de que los españoles no le dieron gran importancia, manteniéndola al margen, permitiendo que en varios pueblos funcionaran pequeños talleres textiles donde se hacía una producción de autoconsumo, con pequeños excedentes para la venta en los tianguis, único mercado que tenían los indígenas para la compraventa de sus productos.

Las clases altas novohispanas comenzaron por vestir al estilo europeo con terciopelos, damascos y brocados, desde el siglo XVI hasta mediados del siglo XVIII. La forma de vestir se basaba en una concepción ambivalente del cuerpo, al cual consideraban —por una parte— como lugar y objeto de las más vergonzosas pasiones, y —por la otra— como un templo del Espíritu Santo.

Poco a poco se fue notando la diferencia entre las damas españolas y las de la Nueva España. Estas últimas usaban accesorios y joyas exageradas y ostentosas. En la Nueva España del siglo XVI, el español y el criollo concebían su apariencia como signo de individualidad y pertenencia a una clase social

El traje masculino era serio y pesado, confeccionado con telas rígidas; consistía en un **saco** o talar largo hasta media pierna, sin mangas y abierto por delante, de cuello ancho (golillas). El **jubón** estrecho y acuchillado hacía las veces de corsé; llevaban mangas anchas, más largas que los brazos y ceñidas en la muñeca, confeccionados en



pañó y brocado. Las calzas o medias se usaban de lana y tan largas que alcanzaban el talle, y se ceñían a la rodilla con listones de seda o piel. Las bragas, abultadas y acuchilladas, llegaban casi a la rodilla.

Las damas de la Nueva España portaban vestidos de gran volumen, con cola, tiesos, cubiertos de bordados y aplicaciones, de amplias mangas entalladas en los puños, y pronunciados escotes. Se ceñían con un **cinturón** a la cadera, del que colgaban **rosarios** y relojes; llevaban ligeras faldetas con cintas lazadas al frente y cadenillas en las que ensartaban objetos de uso común, como llaves o tijeras.

Las mujeres de la clase media usaban el **vestido** sin cola, la manga del saco empuñada, manto casero de cuello alto, **cinturón** ajustado al talle con acuchillados y abolladuras de variadas formas.

“Los españoles de escasa fortuna formaron parte de la clase trabajadora de la Nueva España —peones, capataces, sastres, labriegos, lavanderas, cocineras, prostitutas—, los cuales a su llegada portaban su traje regional de la península” (Lavin, vol. II, 2001, p. 132).

Los peones y artesanos llevaban las bragas alargadas debajo de la rodilla, lo que disminuía el aspecto bombacho. Vestían también **jubones** cortos de paño de lana, terciopelo o algodón, y **camisa** del mismo material, con holanes sencillos. Usaban **alpargatas**, boinas o **sombreros** de fieltro y palma.

Parte de la indumentaria de hombres y mujeres recién llegados a la Nueva España fue el uso de accesorios, de origen americano o español, como parte de la adaptación a nuevos climas y costumbres. Éstos eran de diversos materiales: plumas, seda, terciopelo, raso, oro y joyería con colores propios de la cultura prehispánica. Entre los accesorios que se pueden mencionar usaban espantamoscas, **guantes**, **pañuelos**, **abanicos** y llaveros, y plumas en los sombreros de hombres y mujeres.

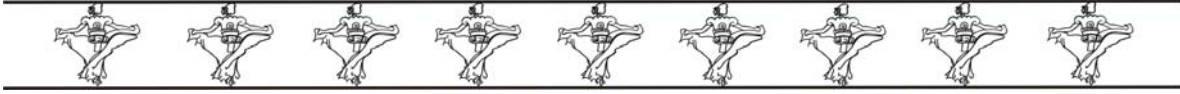
Las mujeres indígenas de regiones calientes, donde usaban solamente el **enredo** para cubrirse de la cintura para abajo, así como las de clima más frío —donde se vestía el



quechquémitl, que no cubre por completo el busto—, fueron obligadas por los misioneros a vestirse el torso; con ello se introdujo el uso de la **blusa** de tipo europeo. Esta imposición y la de un **pañó** para la cabeza dentro de la iglesia, fueron las únicas que se observan sobre el vestido indígena femenino, pues se preservó el **huipil** ya evolucionado, de cuello circular y mangas hasta el codo, la **falda** envuelta alrededor del cuerpo y un lienzo plegado encima de la cabeza. Por otro lado, las que vivían en las ciudades, adornaban sus **blusas** con cintas de color en el cuello y el centro del pecho, y los bordes de las mangas, al estilo de las anchas cenefas que adornaban el borde inferior de los antiguos **huipiles**. Parte de la ornamentación personal podían ser cuentas de vidrio, **rosarios**, medallones, crucifijos, monedas de plata, chaquira, lentejuelas o **aretes** y **collares** de perlas, al estilo de las formas españolas.

Las indígenas que más rápidamente adoptaron las **blusas** fueron las mujeres nahuas de los valles de México y Puebla; estas prendas, que en un principio se bordaban en un solo color, hoy han adoptado un diseño variopinto. Algunas de estas blusas, las más antiguas, se adornan en su diseño con plantas y animales estilizados: la flor de totó, la serpiente o el símbolo de agua —representado por una greca en zigzag—, ya sea en punto de cruz, punto de hilván, punto atrás y en ocasiones ensartando en cada punta una cuenta de chaquira. Como consecuencia, el *quechquémitl* disminuyó su tamaño a medida que crecía —en belleza— la **blusa**, por el deseo de la mujer de lucir sus magníficos bordados.

Los hombres indígenas perdieron casi por completo su indumentaria tradicional — por su contacto frecuente con los españoles—, sobre todo entre las clases nobles que adoptaron el vestido europeo inmediatamente; sólo algunos grupos aislados, como los lacandones o los seris, pudieron sustraerse al radical cambio. Por otra parte, las leyes promulgadas más adelante obligaron a los indígenas a usar el **calzón** y la **camisa** de tipo europeo, aunque ellos le hicieron ciertas adaptaciones: no usar botones —igual que en el traje prehispánico—, de modo que con el tiempo la mayoría de los grupos indígenas



desarrollaron sus propios estilos, que si bien ya no eran los de la época prehispánica, tampoco eran iguales a los impuestos por los europeos. Pronto los indígenas se aficionaron al **sombrero**, que los caciques usaban como signo de distinción. Muchos grupos adoptaron formas y tejidos peculiares que todavía hoy se usan. En algunas regiones aún se ven los sombreros de fieltro negro de lana de borrego, impregnado de alquitrán o cera para impermeabilizarlo, aunque el más común es el sombrero de palma trenzada, llamado *de petate* por su parecido con las esteras o petates.

El **rebozo**, prenda femenina mexicana por excelencia, aparece en este momento en el que se forja el mestizaje, y aunque no pueda precisarse su origen español u oriental, se ha pensado que bien pudo derivar del ayate indígena para cargar mercancía.

El **sarape** surge también en esta época; su probable origen fueron las mantas árabe-españolas —como la manta jerezana que llevan sobre el hombro los habitantes de aquella región española—, aunque también pudo derivarse de la **tilma** indígena.

“Mandamientos especiales regulaban en la época colonial el uso del traje por los diferentes grupos sociales que configuraban la población de Nueva España, con el fin de asegurar la permanencia del estatus de las diversas castas en que estaban divididos. En la Ordenanza del 31 de julio de 1582 se prohíbe a las negras, mulatas y mestizas el uso del traje indígena, debiendo [*sic*] usar el de española, so pena de recibir 100 azotes públicamente. Asimismo, la ley del 11 de febrero de 1571 ordenaba que ‘ninguna negra libre o esclava ni mulata, traiga oro, perlas, ni seda; pero si la negra o mulata libre fuere casada con español, puede traer zarcillos de oro con perlas y una gargantilla, y en la saya, un ribete de terciopelo, y no pueden traer ni traigan **mantos** de burato, ni de otra tela, salvo mantellinas que lleguen poco más debajo de la cintura’ [...]” (Momprade, 1976, p. 29).

El traje español, como otras manifestaciones de la cultura europea trasladada a estas tierras, sufrió la influencia de la cultura indígena. Los vestidos de la maja andaluza



inspiraron el traje de la china poblana, que surgió después, a fines del siglo XVIII y principios del XIX.

El antiguo traje de china poblana se componía de **blusa** de muselina blanca — adornada con holanes de encaje o con labores de punto de cruz que imitaban flores, pájaros, y grecas— y **falda**, que en un principio estuvo confeccionada en tres franjas de seda: la primera, en tono gris, adornada con espiguilla dorada; después, con paliacates azules, adornada con una cinta dorada y terminando con un fleco plateado; por último, con un holán de encaje plegado y picos de la misma seda gris. Más tarde, la **falda** se hizo de lana, y se conoció con el nombre de castor de color rojo “zagalejo”, verde o azul, estampado con flores y hojas sobre las que se hacían bordados de pequeñas lentejuelas de oro o plata. Para darle mayor vistosidad y riqueza a la **falda**, se acostumbraba agregarle flecos y galones dorados. La **enagua** o entrefalda era siempre de material blanco hilado en primorosas figuras, con la orilla rematada por puntas tejidas de gancho. Las chinas llevaban **pañoleta** al cuello y el **rebozo** terciado sobre el pecho, con las puntas, o rapacejo, en macramé caídas a la espalda. Dividían la cabellera en dos partes, cada una de las cuales formaba una trenza que luego se enrollaba en la cabeza en forma de corona. Los **collares** eran generalmente de cuentas de papelillo o de corales, y los **arettes**, de oro. Este atavío se complementaba con **zapatillas** de raso de colores brillantes.

Entre los hombres de campo se perfiló —ya desde la Colonia— la figura del charro. Su traje, aunque es esencialmente una derivación de la vestimenta del campesino de Salamanca —del que hereda la denominación de “charro”—, tiene también marcada influencia de los jinetes navarros y andaluces.

“Durante mucho tiempo la **camisa** y el amplio **calzón** de manta fueron la única indumentaria de los hombres del pueblo. Después, en algunas áreas rurales este atuendo se fue transformando, al principio con el agregado de las **chaparreras**: especie de **pantalón** sobrepuesto, generalmente de piel, cuyas aberturas longitudinales a lo largo de la pierna dejaban al descubierto el blanco **calzón**. Las **chaparreras** a su vez sufrieron



modificaciones, convirtiéndose en **pantalones** amplios de casimir o paño de lana, adornados con botones de plata en los costados. La **camisa** blanca se adornaba con una **corbata** en forma de lazo. Un **paliacate** anudado en la nuca cubría la cabeza. El sombrero era de ala ancha, copa baja y toquilla gruesa. Anudada en la cintura se llevaba una banda de seda de colores. Las borlas de gamuza completaban el traje de los célebres guerrilleros conocidos como “chinacos” durante los días de la lucha contra la intervención francesa, antecesores de los actuales charros. El traje de gala del charro fue usado por primera vez por el emperador Maximiliano, con lujosos arreos, cuajado de plata, oro y bordados en realce, **chaqueta** negra de paño inglés con hombrillas cireleadas de alamares” (Op.cit., p. 30-31).

1.3.1.3 **S**upervivencias actuales de la indumentaria prehispánica y de la colonia.

Los hombres en las comunidades indígenas usan prendas de vestir completamente amestizadas, aunque adaptadas a un estilo propio, según el grupo al cual pertenecen. Suelen conservar algunas peculiaridades del traje antiguo, como no usar botones ni hebillas, cruzarse los **calzones** por delante y sostenidos por medio de **ceñidores** o **fajillas**; de forma muy limitada se sigue usando el **maxtatl (taparrabo)**, como por ejemplo entre los tarahumaras, y es generalizado el uso del **gabán**, el **sarape**, el **sombrero** y los **huaraches**.

La indumentaria indígena femenina actual, de forma general, es **huipil** de uno, dos y tres lienzos, **enredo** y **faja**.

El uso del **huipil** y el **quechquémitl** se encuentra delimitado por zonas geográficas. En el norte y en el centro se usa el **quechquémitl**, y en el sur, el **huipil**. El **quechquémitl** ha perdido por completo su carácter de uso ceremonial o exclusivo para las mujeres de alto rango. En la actualidad se usan uno u otro, y nunca, como se puede ver en algunos códices, sobrepuesto el **quechquémitl** al **huipil**.



El uso del *quechquémil* se localiza entre:

GRUPO ÉTNICO	REGIÓN
Huicholes	Nayarit , Jalisco
Otomíes	Querétaro
Huastecos y nahuas	San Luis Potosí
Huastecos, otomíes, nahuas, tepheuas, totonacas	Veracruz, Puebla , Hidalgo
Otomíes, nahuas, mazahuas	Estado de México



El uso del huipil se distribuye entre:

GRUPO ÉTNICO	REGIÓN
Nahuas	Puebla, Morelos
Nahuas, amusgos, tlapanecos	Guerrero
Zapotecas, mixtecos, mixes, huaves, amusgos, chontales, chinantecos, cuicatecos, mazatecos	Oaxaca
Tzotziles, tzeltales, lacandones, zoques	Chiapas
Mayas	Yucatán

(Cfr. Momprade, 1976, p.44).

Las mujeres indígenas adoptaron la **enagua**, o **falda** con pretina, **blusa**, **rebozo** y **huaraches**. De la época moderna han adoptado el **vestido**, el suéter, el calzado y la ropa interior.



1.4 **I**mportancia del vestuario en la danza folclórica

Como en todos los espectáculos escénicos, un elemento esencial para contextualizar (situar en una época y lugar) y atraer la atención del público es el uso del vestuario, y los espectáculos de danza folclórica no son la excepción.

La diferencia de los espectáculos de danza folclórica con otras representaciones dancísticas es la importancia de mantener ciertos elementos dentro del vestuario que caracterizan al lugar geográfico o grupo étnico que se está representando.

En todos los grupos que se dedican a la difusión de la danza folclórica, existe — en mayor o menor grado— una investigación acerca de los elementos básicos que deben conformar el vestuario para la representación del repertorio en cuestión. Algunos grupos cuentan con mejores condiciones económicas que otros, lo cual puede observarse desde dos puntos de vista: por un lado, es posible que consigan todos los elementos y materiales necesarios para lograr que sus vestuarios se asemejen lo más posible a los que se utilizan en la región que se va a representar, y los confeccionan en sus talleres o los consiguen directamente del lugar de origen; por otro lado, para atraer más la atención del público y hacer más espectacular su programa, contratan diseñadores que —a partir de los elementos esenciales de la indumentaria que se utiliza en la región que se va a representar en el escenario— crean nuevos modelos, y así sustituyen materiales y formas de uso, para disminuir costos y facilitar cambios de vestuario a bailarines. Estos diseños, en la mayoría de las ocasiones, están muy lejos de parecerse a los que se utilizan en la región que se representa.

El ejemplo más claro de lo anterior es la referencia que Amparo Sevilla (1990, p. 170-171) hace al *Ballet Folklórico de México*:

“[...] la deformación aparece, en un principio, como una forma de embellecimiento, como una depuración estética o como un encauzamiento artístico que, bajo una adecuada formación coreográfica, aflora en manifestaciones de ‘alto valor



artístico'. En segunda instancia, dicha 'depuración' desaparece, quedando [sic] la versión espectacular en el lugar de la original, como podemos constatar en la siguiente frase apologética sobre Amalia Hernández:

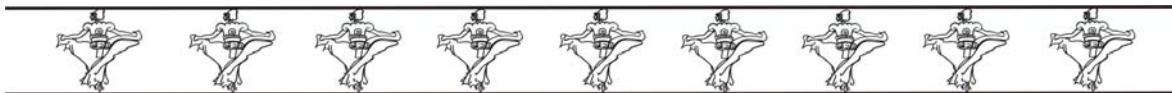
La figura de Amalia Hernández es realmente extraordinaria. Como artista ha dado al público sus mejores esfuerzos presentando un espectáculo que ya se conceptúa como uno de los mejores del mundo; como mexicana, se ha propuesto *conservar y fomentar* la danza folclórica de nuestra patria en *toda su pureza* y ha recibido por ello distinciones y honores en México y en el extranjero.

Amalia Hernández ha sido la creadora de un estilo sumamente deformado de las danzas y bailes tradicionales, mismo [...] que han seguido no sólo la mayoría de los ballets folklóricos que hay en México, sino también los grupos de danzantes que realizan dichas expresiones en sus fiestas tradicionales, los cuales —en diversas ocasiones (en las ferias o exposiciones regionales)— han observado las representaciones del ballet citado”.

Como consecuencia de lo anterior, en espectáculos con estas características, aunado a “los cambios ideológicos introducidos a través de los medios masivos de comunicación, donde se imponen modelos de belleza y estilos estéticos” (*Ibidem*, p. 157), los danzantes sacrifican la danza y su vestimenta original para adoptar los nuevos cambios en indumentaria, coreografía e interpretación, con lo que se rompe el significado de los diseños y colores que tenían; lo natural es que se concentren solamente en hacer la representación atractiva para el turismo y académicos que van a observarlos en las fiestas. Influye también que sean invitados por alguna autoridad para representar su danza en algún evento cívico, cultural o de propaganda política —con lo cual obtienen algunos ingresos—, ya que el resultado en varias ocasiones es la desaparición total de la pureza de las danzas y fiestas, por las deformaciones sufridas a lo largo del tiempo, y que sólo obedecen a la manipulación de los grupos dominantes en la sociedad.



Ante esta situación, los coreógrafos de espectáculos folclóricos deberían informar al público que su montaje está inspirado en costumbres de un grupo étnico, pero no es la escenificación tal cual de la tradición. Finalmente como investigadores de las fiestas y danzas, no deberíamos olvidar que lo mejor es ser solamente observadores y no participantes activos, puesto que no somos parte de dicho contexto socio-cultural, y difícilmente nos incorporaremos a su idiosincrasia.



2.1 Lenguajes documentales

“Las primeras manifestaciones de los lenguajes documentales datan de finales del siglo XIX, cuando aparecen las clasificaciones bibliográficas. Estas clasificaciones, inspiradas en la lógica y en los sistemas filosóficos del conocimiento, se fundan en el principio de precoordinación y son de carácter enciclopédico”. (Gil, 1996, p. 18).

En la década de los 40 y principios de los 50, hubo propuestas para recuperar la información:

“El uso de vocabularios muy reducidos, formados por términos de significado muy amplio y la indización por medio de palabras únicas tomadas del texto analizado, sin ningún control del vocabulario (sistema unitérmino)”. (Cañete, 1982, h. 1).

Ambas propuestas tenían problemas por las falsas coordinaciones de las palabras, lo que llevo a sustituirlas por conceptos de una o varias palabras, dando paso a la aparición de los tesauros.

Como respuesta a la dispersión del conocimiento generado por la creciente especialización de los contenidos, nacieron los lenguajes especializados. Para facilitar la localización de información “[...] se crearon múltiples tesauros sectoriales, que resolvieron el problema de organizar los fondos documentales a escala institucional, pero esa misma diversificación trajo consigo un problema de compatibilidad entre los lenguajes y, como consecuencia, entre los centros de documentación y bibliotecas que los utilizaban”. (Op. cit. 1996, p. 18).

El lenguaje documental puede definirse como un sistema de signos normalizados que facilitan la representación del contenido de los documentos y el poder recuperar — de forma manual o automática— la información que se requiere. “Esos signos adquieren valor semántico por medio de su normalización y de las reglas morfosintácticas que lo articulan. Son precisamente esas reglas las que le dan categoría de lenguaje”. (Op. cit. 1996, p. 20).



“El lenguaje documental proporciona una base para efectuar búsquedas a nivel de generalidad o especificidad deseados. En este sentido, puede considerársele un lenguaje intermediario, o metalenguaje, en la medida en que sirve de puente entre las informaciones contenidas en los documentos y las informaciones solicitadas por los usuarios”. (Op. cit. 1996, p. 21).

Para poder desarrollar un lenguaje documental, la literatura identifica los siguientes procesos:

Identificación de los conceptos contenidos en los documento

Reducción del número de términos del lenguaje natural

Selecciona los sustantivos

Elimina la sinonimia entre los términos seleccionados

Los lenguajes documentales, según la relación que presentan en los términos que los componen, pueden ser *precoordinados* o *postcoordinados*:

Precoordinados	Postcoordinados
Términos compuestos	Términos simples
Términos unidos con reglas sintácticas preestablecidas	Los términos se conectan al momento de la recuperación, por medio de indicadores booleanos: AND, OR, NOT.
Los términos se relacionan gramaticalmente.	Los términos se relacionan de manera lógica.



Blanca Gil (1996) menciona los siguientes lenguajes documentales, que son comunes en la organización y recuperación de la información:

- Listas de palabras clave

Listas de conceptos ordenados alfabéticamente, que han sido seleccionados por métodos automáticos, para describir el contenido de los documentos analizados

- Listas de descriptores libres

Sistema *unitérmino* basado en el principio de postcoordinación, que permite la elección del término e indización en respuesta a necesidades de información reales [...]

Está compuesto por listas de conceptos sin más estructuración que la organización alfabética bajo la que se presentan.

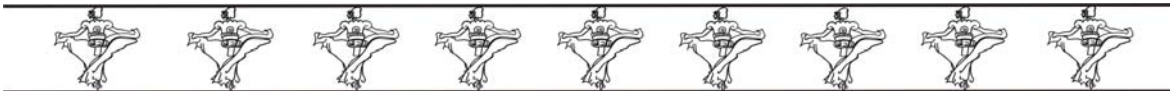
Son el resultado del análisis de documentos que permitirán la descripción posterior de otras materias. Las listas de descriptores libres no limitan la incorporación de nuevos conceptos.

- Clasificaciones

Presentan una distribución sistemática de conceptos en diversas categorías o clases, de tal manera que cada materia tiene un lugar predefinido. Se trata de un lenguaje codificado de forma numérica, alfabética o alfanumérica que pretende ser la descripción sintética del contenido de los documentos. Su utilización es habitual en bibliotecas, por su carácter enciclopédico.

- Listas de encabezamientos de materia

Un encabezamiento de materia trata de representar los temas de un documento, con la ayuda de una serie de términos expresados en lenguaje natural y relacionados entre ellos. El encabezamiento procede, por lo tanto, de la precoordinación de términos en vista de las búsquedas en los ficheros alfabéticos de materia. De hecho, el uso de las listas de encabezamientos se materializa en los catálogos diccionarios que se utilizan en bibliotecas donde se realiza una práctica generalizada: la combinación de una



clasificación y un catálogo alfabético de materias. Las bibliotecas pueden concebir su catálogo de tal manera que concuerde con su sistema de clasificación.

- Tesoros

Lenguaje postcoordinado de estructura combinatoria, que está constituido por listas estructuradas de conceptos —descriptores— que posibilitan la descripción analítica del contenido de los documentos.

El control terminológico en un tesoro es muy alto, y los descriptores se conciben de tal forma que los conceptos de los documentos pueden ser expresados independiente unos de otros.

Para evitar ambigüedad y alteraciones de sentido, el tesoro se forma con base en unitérminos y descriptores compuestos, ya que la univocidad de ciertos conceptos precisa que el sustantivo vaya acompañado por un adjetivo.

- Lenguajes de estructura sintáctica

Están constituidos por términos susceptibles de conectarse entre sí con base en una sintaxis más o menos compleja, que determina la subdivisión de estos lenguajes en *sintácticos simples* o *elaborados*.

Los lenguajes de estas características se fundamentan en el establecimiento de reglas gramaticales más o menos complicadas que van desde la creación de indicadores del rol —que se representan en el papel sintáctico de cada descriptor en la frase documental— hasta el establecimiento de sistemas de nexos, que asocian los diferentes conceptos de que consta la frase, según la relación que queremos establecer entre los descriptores.

Al terminar la Segunda Guerra Mundial hubo un gran avance tecnológico que produjo enorme cantidad de información, cuyo soporte eran principalmente (resúmenes, boletines o artículos), y no precisamente libros; con los sistemas de clasificación existentes en ese momento, no era fácil ordenar estos documentos, dado que nuevos conceptos y términos aparecían día a día. “Así surgió la idea de sacar del documento su contenido y



representarlo por palabras —palabras clave—, términos, que se someterían a una ordenación posterior”. (Currás, 1991, p.88).

Todos los conjuntos de palabras —términos— referidas a un tema formaban parte de un vocabulario especializado, es decir: componían un lenguaje especializado. “Pronto se observó que estos lenguajes deberían estructurarse de alguna manera, relacionando los términos de una forma lógica para su mejor localización dentro del propio lenguaje, y su posterior uso. Se pasaba de un lenguaje natural, el de los documentos, a un lenguaje estructurado, el de la información en ellos contenida”. (*Ibidem*, p.88).

2.2 Tesoros

2.2.1 Definición

José Martínez de Sousa, en la tercera edición de su *Diccionario de Bibliología y Ciencias Afines* (1993, p. 833), define *tesauro* así:

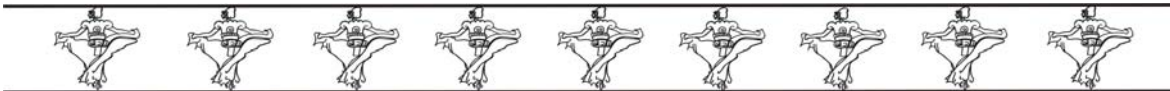
“Lista alfabética de palabras clave utilizadas para la clasificación de la documentación.

“Diccionario que muestra la equivalencia entre términos del lenguaje natural y términos normalizados preferentes del lenguaje documental, así como las relaciones semánticas que existen entre otros términos.

“Vocabulario, generalmente especializado, coherente y limitado de palabras, dotado de sus correspondencias semánticas, elegido de manera que pueda representar todas las nociones que figuran en un texto dado y, así, servir a la informática y al establecimiento de índices”.

Luis García Ejarque, en su *Diccionario del Archivero Bibliotecario* (2000, p.421), define tesauro como:

“Vocabulario jerarquizado de descriptores, en una o varias lenguas, normalizado para su aplicación al almacenamiento y recuperación de información en el que los



términos de carácter general o especializado están relacionados mediante signos en grados de inferioridad, equivalencia o superioridad”.

En el Tesouro Spines (1988, p. XIV) se da la siguiente definición:

“Vocabulario estructurado que representa las relaciones entre los conceptos por medio de las relaciones existentes entre los términos utilizados para expresarlos. El entramado de relaciones de cada descriptor con los demás descriptores proporciona una cierta definición del descriptor al ubicarlo en un campo semántico”.

I. Dahlberg y H. Felber (citados por Currás, 1991, p. 87) dan las siguientes definiciones:

“Sistema lingüístico en el que los componentes principales son los términos, los cuales se pueden definir como ‘elementos primeros del conocimiento para almacenar saberes’ (Dahlberg), o “unidades lingüísticas de un vocabulario especializado” (Felber).

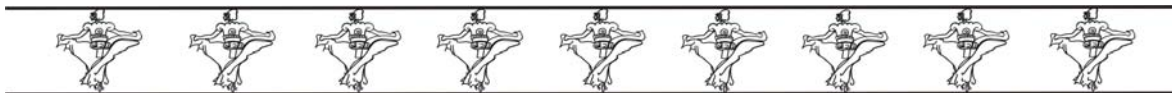
En los manuales de la UNESCO, dentro del programa UNISIST (Op.cit. p. 95-96), existe esta definición, publicada en 1976:

“Por su función: son instrumentos de control terminológico usados para trasladar los descriptores desde un lenguaje natural de los documentos, a un sistema lingüístico.

“Por su estructura: son vocabularios controlados y dinámicos de términos relacionados semántica y genéricamente, que cubren un dominio específico del conocimiento. En los tesauros multilingües los conceptos están representados en más de una lengua”.

De acuerdo con la norma UNE 50-106, de 1989, traducida de la norma ISO 2788 en su segunda edición de 1986 (Op.cit. p. 98), tesouro es:

“Vocabulario de un lenguaje de indización controlado (donde éste es una serie de términos extraídos del lenguaje natural y utilizados para representar de forma breve los temas de los documentos), organizado formalmente con objeto de hacer explícitas las relaciones *a priori* entre conceptos (por ejemplo: *es más genérico que*, o *es más específico que*)”. (*Ibidem*, p. 98).



Para efectos de esta investigación se propone como *tesauro* al lenguaje especializado y normalizado cuyos elementos básicos son términos que representan el tema de los documentos que van a organizarse, y están relacionados entre sí de manera jerárquica. Finalmente, este lenguaje debe actualizarse continuamente para permitir la introducción o eliminación de términos, según los avances en la investigación de dicho campo de estudio.

2.2.2 Funciones

La literatura señala varias funciones para el control del vocabulario en un sistema de recuperación de información, entre las que destacan:

Traducir a un lenguaje más restringido (lenguaje documentado, lenguaje de información) el lenguaje natural usado en los documentos y por los usuarios.

Facilitar la representación consistente de las materias —describir conceptos que se encuentran en la literatura—, con lo cual se evita la dispersión de los términos relacionados con el control de sinónimos, cuasisinónimos y la distinción de los homógrafos.

Facilitar la realización de una búsqueda amplia sobre una materia, enlazando los términos con relaciones paradigmáticas o sintagmáticas, por medio de la combinación de los conceptos usando operaciones lógicas de unión, intersección o complementación.

2.2.3 Características

Sistema post-coordinado. En éste existe la *multidimensionalidad* de la relación entre las clases. No es preciso un orden de clases, ya que todas tienen el mismo peso: permiten recuperar el documento, independientemente de cual sea la combinación de términos que se utilicen para la búsqueda. Un ejemplo son los sistemas automatizados (*offline* y *online*).



Sistema pre-coordinado. No existe la multidimensionalidad. Los términos deben estar ordenados en una secuencia lineal. Sólo se puede acceder al documento a través del primer término de la cadena. Un ejemplo son los índices de materias impresos.

2.2.4 **C**onstrucción de tesauros

Antes de construir un tesoro es necesario analizar el sistema de información para el cual se va a utilizar, teniendo en cuenta lo siguiente (Cañete, 1982, h. 2):

- Alcance
- Tipos de documentos
- Volumen de la literatura
- Usuarios
- Tipos de consulta
- Nivel de indización
- Implementación física
- Existencia de tesoro temático en el área

Con respecto a este último punto, es posible que dicho tesoro pueda servir de marco general o pueda adaptarse, ampliando o restringiendo algunas clases, por lo tanto puede ampliarse, adaptarse, traducirse o hacer un microtesoro compatible.

2.2.5 **R**ecopilación del material

Para iniciar la recopilación de los términos es fundamental extraer términos de la literatura primaria y tener en cuenta:

“Autoridad literaria. Un término está justificado sólo si aparece con la suficiente frecuencia en la literatura como para considerarlo significativo y útil para la recuperación de la información”. (Lancaster, 1995, p. 42).



El método más adecuado para la recopilación de términos es la consulta de diccionarios, glosarios, enciclopedias, manuales, introducciones, conclusiones y libros de texto en ediciones actualizadas, así como resúmenes, si éstos existieran.

Los términos seleccionados se registran en una ficha, indicando la fuente de donde se tomó: diccionarios, otros tesauros, etcétera.

Autoridad del usuario: "Un término se justifica sólo si es de interés, para el usuario, el servicio de información" (*Ibidem*, p. 43), lo cual lleva a determinar el nivel de especificidad del tesoro.

Para poder satisfacer la necesidad del usuario, es necesario obtener —de los usuarios potenciales— los términos que representen sus intereses concretos. Lo anterior se puede hacer por medio de encuestas y entrevistas.

En la creación de un tesoro es ideal que los términos seleccionados cuenten con la autoridad literaria y de usuario, además de que es posible identificar los términos más frecuentes utilizados en la literatura y por los usuarios, y los términos que son más utilizados en una fuente pero en la otra no.

2.2.6 **F**orma y organización de los términos

Los términos autorizados "[...]" son los que representan sin ambigüedades las nociones contenidas en los documentos y en las peticiones de búsqueda documental: pueden constar de una palabra (descriptor simple o unitérmino) o de varias (descriptor compuesto o pluritérmino)". (*Cfr.* SPINES, 1988, p. XII).

Dentro de los descriptores *simples*, formados por una sola palabra, existen los siguientes:

- Sustantivos. Conceptos concretos: objetos, sus partes, materiales, etcétera. Por ejemplo: *edificio, cabeza, cemento*.
- Adjetivos sustantivados. Propiedades de las cosas: *anchura, miniatura*.



- Verbos sustantivados. Conceptos abstractos, acciones, acontecimientos: *evolución, patinaje, ley*.

“Estos términos pueden ser combinados (o precoordinados) en el propio lenguaje del sistema y se hallarán, por tanto, ya combinados en el tesoro. O pueden también ser combinados (postcoordinados) durante la indización o la búsqueda documentaria”. (*Ibidem*, p. XII).

Existen también los descriptores *compuestos*, formados por varias palabras.

- Sustantivos nominales. Compuestos por dos sustantivos: *gerontopsiquiatría, termómetro*.
- Sustantivos adjetivados. Un sustantivo y un adjetivo modificador: *aparatos portátiles, ficha topográfica*.
- Frases preposicionales. Un sustantivo modificado en el que es necesario una preposición: *fuentes de información, sistema en línea*.
- Expresiones adverbiales: *sustancia altamente corrosiva, producto muy venenoso*.
- Frases mixtas: *cadena con anillas soldadas, recuperación actual de información*.

La literatura señala que un descriptor compuesto es el que está formado por varias palabras; si en el tesoro cada una de ellas está como descriptor simple se le llama precoordinado. Los descriptores precoordinados se incluyen en el tesoro cuando tienen un uso frecuente o un significado diferente, según se empleen solos o combinados.

El tesoro SPINES (1988, p. XII), también señala que:

“Los *no* descriptores son términos que no deben emplearse en la búsqueda documental y en el vocabulario controlado van seguidos de la referencia a uno o varios términos autorizados.

“Para saber cuando usar la forma singular o plural, en los términos de un tesoro, se debe tener en cuenta lo siguiente:



"El singular se emplea en los descriptores que representan propiedades específicas, procedimientos particulares, materiales específicos, nombres propios, así como disciplinas y, de manera general, conceptos que no pueden ser numerados.

"Ejemplos:

Viscosidad
Planificación
Cobre
Vía láctea
Química

"El plural, en los descriptores indicativos de las propiedades genéricas, los procedimientos genéricos, los materiales genéricos, los objetos y las entidades, así como, de manera general, los conceptos que pueden ser numerados.

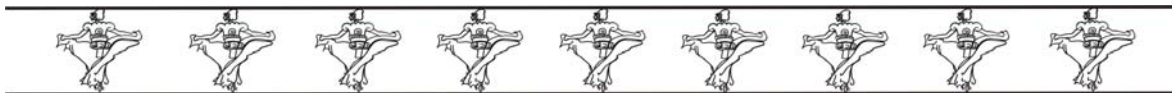
Ejemplos:

Propiedades mecánicas
Plásticos
Herramientas
Explosiones
Estrellas

"Cuando un mismo término designa una operación y el producto de la misma, se utiliza el singular para la operación y el plural para el producto, calificando además el primero con una expresión entre paréntesis. Lo mismo cabe decir cuando un mismo término designa un árbol o planta (singular) y su fruto (plural).

"Ejemplos:

ALEACIÓN (PROCESO) ALEACIONES
PLÁTANO (ÁRBOL) PLATANOS (FRUTAS)".



La organización es el paso que sigue a la recolección y definición de los términos. Los términos se agrupan por conjuntos y, posteriormente —de manera jerárquica—, entre dos conceptos: donde uno se encuentra subordinado al otro, y guardan un orden alfabético; en estos casos se utilizan los envíos de *término general* (TG) y *término específico* (TE) según corresponda.

“La mayor dificultad de las relaciones TG-TE reside en que muchos términos pueden pertenecer legítimamente a varias jerarquías y, por lo tanto, hay que elegir una de ellas”. (Cañete, 1982, h. 5).

Los envíos *término relacionado* (TR) corresponden a los términos que pertenecen a la misma jerarquía que el término citado.

Cuando un descriptor tiene un sinónimo, abreviaturas o acrónimos, se utiliza *USE* para hacer el envío al descriptor utilizado en el tesoro, y *UP*, para indicar el término cancelado.

En el caso de que el significado de un término sea confuso o necesite alguna aclaración, se utilizan las siglas *NA*, para poner una nota de alcance y definir el significado del término.

Finalmente, cuando ya se tienen todos los *términos organizados* y es posible utilizarlos para la *organización de documentos*, es importante mantener actualizado dicho tesoro, ya que con las nuevas investigaciones que se realicen en el campo temático de que se trate, puede que aparezcan conceptos nuevos, o que se reemplacen por otros.

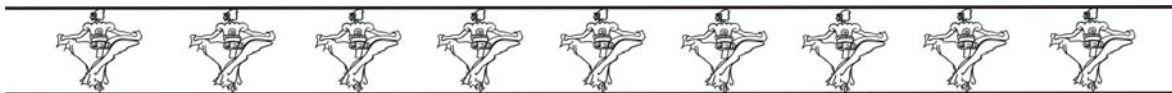
“La actualización del tesoro puede implicar la cancelación de un término. Las estadísticas del uso de un término en la indización son indicadores muy valiosos en las operaciones de actualización.

“La adición de nuevos términos, aunque sea sobre una base provisional, debe ser permanente; la cancelación de términos exige el análisis de estadísticas. En algunos sistemas, se introduce un nuevo descriptor por un periodo de ensayo; se observa su uso, y se retiene o se descarta después de un período de 19 meses”. (Cfr. Cañete, 1982, h. 6).



Para saber si un tesoro está actualizado, es necesario tener en cuenta lo siguiente:

- La estructura propuesta toma en cuenta las necesidades más recientes
- Los descriptors elegidos son útiles para la indización y la búsqueda
- Las relaciones son correctas y suficientes
- Es capaz de responder a las preguntas que se formulan



3.1 Investigación de gabinete

Para iniciar esta investigación, primero se localizaron 68 obras entre diccionarios, descripciones de danzas y festividades, folletos de exposiciones, artículos de revistas, congresos de danzas, que proporcionaron la información, con el fin de contextualizar y fundamentar el trabajo, así como validar los términos del vocabulario.

A pesar de que en México dentro del Centro Nacional de las Artes, existe el Centro Nacional de Investigación, Documentación e Información de la Danza José Limón, su mayor enfoque de investigación es sobre la danza contemporánea y la danza clásica, dejando en menor porcentaje la investigación con respecto a la danza folclórica mexicana, como consecuencia de no ser considerada una expresión del arte, en comparación con sus análogas la danza clásica y contemporánea. Así pues como no existe una biblioteca o centro que resguarde obras dedicadas a la danza folclórica, para hacer mi consulta y validar la terminología me fue necesario recurrir a bibliotecas de diversas instituciones: Biblioteca Central de la UNAM, Consejo Nacional para el Desarrollo Indigenista, Biblioteca de la Artes, Biblioteca del Museo Nacional de Antropología e Historia, bibliotecas de algunas escuelas del Instituto Nacional de Bellas Artes en la ciudad de México, y también revisé colecciones particulares de bailarines y profesores dedicados a la danza folclórica.

La recolección de términos, inicio con su localización en las obras seleccionadas y las exposiciones visitadas; cada uno de los términos se registro en fichas, en las cuales se llevaba el control de las obras en las que se iban localizando y las variables que se encontraban. Para validar los términos localizados en las obras consultadas, se tomó el criterio de que los términos fueran mencionados por lo menos en tres de las obras; de lo contrario, el término debería ser sujeto a consideración de la comunidad especialista en el tema.

La organización de los términos en las áreas temáticas en las que se dividió el vocabulario, corresponden a las partes del cuerpo donde se colocan las pendas de vestir,



accesorios o utilería, tomando en cuenta que es una forma de registro utilizada por la comunidad dancística, para describir un traje en la danza folclórica.

3.2 **I**nvestigación de campo

Un instrumento utilizado para la obtención de información y validación de términos fue la asistencia a exposiciones en diferentes museos de la Ciudad de México.

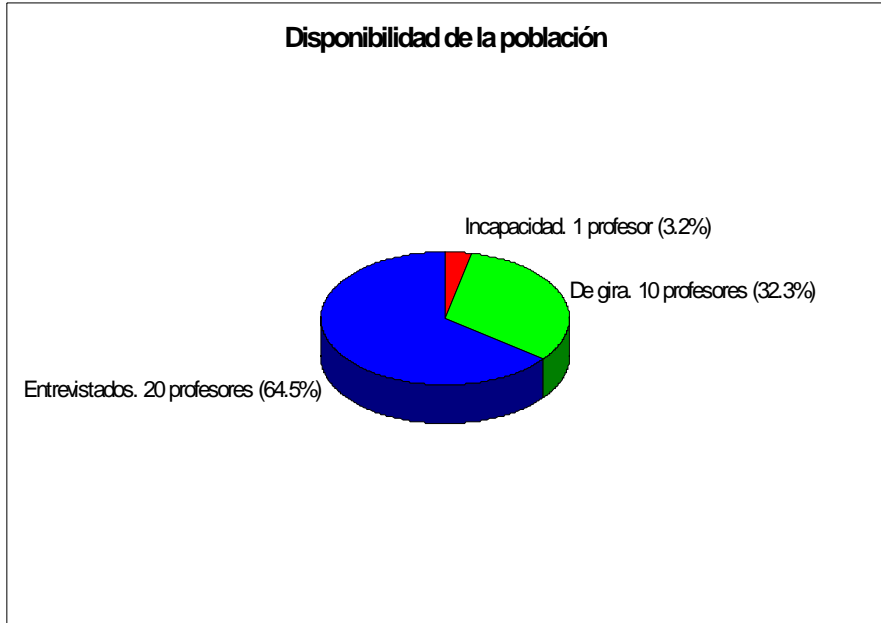
Para la validación de aquellos términos que son poco usuales, locales o que se mencionaban pocas veces en las obras consultadas, estos términos fueron integrados a un cuestionario-entrevista. Dicho cuestionario se aplicó a profesores dedicados a la enseñanza de la danza folclórica en la Ciudad de México, de las escuelas de educación artística del Instituto Nacional de Bellas Artes, perteneciente al Consejo Nacional para la Cultura y las Artes.

Finalmente, se compiló la información obtenida de los cuestionarios-entrevistas, y se validaron los términos que la mayoría de los profesores reconocían, así como aquellos que funcionan como sinónimos de algunas prendas, y que la comunidad utiliza con mayor frecuencia.

3.3 **P**oblación a estudiar

Para la aplicación de los cuestionarios no se obtuvo una muestra de la comunidad a entrevistar, ya que la población estaba conformada por 31 profesores. Se decidió entrevistarlos a todos.

A pesar de lo anterior, no fue posible aplicar los 31 cuestionarios, debido a que un profesor de la Escuela de Iniciación Artística uno de los profesores, se encontraba de incapacidad, y los profesores de la Academia de la Danza Mexicana estaban de gira. Por lo tanto, se entrevistó a 20 profesores.



Para decidir si un término del cuestionario-entrevista se validaba, fue necesario aplicar fórmulas estadísticas y saber qué cantidad de profesores formaban la mayoría de la población.

La frecuencia absoluta es el “número de individuos que pertenecen a cada una de las modalidades o clases” (Marín, 2000, p. 26). En este caso corresponde al número de profesores que reconocieron o rechazaron cada término.

La frecuencia relativa “es un tanto por uno [...]”. Se utiliza para comparar dos o más tablas de datos de los mismos datos” (*Ibidem*, p. 27), y se obtiene con la siguiente fórmula:

$$\text{Frecuencia relativa} = \frac{\text{Frecuencia absoluta}}{\text{Total de individuos}}$$



Con la aplicación de la fórmula anterior, el resultado que se obtiene se presenta en decimales, lo que permite observar de manera más fácil en cada término, cuando la mayoría de la población —es decir: los profesores— acepta o rechaza un término, y con ello se evita el subjetivismo al momento de compilar la información. (Ver anexo B).



4.1 **E**structura del listado temático

Se eligió la forma de los descriptores del vocabulario, siguiendo como ejemplo el tesoro SPINES (1988); por ello, los descriptores son simples: los términos son de una palabra y se encuentran en plural porque definen conceptos tangibles y concretos.

Las relaciones jerárquicas para relacionar los términos son las siguientes:

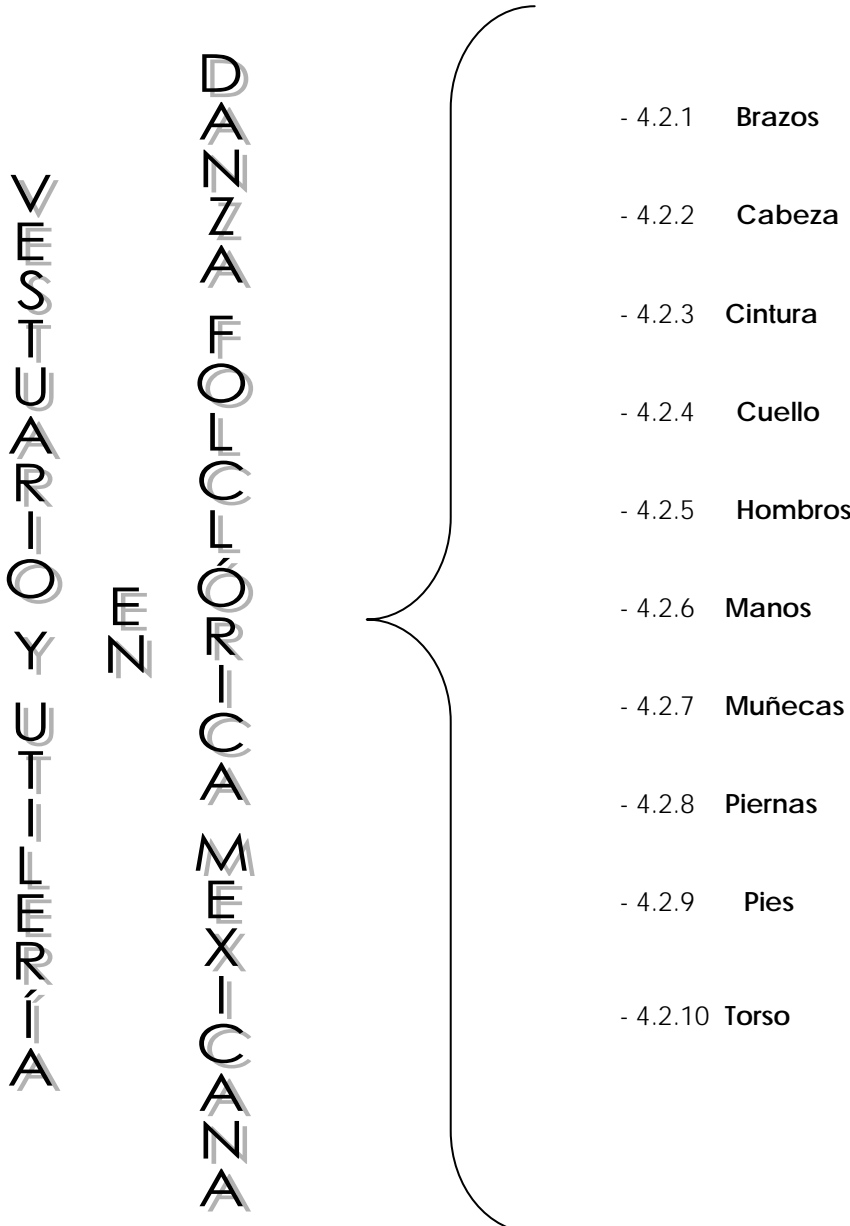
- TG. Término general
- TE. Término específico
- TR. Término relacionado
- USE. Envía al descriptor utilizado en el vocabulario
- UP. Indica el término cancelado
- NA . Indica una nota de alcance para cuando un término es confuso

El vocabulario controlado en utilería y vestuario en danza folclórica está conformado por las siguientes listas:

- Lista alfabética de áreas temáticas
- Lista alfabética estructurada de los términos
- Lista alfabética de los materiales para la elaboración de algunas prendas
- Lista alfabética de los cortes y formas para la elaboración de algunas prendas
- Lista alfabética de tipos de bordados
- Lista alfabética de los sinónimos regionales de algunas prendas



4.2 **Á**reas temáticas con base en las partes del cuerpo donde se utilizan las prendas y accesorios





4.2.1 BRAZOS

- BRAZALETES

- CANASTAS

- REBOZOS



4.2.2 CABEZA

- ANTEOJOS
- ANTIFACES
- ARETES
- ARRACADAS
- CASCOS
- CESTOS
- CORONAS
- JÍCARAS
- MÁSCARAS
- MECAPALES
- PENACHOS
- SOMBREROS
- **TOCADOS**



4.2.2.1 TOCADOS

- CABEZAS DE VENADO
 - CACHIRULOS
 - DIADEMAS
 - ESTAMBRES
 - FLORES
 - GORRAS
 - MONTERAS
 - MONTERILLAS
 - PEINES
 - PEINETAS
 - PEINETONES
 - PELUCAS
 - PIELES DE ANIMAL
 - RESPLANDORES
 - TELAS
- *PETOPS*
 - POMPONES
 - RODETES
 - *TLACOYALES*
 - TRENZAS
- *GAZNTES*
 - LISTONES
 - MANTAS
 - MANTOS
 - PAÑOS
 - SERVILLETAS
 - TAPADOS
 - VELOS



4.2.3 CINTURA

- CALZONERAS
- CALZONES
- CEÑIDORES
- CINTURONES
- DELANTALES
- ENREDOS
- FALDAS
- FONDOS
- *NAGÜILLAS*
- PANTALONERA
- PANTALONES
- *PATÍOS*
- TAPARRABOS

- ENAGUAS
- FUSTANES



4.2.4 CUELLO

- AHOGADORES
- BUFANDAS
- CADENAS
- COLLARES
- CORBATAS
- CORBATINES
- MOÑOS
- PALIACATES
- ROSARIOS

4.2.5 HOMBROS

- ALAS
- ARCOS
- BANDAS
- BANDOLERAS
- BARROTES
- CABALLITOS
- CARRILLERAS
- CRUCEROS
- ESCOPETAS
- MORRALES



4.2.6 MANOS

- ABANICOS
- ANILLOS
- ANIMALES DISECADOS
- BASTONES
- BATEA
- CAJAS DE DINERO
- CASTAÑUELAS
- CETROS
- CRUCES
- CUARTAS
- CUERDAS
- CUCHILLOS
- ESCUDOS
- ESPADAS
- ESTANDARTES
- FLECHAS
- GUANTES
- LANZAS
- LÁTIGOS
- MACANAS
- MACHETES
- MALETINES
- MARIPOSAS
- MASCADAS
- MUÑECAS
- PALITOS
- PALMAS
- PAÑOLETAS
- PAÑUELOS
- PARAGUAS
- PORTAFOLIOS
- REATAS
- REDES
- RIENDAS
- RIFLES
- SOMBRILLAS
- SONAJAS
- TALLOS DE CAÑA DE AZÚCAR
- VARAS
- VASIJAS
- VELAS

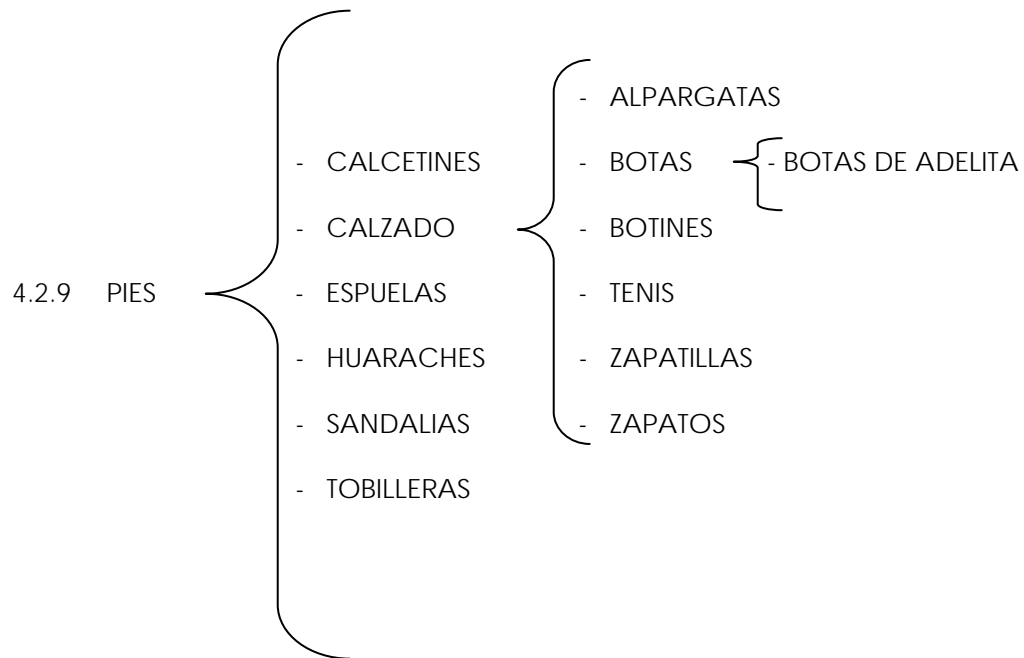


4.2.7 MUÑECAS

- MUÑEQUERAS
- PULSERAS

4.2.8 PIERNAS

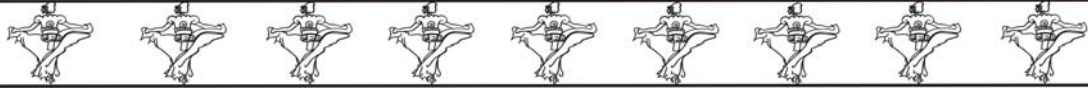
- CAPULLOS DE MARIPOSA
- CHAPARRERAS
- MEDIAS
 - MEDIAS DE POPOTILLO
- POLAINAS
- RODILLERAS
- SARTAS DE CASCABELES
- *TENABARIS*





4.2.10 TORSO

- AYATES
- BATAS
- BLUSAS
- BULES
- CAMISAS
- CAPAS
- CASACAS
- CHALECOS
- CHAMARRAS
- CHAQUETAS
- CHAQUETILLAS
- *CHAZARILLAS*
- CHIQUIGÜITES
- COBIJAS
- CORPIÑOS
- COTONES
- COTORINAS
- CUERAS
- GABANES
- GABARDINAS
- GUACALES
- HIPILES
- JORONGOS
- JOBONES
- LEVITAS
- MANTILLAS
- OVEROLES
- PECHERAS
- PECTORALES
- PETATES
- PETOS
- *QUECHQUÉMILT*
- SABANILLAS
- SACOS
- SARAPES
- TÚNICAS
- VESTIDOS



4.3 VOCABULARIO

Abanicos

TG Manos
TR Anillos
Animales disecados
Bastones
Bateas
Cajas de dinero
Castañuelas
Cetros
Cruces
Cuartas
Cuchillos
Cuerdas
Escudos
Espadas
Estandartes
Flechas
Guantes
Lanzas
Látigos
Macanas
Machetes
Maletines
Mariposas
Mascadas
Muñecas
Palitos
Palmas
Pañoletas
Pañuelos
Paraguas
Portafolios
Reatas
Redes
Riendas
Rifles
Sombrillas
Sonajas
Tallos de caña de
azúcar
Varas
Vasijas
Velas

Ahogadores

UP Relicario
TG Cuello
TR Bufandas
Cadenas
Camafeos
Collares
Corbatas
Corbatines
Moños
Paliacates
Rosarios

Alas

TG Hombros
TR Arcos
Bandas
Bandoleras
Barrotes
Caballitos
Carrilleras
Cruceros
Escopetas
Morrales

Alpargatas

TG Calzado
TR Botas
Botines
Tenis
Zapatillas
Zapatos

Anillos

TG Manos
TR Abanicos
Animales disecados
Bastones
Bateas
Cajas de dinero
Castañuelas
Cetros
Cruces



Cuartas
Cuchillos
Cuerdas
Escudos
Espadas
Estandartes
Flechas
Guantes
Lanzas
Látigos
Macanas
Machetes
Maletines
Mariposas
Mascadas
Muñecas
Palitos
Palmas
Pañoletas
Pañuelos
Paraguas
Portafolios
Reatas
Redes
Riendas
Rifles
Sombrillas
Sonajas
Tallos de caña de
azúcar
Varas
Vasijas
Velas

Cruces
Cuartas
Cuchillos
Cuerdas
Escudos
Espadas
Estandartes
Flechas
Guantes
Lanzas
Látigos
Macanas
Machetes
Maletines
Mariposas
Mascadas
Muñecas
Palitos
Palmas
Pañoletas
Pañuelos
Paraguas
Portafolios
Reatas
Redes
Riendas
Rifles
Sombrillas
Sonajas
Tallos de caña de
azúcar
Varas
Vasijas
Velas

Animales disecados

TG Manos
TR Abanicos
Anillos
Bastones
Bateas
Cajas de dinero
Castañuelas
Cetros

Anteojos

UP Lentes
TG Cabeza
TR Antifaces
Aretes
Arracadas
Cascos
Cestos



		Coronas		Antifaces
		Jícaras		Arracadas
		Máscaras		Cascos
		Mecapales		Cestos
		Penachos		Coronas
		Sombreros		Jícaras
		Tocados		Máscaras
Antifaces				Mecapales
	TG	Cabeza		Penachos
	TR	Anteojos		Sombreros
		Aretes		Tocados
		Arracadas	Arracadas	
		Cascos		TG
		Cestos		TR
		Coronas		Cabeza
		Jícaras		Anteojos
		Máscaras		Antifaces
		Mecapales		Aretes
		Penachos		Cascos
		Sombreros		Cestos
		Tocados		Coronas
				Jícaras
				Máscaras
				Mecapales
Arcos				Penachos
	NA	Se utiliza para designar al arco con que se lanza una flecha, como al que se sujeta por encima de la cabeza, generalmente adornado con flores.		Sombreros
				Tocados
	TG	Hombros	Ayates	
	TR	Alas		TG
		Bandas		TR
		Bandoleras		Torso
		Barrotes		Batas
		Caballitos		Blusas
		Carrilleras		Bules
		Cruceros		Camisas
		Escopetas		Capas
		Morrales		Casacas
				Chalecos
				Chamarras
Aretes				Chaquetas
	TG	Cabeza		Chaquetillas
	TR	Anteojos		<i>Chazarillas</i>
				Chiquigüites
				Cobijas
				Corpiños
				Cotones



	<p><i>Cotorinas</i> Cueras Gabanes Gabardinas Guacales Huipiles Jorongos Jubones Levitas Mantillas Overoles Pecheras Pectorales Petates Petos <i>Quechquémitl</i> Sabanillas Sacos Sarapes Túnicas Vestidos</p>		<p>Barrotes Caballitos Carrilleras Cruceros Escopetas Morrales</p>
		<p>Barrotes TG Hombros TR Alas Arcos Bandas Bandoleras Caballitos Carrilleras Cruceros Escopetas Morrales</p>	
		<p>Bastones NA Se puede especificar cuando se trata de un bastón de mando el cual es generalmente utilizado en danzas indígenas TG Manos TR Abanicos Anillos Animales disecados Bateas Cajas de dinero Castañuelas Cetros Cruces Cuartas Cuchillos Cuerdas Escudos Espadas Estandartes Flechas Guantes Lanzas Látigos</p>	
Bandas	<p>NA Esta prenda también puede utilizarse como tocado amarrada alrededor de la frente, o sujeta por ambas manos TG Hombros TR Alas Arcos Bandoleras Barrotes Caballitos Carrilleras Cruceros Escopetas Morrales</p>		
Bandoleras	<p>TG Hombros TR Alas Arcos Bandas</p>		



		Macanas		Gabardinas
		Machetes		Guacales
		Maletines		Huipiles
		Mariposas		Jorongos
		Mascadas		Jubones
		Muñecas		Levitas
		Palitos		Mantillas
		Palmas		Overoles
		Pañoletas		Pecheras
		Pañuelos		Pectorales
		Paraguas		Petates
		Portafolios		Petos
		Reatas		<i>Quechquémitl</i>
		Redes		Sabanillas
		Riendas		Sacos
		Rifles		Sarapes
		Sombrillas		Túnicas
		Sonajas		Vestidos
		Tallos de caña de azúcar		
		Varas	Bateas	
		Vasijas	TG	Manos
		Velas	TR	Abanicos
				Anillos
				Animales disecados
Batas				Bastones
	TG	Torso		Cajas de dinero
	TR	Ayates		Castañuelas
		Blusas		Cetros
		Bules		Cruces
		Camisas		Cuartas
		Capas		Cuchillos
		Casacas		Cuerdas
		Chalecos		Escudos
		Chamarras		Espadas
		Chaquetas		Estandartes
		Chaquetillas		Flechas
		<i>Chazarillas</i>		Guantes
		Chiquigüites		Lanzas
		Cobijas		Látigos
		Corpiños		Macanas
		Cotonos		Machetes
		<i>Cotorinas</i>		Maletines
		Cueras		Mariposas
		Gabanos		Mascadas



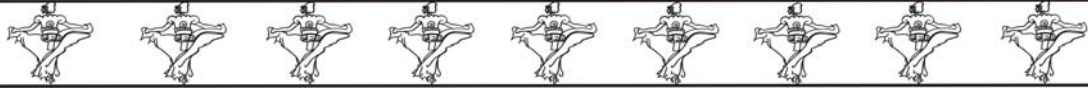
		Muñecas			Levitas
		Palitos			Mantillas
		Palmas			Overoles
		Pañoletas			Pecheras
		Pañuelos			Pectorales
		Paraguas			Petates
		Portafolios			Petos
		Reatas			<i>Quechquémitl</i>
		Redes			Sabanillas
		Riendas			Sacos
		Rifles			Sarapes
		Sombrillas			Túnicas
		Sonajas			Vestidos
		Tallos de caña de azúcar		Botas	
		Varas		TG	Calzado
		Vasijas		TR	Alpargata
		Velas			Botines
Blusas					Tenis
	TG	Torso			Zapatillas
	TR	Ayates			Zapatos
		Batas		Botas de adelita	
		Bules		TG	Botas
		Camisas			
		Capas		Botines	
		Casacas		TG	Calzado
		Chalecos		TR	Alpargata
		Chamarras			Botas
		Chaquetas			Tenis
		Chaquetillas			Zapatillas
		<i>Chazarillas</i>			Zapatos
		Chiquigüites			
		Cobijas		Brazaletes	
		Corpiños		TG	Brazos
		Cotones		TR	Canastas
		<i>Cotorinas</i>			Rebozos
		Cueras			
		Gabanes		Brazos	
		Gabardinas		TE	Brazaletes
		Guacales			Canastas
		Huipiles			Rebozos
		Jorongos			
		Jubones			



	TG	Vestuario y utilería en danza folclórica mexicana			Gabardinas
	TR	Cabeza			Guacales
		Cintura			Huipiles
		Cuello			Jorongos
		Hombros			Jubones
		Manos			Levitas
		Muñecas			Mantillas
		Piernas			Overoles
		Pies			Pecheras
		Torso			Pectorales
					Petates
					Petos
Bufandas					<i>Quechquémitl</i>
	TG	Cuello			Sabanillas
	TR	Ahogadores			Sacos
		Cadenas			Sarapes
		Camafeos			Túnicas
		Collares			Vestidos
		Corbatas			
		Corbatines		Caballitos	
		Moños		TG	Hombros
		Paliacates		TR	Alas
		Rosarios			Arcos
					Bandas
					Bandoleras
Bules					Barrotes
	TG	Torso			Carrilleras
	TR	Ayates			Cruceros
		Batas			Escopetas
		Blusas			Morrales
		Camisas			
		Capas			
		Casacas		Cabeza	
		Chalecos		TE	Anteojos
		Chamarras			Antifaces
		Chaquetas			Aretes
		Chaquetillas			Arracadas
		<i>Chazarillas</i>			Cascos
		Chiquigüites			Cestos
		Cobijas			Coronas
		Corpiños			Jícaras
		Cotones			Máscaras
		<i>Cotorinas</i>			Mecapales
		Cueras			Penachos
		Gabanes			Sombreros



	Tocados		Pieles de animal
TG	Vestuario y utilería en danza folclórica mexicana		Resplandores
			Telas
TR	Brazos	Cadenas	
	Cintura	TG	Cuello
	Cuello	TR	Ahogadores
	Hombros		Bufandas
	Manos		Camafeos
	Muñecas		Collares
	Piernas		Corbatas
	Pies		Corbatines
	Torso		Moños
			Paliacates
			Rosarios
Cabezas de venado			
TG	Tocado		
TR	Cachirulos	Cajas de dinero	
	Diademas	TG	Manos
	Estambres	TR	Abanicos
	Flores		Anillos
	Gorras		Animales disecados
	Monteras		Bastones
	Monterillas		Bateas
	Peines		Castañuelas
	Peinetas		Cetros
	Peinetones		Cruces
	Pelucas		Cuartas
	Pieles de animal		Cuchillos
	Resplandores		Cuerdas
	Telas		Escudos
Cachirulos			Espadas
TG	Tocados		Estandartes
TR	Cabezas de venado		Flechas
	Diademas		Guantes
	Estambres		Lanzas
	Flores		Látigos
	Gorras		Macanas
	Monteras		Machetes
	Monterillas		Maletines
	Peines		Mariposas
	Peinetas		Mascadas
	Peinetones		Muñecas
	Pelucas		Palitos
			Palmas



	Pañoletas		<i>Patíos</i>
	Pañuelos		Taparrabos
	Paraguas		
	Portafolios	Calzones	
	Reatas	TG	Cintura
	Redes	TR	Calzoneras
	Riendas		Ceñidores
	Rifles		Cinturones
	Sombrillas		Delantales
	Sonajas		Enredos
	Tallos de caña de azúcar		Faldas
	Varas		Fondos
	Vasijas		<i>Nagüillas</i>
	Velas		Pantaloneras
			Pantalones
			<i>Patíos</i>
			Taparrabos
Calcetines			
TG	Pies		
TR	Calzado	Camafeos	
	Espuelas	TG	Cuello
	Huaraches	TR	Ahogadores
	Sandalias		Bufandas
	Tobilleras		Cadenas
			Collares
Calzado			Corbatas
TG	Pies		Corbatines
TR	Calcetines		Moños
	Espuelas		Paliacates
	Huaraches		Rosarios
	Sandalias		
	Tobilleras	Camisas	
		TG	Torso
Calzoneras		TR	Ayates
TG	Cintura		Batas
TR	Calzones		Blusas
	Ceñidores		Bules
	Cinturones		Capas
	Delantales		Casacas
	Enredos		Chalecos
	Faldas		Chamarras
	Fondos		Chaquetas
	<i>Nagüillas</i>		Chaquetillas
	Pantaloneras		<i>Chazarillas</i>
	Pantalones		Chiquigüites



Cobijas
 Corpiños
 Cotonos
Cotorinas
 Cueras
 Gabanes
 Gabardinas
 Guacales
 Huipiles
 Jorongos
 Jubones
 Levitas
 Mantillas
 Overoles
 Pecheras
 Pectorales
 Petates
 Petos
Quechquémitl
 Sabanillas
 Sacos
 Sarapes
 Túnicas
 Vestidos

Cobijas
 Corpiños
 Cotonos
Cotorinas
 Cueras
 Gabanes
 Gabardinas
 Guacales
 Huipiles
 Jorongos
 Jubones
 Levitas
 Mantillas
 Overoles
 Pecheras
 Pectorales
 Petates
 Petos
Quechquémitl
 Sabanillas
 Sacos
 Sarapes
 Túnicas
 Vestidos

Canastas

TG Brazos
 TR Brazaletes
 Rebozos

Capas

TG Torso
 TR Ayates
 Batas
 Blusas
 Bules
 Camisas
 Casacas
 Chalecos
 Chamarras
 Chaquetas
 Chaquetillas
Chazarillas
 Chiquigüites

Capullos de mariposa

TG Piernas
 TR Chaparreras
 Medias
 Polainas
 Rodilleras
 Sartas de cascabeles
Tenabaris

Carrilleras

TG Hombros
 TR Alas
 Arcos
 Bandas
 Bandoleras
 Barrotes
 Caballitos
 Cruceros
 Escopetas



	Morrales		Cascos	
Casacas			TG	Cabeza
TG	Torso		TR	Anteojos
TR	Ayates			Antifaces
	Batas			Aretes
	Blusas			Arracadas
	Bules			Cestos
	Camisas			Coronas
	Capas			Jícaras
	Chalecos			Máscaras
	Chamarras			Mecapales
	Chaquetas			Penachos
	Chaquetillas			Sombreros
	<i>Chazarillas</i>			Tocados
	Chiquigüites		Castañuelas	
	Cobijas		TG	Manos
	Corpiños		TR	Abanicos
	Cotones			Anillos
	<i>Cotorinas</i>			Animales disecados
	Cueras			Bastones
	Gabanes			Bateas
	Gabardinas			Cajas de dinero
	Guacales			Cetros
	Huipiles			Cruces
	Jorongos			Cuartas
	Jubones			Cuchillos
	Levitas			Cuerdas
	Mantillas			Escudos
	Overoles			Espadas
	Pecheras			Estandartes
	Pectorales			Flechas
	Petates			Guantes
	Petos			Lanzas
	<i>Quechquémitl</i>			Látigos
	Sabanillas			Macanas
	Sacos			Machetes
	Sarapes			Maletines
	Túnicas			Mariposas
	Vestidos			Mascadas
				Muñecas
				Palitos
				Palmas
				Pañoletas



	Pañuelos		Sombreros
	Paraguas		Tocados
	Portafolios		
	Reatas	Cetros	
	Redes	TG	Manos
	Riendas	TR	Abanicos
	Rifles		Anillos
	Sombrillas		Animales disecados
	Sonajas		Bastones
	Tallos de caña de azúcar		Bateas
	Varas		Cajas de dinero
	Vasijas		Castañuelas
	Velas		Cruces
			Cuartas
			Cuchillos
Ceñidores			Cuerdas
UP	Faja		Escudos
	Fajilla		Espadas
TG	Cintura		Estandartes
TR	Calzoneras		Flechas
	Calzones		Guantes
	Cinturones		Lanzas
	Delantales		Látigos
	Enredos		Macanas
	Faldas		Machetes
	Fondos		Maletines
	<i>Nagüillas</i>		Mariposas
	Pantalonerías		Mascadas
	Pantalones		Muñecas
	<i>Patios</i>		Palitos
	Taparrabos		Palmas
			Pañoletas
Cestos			Pañuelos
TG	Cabeza		Paraguas
TR	Anteojos		Portafolios
	Antifaces		Reatas
	Aretes		Redes
	Arracadas		Riendas
	Cascos		Rifles
	Coronas		Sombrillas
	Jícaras		Sonajas
	Máscaras		Tallos de caña de azúcar
	Mecapales		Varas
	Penachos		



	Vasijas		Chamarras	
	Velas		TG	Torso
			TR	Ayates
Chalecos				Batas
TG	Torso			Blusas
TR	Ayates			Bules
	Batas			Camisas
	Blusas			Capas
	Bules			Casacas
	Camisas			Chalecos
	Capas			Chaquetas
	Casacas			Chaquetillas
	Chamarras			<i>Chazarillas</i>
	Chaquetas			Chiquigüites
	Chaquetillas			Cobijas
	<i>Chazarillas</i>			Corpiños
	Chiquigüites			Cotonos
	Cobijas			<i>Cotorinas</i>
	Corpiños			Cueras
	Cotonos			Gabanes
	<i>Cotorinas</i>			Gabardinas
	Cueras			Guacales
	Gabanes			Huipiles
	Gabardinas			Jorongos
	Guacales			Jubones
	Huipiles			Levitas
	Jorongos			Mantillas
	Jubones			Overoles
	Levitas			Pecheras
	Mantillas			Pectorales
	Overoles			Petates
	Pecheras			Petos
	Pectorales			<i>Quechquémitl</i>
	Petates			Sabanillas
	Petos			Sacos
	<i>Quechquémitl</i>			Sarapes
	Sabanillas			Túnicas
	Sacos			Vestidos
	Sarapes		Chaparreras	
	Túnicas		TG	Piernas
	Vestidos		TR	Capullos de mariposa
				Medias
				Polainas



Rodilleras
Sartas de cascabeles
Tenabaris

Chaquetas de lana
USE
Cotorinas

Chaquetas

UP Chaquetines
TG Torso
TR Ayates
Batas
Blusas
Bules
Camisas
Capas
Casacas
Chalecos
Chamarras
Chaquetillas
Chazarillas
Chiquigüites
Cobijas
Corpiños
Cotones
Cotorinas
Cueras
Gabanés
Gabardinas
Guacales
Huipiles
Jorongos
Jubones
Levitas
Mantillas
Overoles
Pecheras
Pectorales
Petates
Petos
Quechquémitl
Sabanillas
Sacos
Sarapes
Túnicas
Vestidos

Chaquetillas

TG Torso
TR Ayates
Batas
Blusas
Bules
Camisas
Capas
Casacas
Chalecos
Chamarras
Chaquetas
Chazarillas
Chiquigüites
Cobijas
Corpiños
Cotones
Cotorinas
Cueras
Gabanés
Gabardinas
Guacales
Huipiles
Jorongos
Jubones
Levitas
Mantillas
Overoles
Pecheras
Pectorales
Petates
Petos
Quechquémitl
Sabanillas
Sacos
Sarapes
Túnicas
Vestidos



Chaquetines
USE

Chaquetas

Chazarillas

TG Torso
TR Ayates
Batas
Blusas
Bules
Camisas
Capas
Casacas
Chalecos
Chamarras
Chaquetas
Chaquetillas
Chiquigüites
Cobijas
Corpiños
Cotonos
Cotorinas
Cuera
Gaban
Gabardinas
Guacales
Huipiles
Jorongos
Jubones
Levitas
Mantillas
Overoles
Pecheras
Pectorales
Petates
Petos
Quechquémitl
Sabanillas
Sacos
Sarapes
Túnicas
Vestidos

Chikiguites
USE

Chiquigüites

Chiquigüites

UP *Chikiguites*
Chiquihuites
TG Torso
TR Ayates
Batas
Blusas
Bules
Camisas
Capas
Casacas
Chalecos
Chamarras
Chaquetas
Chaquetillas
Chazarillas
Cobijas
Corpiños
Cotonos
Cotorinas
Cuera
Gaban
Gabardinas
Guacales
Huipiles
Jorongos
Jubones
Levitas
Mantillas
Overoles
Pecheras
Pectorales
Petates
Petos
Quechquémitl
Sabanillas
Sacos
Sarapes
Túnicas
Vestidos



Chiquihuites			Fondos
USE			<i>Nagüillas</i>
	Chiquigüites		Pantaloneras
Cintos			Pantalones
USE			<i>Patíos</i>
	Cinturones		Taparrabos
Cintura		Cobijas	
TE	Calzoneras	TG	Torso
	Calzones	TR	Ayates
	Ceñidores		Batas
	Cinturones		Blusas
	Delantales		Bules
	Enredos		Camisas
	Faldas		Capas
	Fondos		Casacas
	<i>Nagüillas</i>		Chalecos
	Pantaloneras		Chamarras
	Pantalones		Chaquetas
	<i>Patíos</i>		Chaquetillas
	Taparrabos		<i>Chazarillas</i>
TG	Vestuario y utilería en danza folclórica mexicana		Chiquigüites
TR	Brazos		Cobijas
	Cabeza		Corpiños
	Cuello		Cotones
	Hombros		<i>Cotorinas</i>
	Manos		Cueras
	Muñecas		Gabanes
	Piernas		Gabardinas
	Pies		Guacales
	Torso		Huipiles
Cinturones			Jorongos
UP	Cintos		Jubones
TG	Cintura		Levitas
TR	Calzoneras		Mantillas
	Calzones		Overoles
	Ceñidores		Pecheras
	Delantales		Pectorales
	Enredos		Petates
	Faldas		Petos
			<i>Quechquémitl</i>
			Sabanillas
			Sacos
			Sarapes



	Túnicas		insignia jerárquica dentro de la danza
	Vestidos		
Collares		TG	Cabeza
TG	Cuello	TR	Anteojos
TR	Ahogadores		Antifaces
	Bufandas		Aretes
	Cadenas		Arracadas
	Camafeos		Cascos
	Corbatas		Cestos
	Corbatines		Jicaras
	Moños		Máscaras
	Paliacates		Mecapales
	Rosarios		Penachos
			Sombreros
			Tocados
Corbatas		Corpiños	
TG	Cuello	TG	Torso
TR	Ahogadores	TR	Ayates
	Bufandas		Batas
	Cadenas		Blusas
	Camafeos		Bules
	Collares		Camisas
	Corbatines		Capas
	Moños		Casacas
	Paliacates		Chalecos
	Rosarios		Chamarras
			Chaquetas
			Chaquetillas
Corbatines			<i>Chazarillas</i>
TG	Cuello		Chiquigüites
TR	Ahogadores		Cobijas
	Bufandas		Cotones
	Cadenas		<i>Cotorinas</i>
	Camafeos		Cueras
	Collares		Gabanes
	Corbatas		Gabardinas
	Moños		Guacales
	Paliacates		Huipiles
	Rosarios		Jorongos
Coronas			Jubones
NA	Aro de metal precioso en ocasiones adornado con joyas, papel, listones, flores y espejos, el cual da una		Levitas
			Mantillas
			Overoles
			Pecheras



	Pectorales		Sacos
	Petates		Sarapes
	Petos		Túnicas
	<i>Quechquémitl</i>		Vestidos
	Sabanillas		
	Sacos	<i>Cotorinas</i>	
	Sarapes	UP	Chaquetas de lana
	Túnicas	TG	Torso
	Vestidos	TR	Ayates
Cotonés			Batas
TG	Torso		Blusas
TR	Ayates		Bules
	Batas		Camisas
	Blusas		Capas
	Bules		Casacas
	Camisas		Chalecos
	Capas		Chamarras
	Casacas		Chaquetas
	Chalecos		Chaquetillas
	Chamarras		<i>Chazarillas</i>
	Chaquetas		Chiquigüites
	Chaquetillas		Cobijas
	<i>Chazarillas</i>		Corpiños
	Chiquigüites		Cotonés
	Cobijas		Cueras
	Corpiños		Gabanes
	<i>Cotorinas</i>		Gabardinas
	Cueras		Guacales
	Gabanes		Huipiles
	Gabardinas		Jorongos
	Guacales		Jubones
	Huipiles		Levitas
	Jorongos		Mantillas
	Jubones		Overoles
	Levitas		Pecheras
	Mantillas		Pectorales
	Overoles		Petates
	Pecheras		Petos
	Pectorales		<i>Quechquémitl</i>
	Petates		Sabanillas
	Petos		Sacos
	<i>Quechquémitl</i>		Sarapes
	Sabanillas		Túnicas
			Vestidos



Cruceros

TG

Hombros

TR

Alas

Arcos

Bandas

Bandoleras

Barrotes

Caballitos

Carrilleras

Escopetas

Morrales

Reatas

Redes

Riendas

Rifles

Sombrillas

Sonajas

Tallos de caña de
azúcar

Varas

Vasijas

Velas

Cruces

TG

Manos

TR

Abanicos

Anillos

Animales disecados

Bastones

Bateas

Cajas de dinero

Castañuelas

Cetros

Cuartas

Cuchillos

Cuerdas

Escudos

Espadas

Estandartes

Flechas

Guantes

Lanzas

Látigos

Macanas

Machetes

Maletines

Mariposas

Mascadas

Muñecas

Palitos

Palmas

Pañoletas

Pañuelos

Paraguas

Portafolios

Cuartas

TG

Manos

TR

Abanicos

Anillos

Animales disecados

Bastones

Bateas

Cajas de dinero

Castañuelas

Cetros

Cruces

Cuerdas

Cuchillos

Escudos

Espadas

Estandartes

Flechas

Guantes

Lanzas

Látigos

Macanas

Machetes

Maletines

Mariposas

Mascadas

Muñecas

Palitos

Palmas

Pañoletas

Pañuelos

Paraguas

Portafolios



Reatas
 Redes
 Riendas
 Rifles
 Sombrillas
 Sonajas
 Tallos de caña de
 azúcar
 Varas
 Vasijas
 Velas

Reatas
 Redes
 Riendas
 Rifles
 Sombrillas
 Sonajas
 Tallos de caña de
 azúcar
 Varas
 Vasijas
 Velas

Cuchillos

TG

TR

Manos
 Abanicos
 Anillos
 Animales disecados
 Bastones
 Bateas
 Cajas de dinero
 Castañuelas
 Cetros
 Cruces
 Cuartas
 Cuerdas
 Escudos
 Espadas
 Estandartes
 Flechas
 Guantes
 Lanzas
 Látigos
 Macanas
 Machetes
 Maletines
 Mariposas
 Mascadas
 Muñecas
 Palitos
 Palmas
 Pañoletas
 Pañuelos
 Paraguas
 Portafolios

Cuello

TE

TG

TR

Ahogadores
 Bufandas
 Cadenas
 Camafeos
 Collares
 Corbatas
 Corbatines
 Moños
 Paliacates
 Rosarios
 Vestuario y utilería en
 danza folclórica
 mexicana
 Brazos
 Cabeza
 Cintura
 Hombros
 Manos
 Muñecas
 Piernas
 Pies
 Torso

Cueras

TG

TR

Torso
 Ayates
 Batas
 Blusas
 Bules
 Camisas
 Capas



Casacas	Escudos
Chalecos	Espadas
Chamarras	Estandartes
Chaquetas	Flechas
Chaquetillas	Guantes
<i>Chazarillas</i>	Lanzas
Chiquigüites	Látigos
Cobijas	Macanas
Corpiños	Machetes
Cotones	Maletines
<i>Cotorinas</i>	Mariposas
Gabanes	Mascadas
Gabardinas	Muñecas
Guacales	Palitos
Huipiles	Palmas
Jorongos	Pañoletas
Jubones	Pañuelos
Levitas	Paraguas
Mantillas	Portafolios
Overoles	Reatas
Pecheras	Redes
Pectorales	Riendas
Petates	Rifles
Petos	Sombrillas
<i>Quechquémitl</i>	Sonajas
Sabanillas	Tallos de caña de
Sacos	azúcar
Sarapes	Varas
Túnicas	Vasijas
Vestidos	Velas

Cuerdas

TG	Manos
TR	Abanicos
	Anillos
	Animales disecados
	Bastones
	Bateas
	Cajas de dinero
	Castañuelas
	Cetros
	Cruces
	Cuartas
	Cuchillos

Delantales

UP	Mandiles
TG	Cintura
TR	Calzoneras
	Calzones
	Ceñidores
	Cinturones
	Enredos
	Faldas
	Fondos
	<i>Nagüillas</i>
	Pantalonerías
	Pantalones



		<i>Patios</i>			Bandas
		Taparrabos			Bandoleras
Diademas					Barrotes
	TG	Tocados			Caballitos
	TR	Cabezas de venado			Carrilleras
		Cachirulos			Cruceros
		Estambres			Morrales
		Flores		Escudos	
		Gorras		TG	Manos
		Monteras		TR	Abanicos
		Monterillas			Anillos
		Peines			Animales disecados
		Peinetas			Bastones
		Peinetones			Bateas
		Pelucas			Cajas de dinero
		Pieles de animal			Castañuelas
		Resplandores			Cetros
		Telas			Cruces
Enaguas					Cuartas
	TG	Fondos			Cuchillos
	TR	Fustanes			Cuerdas
Enredos					Espadas
	TG	Cintura			Estandartes
	TR	Calzones			Flechas
		Calzoneras			Guantes
		Calzones			Lanzas
		Ceñidores			Látigos
		Cinturones			Macanas
		Delantales			Machetes
		Faldas			Maletines
		Fondos			Mariposas
		<i>Nagüillas</i>			Mascadas
		Pantalonerias			Muñecas
		Pantalones			Palitos
		<i>Patios</i>			Palmas
		Taparrabos			Pañoletas
Escopetas					Pañuelos
	TG	Hombros			Paraguas
	TR	Alas			Portafolios
		Arcos			Reatas
					Redes
					Riendas
					Rifles



Sombrillas
Sonajas
Tallos de caña de
azúcar
Varas
Vasijas
Velas

Sombrillas
Sonajas
Tallos de caña de
azúcar
Varas
Vasijas
Velas

Espadas

TG Manos
TR Abanicos
Anillos
Animales disecados
Bastones
Bateas
Cajas de dinero
Castañuelas
Cetros
Cruces
Cuartas
Cuchillos
Cuerdas
Escudos
Estandartes
Flechas
Guantes
Lanzas
Látigos
Macanas
Machetes
Maletines
Mariposas
Mascadas
Muñecas
Palitos
Palmas
Pañoletas
Pañuelos
Paraguas
Portafolios
Reatas
Redes
Riendas
Rifles

Espuelas

TG Pies
TR Calcetines
Calzado
Huaraches
Sandalias
Tobilleras

Estambres

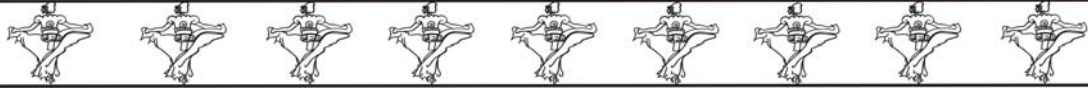
TE *Petops*
Pompones
Rodetes
Tlacoyales
Trenzas
TG Tocados
TR Cabezas de venado
Cachirulos
Diademas
Flores
Gorras
Monteras
Monterillas
Peines
Peinetas
Peinetones
Pelucas
Pieles de animal
Resplandores
Telas

Estandartes

TG Manos
TR Abanicos
Anillos
Animales disecados
Bastones



	Bateas		Ceñidor
	Cajas de dinero		
	Castañuelas	Faldas	
	Cetros	TG	Cintura
	Cruces	TR	Calzones
	Cuartas		Calzoneras
	Cuchillos		Calzones
	Cuerdas		Ceñidores
	Escudos		Cinturones
	Espadas		Delantales
	Flechas		Enredos
	Guantes		Fondos
	Lanzas		<i>Nagüillas</i>
	Látigos		Pantaloneras
	Macanas		Pantalones
	Machetes		<i>Patíos</i>
	Maletines		Taparrabos
	Mariposas		
	Mascadas	Flechas	
	Muñecas	TG	Manos
	Palitos	TR	Abanicos
	Palmas		Anillos
	Pañoletas		Animales disecados
	Pañuelos		Bastones
	Paraguas		Bateas
	Portafolios		Cajas de dinero
	Reatas		Castañuelas
	Redes		Cetros
	Riendas		Cruces
	Rifles		Cuartas
	Sombrillas		Cuchillos
	Sonajas		Cuerdas
	Tallos de caña de azúcar		Escudos
	Varas		Espadas
	Vasijas		Estandartes
	Velas		Guantes
Fajas			Lanzas
	USE		Látigos
			Macanas
	Ceñidor		Machetes
			Maletines
Fajillas			Mariposas
	USE		Mascadas
			Muñecas



		Palitos		Faldas
		Palmas		<i>Nagüillas</i>
		Pañoletas		Pantaloneras
		Pañuelos		Pantalones
		Paraguas		<i>Patíos</i>
		Portafolios		Taparrabos
		Reatas		
		Redes	Fustanes	
		Riendas	TG	Fondos
		Rifles	TR	Enaguas
		Sombrillas		
		Sonajas	Gabanes	
		Tallos de caña de azúcar	TG	Torso
		Varas	TR	Ayates
		Vasijas		Batas
		Velas		Blusas
				Bules
				Camisas
Flores				Capas
	TG	Tocados		Casacas
	TR	Cabezas de venado		Chalecos
		Cachirulos		Chamarras
		Diademas		Chamarros
		Estambres		Chaquetas
		Gorras		Chaquetillas
		Monteras		<i>Chazarillas</i>
		Monterillas		Chiquigüites
		Peines		Cobijas
		Peinetas		Corpiños
		Peinetones		Cotonos
		Pelucas		<i>Cotorinas</i>
		Pieles de animal		Cueras
		Resplandores		Gabardinas
		Telas		Guacales
				Huipiles
Fondos				Jorongos
	TG	Cintura		Jubones
	TR	Calzones		Levitas
		Calzoneras		Mantillas
		Calzones		Overoles
		Ceñidores		Pecheras
		Cinturones		Pectorales
		Delantales		Petates
		Enredos		Petos



		<i>Quechquémitl</i>			Vestidos
		Sabanillas			
		Sacos		<i>Gaznes</i>	
		Sarapes		USE	
		Túnicas			<i>Gaznets</i>
		Vestidos			
				<i>Gaznets</i>	
Gabardinas			UP		<i>Gaznes</i>
	TG	Torso	TG		Telas
	TR	Ayates	TR		Listones
		Batas			Mantas
		Blusas			Mantos
		Bules			Paños
		Camisas			Servilletas
		Capas			Tapados
		Casacas			Velos
		Chalecos			
		Chamarras		Gorras	
		Chaquetas		TG	Tocados
		Chaquetillas		TR	Cabezas de venado
		<i>Chazarillas</i>			Cachirulos
		Chiquigüites			Diademas
		Cobijas			Estambres
		Corpiños			Flores
		Cotones			Monteras
		<i>Cotorinas</i>			Monterillas
		Cueras			Peines
		Gabanes			Peinetas
		Guacales			Peinetones
		Huipiles			Pelucas
		Jorongos			Piel de animal
		Jubones			Resplandores
		Levitas			Telas
		Mantillas			
		Overoles		Guacales	
		Pecheras		UP	Huacales
		Pectorales		TG	Torso
		Petates		TR	Ayates
		Petos			Batas
		<i>Quechquémitl</i>			Blusas
		Sabanillas			Bules
		Sacos			Camisas
		Sarapes			Capas
		Túnicas			Casacas



	Chalecos	Cuchillos
	Chamarras	Cuerdas
	Chaquetas	Escudos
	Chaquetillas	Espadas
	<i>Chazarillas</i>	Estandartes
	Chiquigüites	Flechas
	Cobijas	Lanzas
	Corpiños	Látigos
	Cotones	Macanas
	<i>Cotorinas</i>	Machetes
	Cueras	Maletines
	Gabanes	Mariposas
	Gabardinas	Mascadas
	Huipiles	Muñecas
	Jorongos	Palitos
	Jubones	Palmas
	Levitas	Pañoletas
	Mantillas	Pañuelos
	Overoles	Paraguas
	Pecheras	Portafolios
	Pectorales	Reatas
	Petates	Redes
	Petos	Riendas
	<i>Quechquémitl</i>	Rifles
	Sabanillas	Sombrillas
	Sacos	Sonajas
	Sarapes	Tallos de caña de azúcar
	Túnicas	Varas
	Vestidos	Vasijas
		Velas
Guantes		
TG	Manos	
TR	Abanicos	Guaraches
	Anillos	USE
	Animales disecados	Huaraches
	Bastones	
	Bateas	Hipiles
	Cajas de dinero	USE
	Castañuelas	Huipiles
	Cetros	
	Cruces	
	Cuartas	



Hombros			Blusas
TE	Alas		Bules
	Arcos		Camisas
	Bandas		Capas
	Bandoleras		Casacas
	Barrotes		Chalecos
	Caballitos		Chamarras
	Carrilleras		Chaquetas
	Cruceros		Chaquetillas
	Escopetas		<i>Chazarillas</i>
	Morrales		Chiquigüites
TG	Vestuario y utilería en		Cobijas
	danza folclórica		Corpiños
	mexicana		Cotonos
TR	Brazos		<i>Cotorinas</i>
	Cabeza		Cueras
	Cintura		Gabanes
	Cuello		Gabardinas
	Manos		Guacales
	Muñecas		Jorongos
	Piernas		Jubones
	Pies		Levitas
	Torso		Mantillas
Huacales			Overoles
USE			Pecheras
	Guacales		Pectorales
			Petates
Huaraches			Petos
UP	Guaraches		<i>Quechquémitl</i>
TG	Pies		Sabanillas
TR	Calcetines		Sacos
	Calzado		Sarapes
	Espuelas		Túnicas
	Sandalias	Jícaras	Vestidos
	Tobilleras	TG	
		TR	Cabeza
Huipiles			Anteojos
UP	Hipiles		Antifaces
TG	Torso		Aretes
TR	Ayates		Arracadas
	Batas		Cascos
			Cestos



	Coronas		Sarapes
	Máscaras		Túnicas
	Mecapales		Vestidos
	Penachos		
	Sombreros	Jubones	
	Tocados	TG	Torso
		TR	Ayates
Jorongos			Batas
TG	Torso		Blusas
TR	Ayates		Bules
	Batas		Camisas
	Blusas		Capas
	Bules		Casacas
	Camisas		Chalecos
	Capas		Chamarras
	Casacas		Chaquetas
	Chalecos		Chaquetillas
	Chamarras		<i>Chazarillas</i>
	Chamarros		Chiquigüites
	Chaquetas		Cobijas
	Chaquetillas		Corpiños
	<i>Chazarillas</i>		Cotones
	Chiquigüites		<i>Cotorinas</i>
	Cobijas		Cueras
	Corpiños		Gabanes
	Cotones		Gabardinas
	<i>Cotorinas</i>		Guacales
	Cueras		Huipiles
	Gabanes		Jorongos
	Gabardinas		Levitas
	Guacales		Mantillas
	Huipiles		Overoles
	Jubones		Pecheras
	Levitas		Pectorales
	Mantillas		Petates
	Overoles		Petos
	Pecheras		<i>Quechquémitl</i>
	Pectorales		Sabanillas
	Petates		Sacos
	Petos		Sarapes
	<i>Quechquémitl</i>		Túnicas
	Sabanillas		Vestidos
	Sacos		



Lanzas

TG Manos
TR Abanicos
Anillos
Animales disecados
Bastones
Bateas
Cajas de dinero
Castañuelas
Cetros
Cruces
Cuartas
Cuchillos
Cuerdas
Escudos
Espadas
Estandartes
Flechas
Guantes
Látigos
Macanas
Machetes
Maletines
Mariposas
Mascadas
Muñecas
Palitos
Palmas
Pañoletas
Pañuelos
Paraguas
Portafolios
Reatas
Redes
Riendas
Rifles
Sombrillas
Sonajas
Tallos de caña de
azúcar
Varas
Vasijas
Velas

Látigos

TG Manos
TR Abanicos
Anillos
Animales disecados
Bastones
Bateas
Cajas de dinero
Castañuelas
Cetros
Cruces
Cuartas
Cuchillos
Cuerdas
Escudos
Espadas
Estandartes
Flechas
Guantes
Lanzas
Macanas
Machetes
Maletines
Mariposas
Mascadas
Muñecas
Palitos
Palmas
Pañoletas
Pañuelos
Paraguas
Portafolios
Reatas
Redes
Riendas
Rifles
Sombrillas
Sonajas
Tallos de caña de
azúcar
Varas
Vasijas
Velas



Lentes

USE

Anteojos

Levitas

TG

Torso

TR

Ayates

Batas

Blusas

Bules

Camisas

Capas

Casacas

Chalecos

Chamarras

Chaquetas

Chaquetillas

Chazarillas

Chiquigüites

Cobijas

Corpiños

Cotones

Cotorinas

Cueras

Gabanes

Gabardinas

Guacales

Huipiles

Jorongos

Jubones

Mantillas

Overoles

Pecheras

Pectorales

Petates

Petos

Quechquémitl

Sabanillas

Sacos

Sarapes

Túnicas

Vestidos

Listones

TG

Telas

TR

Gaznets

Mantas

Mantos

Paños

Servilletas

Tapados

Velos

Macanas

TG

Manos

TR

Abanicos

Anillos

Animales disecados

Bastones

Bateas

Cajas de dinero

Castañuelas

Cetros

Cruces

Cuartas

Cuchillos

Cuerdas

Escudos

Espadas

Estandartes

Flechas

Guantes

Lanzas

Látigos

Machetes

Maletines

Mariposas

Mascadas

Muñecas

Palitos

Palmas

Pañoletas

Pañuelos

Paraguas

Portafolios

Reatas



Redes
Riendas
Rifles
Sombrillas
Sonajas
Tallos de caña de
azúcar
Varas
Vasijas
Velas

Reatas
Redes
Riendas
Rifles
Sombrillas
Sonajas
Tallos de caña de
azúcar
Varas
Vasijas
Velas

Machetes

TG

TR

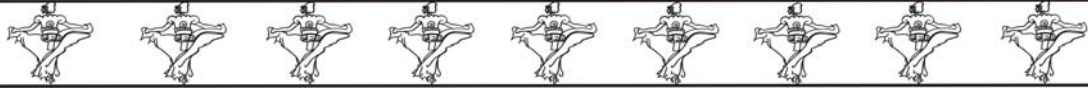
Manos
Abanicos
Anillos
Animales disecados
Bastones
Bateas
Cajas de dinero
Castañuelas
Cetros
Cruces
Cuartas
Cuchillos
Cuerdas
Escudos
Espadas
Estandartes
Flechas
Guantes
Lanzas
Látigos
Macanas
Maletines
Mariposas
Mascadas
Muñecas
Palitos
Palmas
Pañoletas
Pañuelos
Paraguas
Portafolios

Maletines

TG

TR

Manos
Abanicos
Anillos
Animales disecados
Bastones
Bateas
Cajas de dinero
Castañuelas
Cetros
Cruces
Cuartas
Cuchillos
Cuerdas
Escudos
Espadas
Estandartes
Flechas
Guantes
Lanzas
Látigos
Macanas
Machetes
Mariposas
Mascadas
Muñecas
Palitos
Palmas
Pañoletas
Pañuelos
Paraguas



	Portafolios		Palitos
	Reatas		Palmas
	Redes		Pañoletas
	Riendas		Pañuelos
	Rifles		Paraguas
	Sombrillas		Portafolios
	Sonajas		Reatas
	Tallos de caña de azúcar		Redes
	Varas		Riendas
	Vasijas		Rifles
	Velas		Sombrillas
Mandiles			Sonajas
USE			Tallos de caña de azúcar
	Delantales		Varas
			Vasijas
Manos		TG	Velas
TE	Abanicos		Vestuario y utilería en danza folclórica mexicana
	Anillos		
	Animales disecados	TR	Brazos
	Bastones		Cabeza
	Bateas		Cintura
	Cajas de dinero		Cuello
	Castañuelas		Hombros
	Cetros		Muñecas
	Cruces		Piernas
	Cuartas		Pies
	Cuchillos		Torso
	Cuerdas		
	Escudos	Mantas	
	Espadas	TG	Telas
	Estandartes	TR	<i>Gaznets</i>
	Flechas		Listones
	Guantes		Mantos
	Lanzas		Paños
	Látigos		Servilletas
	Macanas		Tapados
	Machetes		Velos
	Maletines		
	Mariposas		
	Mascadas		
	Muñecas		



Mantillas

NA Esta prenda puede también ser usada cubriendo la cabeza como tocado

TG Torso

TR Ayates

Batas

Blusas

Bules

Camisas

Capas

Casacas

Chalecos

Chamarras

Chaquetas

Chaquetillas

Chazarillas

Chiquigüites

Cobijas

Corpiños

Cotones

Cotorinas

Cueras

Gabanes

Gabardinas

Guacales

Huipiles

Jorongos

Jubones

Levitas

Overoles

Pecheras

Pectorales

Petates

Petos

Quechquémitl

Sabanillas

Sacos

Sarapes

Túnicas

Vestidos

Mantos

TG Telas

TR *Gaznets*

Listones

Mantas

Paños

Servilletas

Tapados

Velos

Mariposas

TG Manos

TR Abanicos

Anillos

Animales disecados

Bastones

Bateas

Cajas de dinero

Castañuelas

Cetros

Cruces

Cuartas

Cuchillos

Cuerdas

Escudos

Espadas

Estandartes

Flechas

Guantes

Lanzas

Látigos

Macanas

Machetes

Maletines

Mascadas

Muñecas

Palitos

Palmas

Pañoletas

Pañuelos

Paraguas

Portafolios

Reatas



Redes
 Riendas
 Rifles
 Sombrillas
 Sonajas
 Tallos de caña de
 azúcar
 Varas
 Vasijas
 Velas

Mascadas

NA Esta prenda puede ser
 también utilizada cubriendo
 la cabeza y amarrada
 alrededor del cuello

TG Manos
 TR Abanicos
 Anillos
 Animales disecados
 Bastones
 Bateas
 Cajas de dinero
 Castañuelas
 Cetros
 Cruces
 Cuartas
 Cuchillos
 Cuerdas
 Escudos
 Espadas
 Estandartes
 Flechas
 Guantes
 Lanzas
 látigos
 Macanas
 Machetes
 Maletines
 Mariposas
 Muñecas
 Palitos
 Palmas

Pañoletas
 Pañuelos
 Paraguas
 Portafolios
 Reatas
 Redes
 Riendas
 Rifles
 Sombrillas
 Sonajas
 Tallos de caña de
 azúcar
 Varas
 Vasijas
 Velas

Máscaras

TG Cabeza
 TR Anteojos
 Antifaces
 Aretes
 Arracadas
 Cascos
 Cestos
 Coronas
 Jícaras
 Mecapales
 Penachos
 Sombreros
 Tocados

Mecapales

TG Cabeza
 TR Anteojos
 Antifaces
 Aretes
 Arracadas
 Cascos
 Cestos
 Coronas
 Jícaras
 Máscaras
 Penachos



	Sombreros	Peinetones
	Tocados	Pelucas
Medias		Pieles de animal
TG	Piernas	Resplandores
TR	Capullos de mariposa	Telas
	Chaparreras	
	Polainas	Moños
	Rodilleras	NA Esta prenda puede también ser utilizada en la cabeza como tocado y es generalmente elaborada con listones
	Sartas de cascabeles	TG Cuello
	<i>Tenabaris</i>	TR Ahogadores
Medias de popotillo		Bufandas
TG	Medias	Cadenas
Monteras		Camafeos
TG	Tocados	Collares
TR	Cabezas de venado	Corbatas
	Cachirulos	Corbatines
	Diademas	Paliacates
	Estambres	Rosarios
	Flores	
	Gorras	Morrales
	Monterillas	TG Hombros
	Peines	TR Alas
	Peinetas	Arcos
	Peinetones	Bandas
	Pelucas	Bandoleras
	Pieles de animal	Barrotes
	Resplandores	Caballitos
	Telas	Carrilleras
Monterillas		Cruceros
TG	Tocados	Escopetas
TR	Cabezas de venado	
	Cachirulos	Muñecas
	Diademas	NA Se refiere a la figura de una mujer que sirve de juguete
	Estambres	TG Manos
	Flores	TR Abanicos
	Gorras	Anillos
	Monteras	Animales disecados
	Peines	Bastones
	Peinetas	



Chaquetas		Corbatas
Chaquetillas		Corbatines
<i>Chazarillas</i>		Moños
Chiquigüites		Rosarios
Cobijas		
Corpiños	Palitos	
Cotonés	TG	Manos
<i>Cotorinas</i>	TR	Abanicos
Cueras		Anillos
Gabanes		Animales disecados
Gabardinas		Bastones
Guacales		Bateas
Huipiles		Cajas de dinero
Jorongos		Castañuelas
Jubones		Cetros
Levitas		Cruces
Mantillas		Cuartas
Pecheras		Cuchillos
Pectorales		Cuerdas
Petates		Escudos
Petos		Espadas
<i>Quechquémitl</i>		Estandartes
Sabanillas		Flechas
Sacos		Guantes
Sarapes		Lanzas
Túnicas		Látigos
Vestidos		Macanas
		Machetes
Paleacates		Maletines
USE		Mariposas
Paliacates		Mascadas
		Muñecas
Paliacates		Palmas
NA	Esta prenda puede	Pañoletas
	también ser utilizada	Pañuelos
	amarrada en la cabeza o en	Paraguas
	las manos	Portafolios
UP	Paleacates	Reatas
TG	Cuello	Redes
TR	Ahogadores	Riendas
	Bufandas	Rifles
	Cadenas	Sombrillas
	Camafeos	Sonajas
	Collares	



Tallos de caña de
azúcar
Varas
Vasijas
Velas

Sonajas
Tallos de caña de
azúcar
Varas
Vasijas
Velas

Palmas

TG Manos
TR Abanicos
Anillos
Animales disecados
Bastones
Bateas
Cajas de dinero
Castañuelas
Cetros
Cruces
Cuartas
Cuchillos
Cuerdas
Escudos
Espadas
Estandartes
Flechas
Guantes
Lanzas
Látigos
Macanas
Machetes
Maletines
Mariposas
Mascadas
Muñecas
Palitos
Pañoletas
Pañuelos
Paraguas
Portafolios
Reatas
Redes
Riendas
Rifles
Sombrillas

Pantaloneras

TG Cintura
TR Calzones
Calzoneras
Calzones
Ceñidores
Cinturones
Delantales
Enredos
Faldas
Fondos
Nagüillas
Pantalones
Patíos
Taparrabos

Pantalones

TG Cintura
TR Calzones
Calzoneras
Calzones
Ceñidores
Cinturones
Delantales
Enredos
Faldas
Fondos
Nagüillas
Pantaloneras
Patíos
Taparrabos



Pañoletas

NA Esta prenda puede también ser utilizada amarrada alrededor del cuello o en las manos

TG Manos
TR Abanicos
Anillos
Animales disecados
Bastones
Bateas
Cajas de dinero
Castañuelas
Cetros
Cruces
Cuartas
Cuchillos
Cuerdas
Escudos
Espadas
Estandartes
Flechas
Guantes
Lanzas
Látigos
Macanas
Machetes
Maletines
Mariposas
Mascadas
Muñecas
Palitos
Palmas
Pañuelos
Paraguas
Portafolios
Reatas
Redes
Riendas
Rifles
Sombrillas
Sonajas
Tallos de caña de azúcar

Varas

Vasijas
Velas

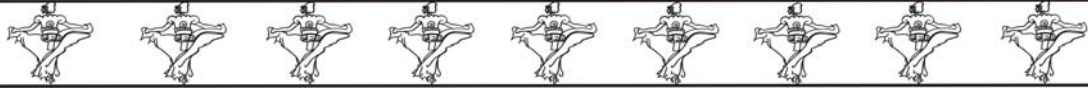
Paños

TG Telas
TR *Gaznets*
Listones
Mantas
Mantos
Servilletas
Tapados
Velos

Pañuelos

NA Esta prenda puede también ser utilizada para cubrir la cabeza y amarrada alrededor del cuello

TG Manos
TR Abanicos
Anillos
Animales disecados
Bastones
Bateas
Cajas de dinero
Castañuelas
Cetros
Cruces
Cuartas
Cuchillos
Cuerdas
Escudos
Espadas
Estandartes
Flechas
Guantes
Lanzas
Látigos
Macanas
Machetes
Maletines
Mariposas



Mascadas
 Muñecas
 Palitos
 Palmas
 Pañoletas
 Paraguas
 Portafolios
 Reatas
 Redes
 Rendas
 Rifles
 Sombrillas
 Sonajas
 Tallos de caña de
 azúcar
 Varas
 Vasijas
 Velas

Machetes
 Maletines
 Mariposas
 Mascadas
 Muñecas
 Palitos
 Palmas
 Pañoletas
 Pañuelos
 Portafolios
 Reatas
 Redes
 Rendas
 Rifles
 Sombrillas
 Sonajas
 Tallos de caña de
 azúcar
 Varas
 Vasijas
 Velas

Paraguas

NA Utensilio que sirve para
resguardarse de la lluvia

TG Manos

TR Abanicos

Anillos

Animales disecados

Bastones

Bateas

Cajas de dinero

Castañuelas

Cetros

Cruces

Cuartas

Cuchillos

Cuerdas

Escudos

Espadas

Estandartes

Flechas

Guantes

Lanzas

Látigos

Macanas

Patíos

TG

TR

Cintura

Calzones

Calzoneras

Calzones

Ceñidores

Cinturones

Delantales

Enredos

Faldas

Fondos

Nagüillas

Pantaloneras

Pantalones

Taparrabos

Pecheras

TG

TR

Torso

Ayates

Batas

Blusas



	Bules		Chalecos
	Camisas		Chamarras
	Capas		Chaquetas
	Casacas		Chaquetillas
	Chalecos		<i>Chazarillas</i>
	Chamarras		Chiquigüites
	Chaquetas		Cobijas
	Chaquetillas		Corpiños
	<i>Chazarillas</i>		Cotones
	Chiquigüites		<i>Cotorinas</i>
	Cobijas		Cueras
	Corpiños		Gabanes
	Cotones		Gabardinas
	<i>Cotorinas</i>		Guacales
	Cueras		Huipiles
	Gabanes		Jorongos
	Gabardinas		Jubones
	Guacales		Levitas
	Huipiles		Mantillas
	Jorongos		Overoles
	Jubones		Pecheras
	Levitas		Petates
	Mantillas		Petos
	Overoles		<i>Quechquémitl</i>
	Pectorales		Sabanillas
	Petates		Sacos
	Petos		Sarapes
	<i>Quechquémitl</i>		Túnicas
	Sabanillas		Vestidos
	Sacos		
	Sarapes	Peines	
	Túnicas	TG	Tocados
	Vestidos	TR	Cabezas de venado
Pectorales			Cachirulos
TG	Torso		Diademas
TR	Ayates		Estambres
	Batas		Flores
	Blusas		Gorras
	Bules		Monteras
	Camisas		Monterillas
	Capas		Peinetas
	Casacas		Peinetones
			Pelucas



		Pieles de animal		Estambres
		Resplandores		Flores
		Telas		Gorras
Peinetas				Monteras
	TG	Tocados		Monterillas
	TR	Cabezas de venado		Peines
		Cachirulos		Peinetas
		Diademas		Peinetones
		Estambres		Pieles de animal
		Flores		Resplandores
		Gorras		Telas
		Monteras	Penachos	
		Monterillas	NA	Adorno para la
		Peines		cabeza elaborado con
		Peinetones		plumas
		Pelucas	TG	Cabeza
		Pieles de animal	TR	Anteojos
		Resplandores		Antifaces
		Telas		Aretes
Peinetones				Arracadas
	TG	Tocados		Cascos
	TR	Cabezas de venado		Cestos
		Cachirulos		Coronas
		Diademas		Jicaras
		Estambres		Máscaras
		Flores		Mecapales
		Gorras		Sombreros
		Monteras		Tocados
		Monterillas	Petates	
		Peines	TG	Torso
		Peinetas	TR	Ayates
		Pelucas		Batas
		Pieles de animal		Blusas
		Resplandores		Bules
		Telas		Camisas
Pelucas				Capas
	TG	Tocados		Casacas
	TR	Cabezas de venado		Chalecos
		Cachirulos		Chamarras
		Diademas		Chaquetas
				Chaquetillas



	<i>Chazarillas</i>	Petos	
	Chiquigüites	TG	Torso
	Cobijas	TR	Ayates
	Corpiños		Batas
	Cotones		Blusas
	<i>Cotorinas</i>		Bules
	Cueras		Camisas
	Gabanes		Capas
	Gabardinas		Casacas
	Guacales		Chalecos
	Huipiles		Chamarras
	Jorongos		Chaquetas
	Jubones		Chaquetillas
	Levitas		<i>Chazarillas</i>
	Mantillas		Chiquigüites
	Overoles		Cobijas
	Pecheras		Corpiños
	Pectorales		Cotones
	Petos		<i>Cotorinas</i>
	<i>Quechquémitl</i>		Cueras
	Sabanillas		Gabanes
	Sacos		Gabardinas
	Sarapes		Guacales
	Túnicas		Huipiles
	Vestidos		Jorongos
<i>Petob</i>			Jubones
USE			Levitas
	<i>Petops</i>		Mantillas
<i>Petof</i>			Overoles
USE			Pecheras
	<i>Petops</i>		Pectorales
<i>Petops</i>			Petates
UP	<i>Petob</i>		<i>Quechquémitl</i>
	<i>Petof</i>		Sabanillas
TG	Estambres		Sacos
TR	Pompones		Sarapes
	Rodetes		Túnicas
	<i>Tlacoyales</i>	Pieles de animal	Vestidos
	Trenzas	TG	Tocados
		TR	Cabezas de venado
			Cachirulos



		Diademas	TG	Vestuario y utilería en danza folclórica mexicana
		Estambres		
		Flores		
		Gorras	TR	Brazos
		Monteras		Cabeza
		Monterillas		Cintura
		Peines		Cuello
		Peinetas		Hombros
		Peinetones		Manos
		Pelucas		Muñecas
		Resplandores		Piernas
		Telas		Torso
Piernas			Polainas	
	TE	Capullos de mariposa	TG	Piernas
		Chaparreras	TR	Capullos de mariposa
		Medias		Chaparreras
		Polainas		Medias
		Rodilleras		Rodilleras
		Sartas de cascabeles		Sartas de cascabeles
		<i>Tenabaris</i>		<i>Tenabaris</i>
	TG	Vestuario y utilería en danza folclórica mexicana		
	TR	Brazos	Pompones	
		Cabeza	TG	Estambres
		Cintura	TR	<i>Petops</i>
		Cuello		Rodetes
		Hombros		<i>Tlacoyales</i>
		Manos		Trenzas
		Muñecas	Portafolios	
		Pies	TG	Manos
		Torso	TR	Abanicos
				Anillos
Pies				Animales disecados
	TE	Calcetines		Bastones
		Calzado		Bateas
		Espuelas		Cajas de dinero
		Huaraches		Castañuelas
		Sandalias		Cetros
		Tobilleras		Cruces
				Cuartas
				Cuchillos
				Cuerdas



Escudos			<i>Quechquémitl</i>
Espadas		UP	<i>Quechquémetl</i>
Estandartes			<i>Quexquemit</i>
Flechas			<i>Quisquimitl</i>
Guantes		TG	Torso
Lanzas		TR	Ayates
Látigos			Batas
Macanas			Blusas
Machetes			Bules
Maletines			Camisas
Mariposas			Capas
Mascadas			Casacas
Muñecas			Chalecos
Palitos			Chamarras
Palmas			Chaquetas
Pañoletas			Chaquetillas
Pañuelos			<i>Chazarillas</i>
Paraguas			Chiquigüites
Reatas			Cobijas
Redes			Corpiños
Riendas			Cotonos
Rifles			<i>Cotorinas</i>
Sombrillas			Cueras
Sonajas			Gabanes
Tallos de caña de azúcar			Gabardinas
Varas			Guacales
Vasijas			Huipiles
Velas			Jorongos
			Jubones
			Levitas
Pulseras			Mantillas
TG	Muñecas		Overoles
		TR	Pecheras Muñequeras
			Pectorales
<i>Quechquémetl</i>			Petates
USE			Petos
	<i>Quechquémitl</i>		Sabanillas
			Sacos
			Sarapes
			Túnicas
			Vestidos



Quexquemit
USE

Quechquémitl

Quisquimitl
USE

Quechquémitl

Reatas

NA Esta prenda puede también ser utilizada colgada en el hombro

TG Manos

TR Abanicos
Anillos
Animales disecados
Bastones
Bateas
Cajas de dinero
Castañuelas
Cetros
Cruces
Cuartas
Cuchillos
Cuerdas
Escudos
Espadas
Estandartes
Flechas
Guantes
Lanzas
Látigos
Macanas
Machetes
Maletines
Mariposas
Mascadas
Muñecas
Palitos
Palmas
Pañoletas
Pañuelos

Paraguas
Portafolios
Redes
Riendas
Rifles
Sombrillas
Sonajas
Tallos de caña de azúcar
Varas
Vasijas
Velas

Rebozos

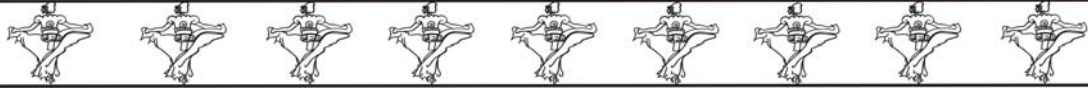
TG Brazos
TR Canastas
Brazaletes

Redes

TG Manos
TR Abanicos
Anillos
Animales disecados
Bastones
Bateas
Cajas de dinero
Castañuelas
Cetros
Cruces
Cuartas
Cuchillos
Cuerdas
Escudos
Espadas
Estandartes
Flechas
Guantes
Lanzas
Látigos
Macanas
Machetes



	Maletines		Pelucas
	Mariposas		Pieles de animal
	Mascadas		Telas
	Muñecas		
	Palitos	Riendas	
	Palmas	TG	Manos
	Pañoletas	TR	Abanicos
	Pañuelos		Anillos
	Paraguas		Animales disecados
	Portafolios		Bastones
	Reatas		Bateas
	Riendas		Cajas de dinero
	Rifles		Castañuelas
	Sombrillas		Cetros
	Sonajas		Cruces
	Tallos de caña de azúcar		Cuartas
	Varas		Cuchillos
	Vasijas		Cuerdas
	Velas		Escudos
			Espadas
Relicario			Estandartes
USE			Flechas
	Ahogadores		Guantes
			Lanzas
Resplandores			Látigos
NA	En algunas		Macanas
	comunidades también se		Machetes
	utiliza en la mano		Maletines
TG	Tocados		Mariposas
TR	Cabezas de venado		Mascadas
	Cachirulos		Muñecas
	Diademas		Palitos
	Estambres		Palmas
	Flores		Pañoletas
	Gorras		Pañuelos
	Monteras		Paraguas
	Monterillas		Portafolios
	Peines		Reatas
	Peinetas		Redes
	Peinetones		Rifles
			Sombrillas
			Sonajas



		Tallos de caña de azúcar Varas Vasijas Velas			Sonajas Tallos de caña de azúcar Varas Vasijas Velas
Rifles					
	TG	Manos		Rodetes	
	TR	Abanicos		TG	Estambres
		Anillos		TR	<i>Petops</i>
		Animales disecados			Pompones
		Bastones			<i>Tlacoyales</i>
		Bateas			Trenzas
		Cajas de dinero			
		Castañuelas		Rodilleras	
		Cetros		TG	Piernas
		Cruces		TR	Capullos de mariposa
		Cuartas			Chaparreras
		Cuchillos			Medias
		Cuerdas			Polainas
		Escudos			Sartas de cascabeles
		Espadas			<i>Tenabaris</i>
		Estandartes			
		Flechas		Rosarios	
		Guantes		TG	Cuello
		Lanzas		TR	Ahogadores
		Látigos			Bufandas
		Macanas			Cadenas
		Machetes			Camafeos
		Maletines			Collares
		Mariposas			Corbatas
		Mascadas			Corbatines
		Muñecas			Moños
		Palitos			Paliacates
		Palmas			
		Pañoletas		Sabanillas	
		Pañuelos		TG	Torso
		Paraguas		TR	Ayates
		Portafolios			Batas
		Reatas			Blusas
		Redes			Bules
		Riendas			Camisas
		Sombrillas			Capas



		Casacas		Chaquetillas
		Chalecos		<i>Chazarillas</i>
		Chamarras		Chiquigüites
		Chaquetas		Cobijas
		Chaquetillas		Corpiños
		<i>Chazarillas</i>		Cotones
		Chiquigüites		<i>Cotorinas</i>
		Cobijas		Cueras
		Corpiños		Gabanes
		Cotones		Gabardinas
		<i>Cotorinas</i>		Guacales
		Cueras		Huipiles
		Gabanes		Jorongos
		Gabardinas		Jubones
		Guacales		Levitas
		Huipiles		Mantillas
		Jorongos		Overoles
		Jubones		Pecheras
		Levitas		Pectorales
		Mantillas		Petates
		Overoles		Petos
		Pecheras		<i>Quechquémitl</i>
		Pectorales		Sabanillas
		Petates		Sarapes
		Petos		Túnicas
		<i>Quechquémitl</i>		Vestidos
		Sacos		
		Sarapes	Sandalias	
		Túnicas	TG	Pies
		Vestidos	TR	Calcetines
Sacos				Calzado
	TG	Torso		Espuelas
	TR	Ayates		Huaraches
		Batas		Tobilleras
		Blusas		
		Bules	Sarapes	
		Camisas	TG	Torso
		Capas	TR	Ayates
		Casacas		Batas
		Chalecos		Blusas
		Chamarras		Bules
		Chaquetas		Camisas
				Capas



Casacas		Servilletas	
Chalecos		NA	Esta prenda puede también ser utilizada en las manos
Chamarras		TG	Telas
Chaquetas		TR	<i>Gaznets</i>
Chaquetillas			Listones
<i>Chazarillas</i>			Mantas
Chiquigüites			Mantos
Cobijas			Paños
Corpiños			Tapados
Cotones			Velos
<i>Cotorinas</i>			
Cueras		Sombreros	
Gabanes		TG	Cabeza
Gabardinas		TR	Anteojos
Guacales			Antifaces
Huipiles			Aretes
Jorongos			Arracadas
Jubones			Cascos
Levitas			Cestos
Mantillas			Coronas
Overoles			Jícaras
Pecheras			Máscaras
Pectorales			Mecapales
Petates			Penachos
Petos			Tocados
<i>Quechquémitl</i>		Sombrillas	
Sabanillas		NA	Utensilio que solo sirve para cubrirse del sol pero no de la lluvia
Sacos		TG	Manos
Túnicas		TR	Abanicos
Vestidos			Anillos
Sartas de cascabeles			Animales disecados
TG	Piernas		Bastones
TR	Capullos de mariposa		Bateas
	Chaparreras		Cajas de dinero
	Medias		Castañuelas
	Polainas		Cetros
	Rodilleras		Cruces
	Tenabaris		Cuartas
			Cuchillos



Cuerdas
 Escudos
 Espadas
 Estandartes
 Flechas
 Guantes
 Lanzas
 Látigos
 Macanas
 Machetes
 Maletines
 Mariposas
 Mascadas
 Muñecas
 Palitos
 Palmas
 Pañoletas
 Pañuelos
 Paraguas
 Portafolios
 Reatas
 Redes
 Riendas
 Rifles
 Sonajas
 Tallos de caña de
 azúcar
 Varas
 Vasijas
 Velas

Cuchillos
 Cuerdas
 Escudos
 Espadas
 Estandartes
 Flechas
 Guantes
 Lanzas
 Látigos
 Macanas
 Machetes
 Maletines
 Mariposas
 Mascadas
 Muñecas
 Palitos
 Palmas
 Pañoletas
 Pañuelos
 Paraguas
 Portafolios
 Reatas
 Redes
 Riendas
 Rifles
 Sombrillas
 Tallos de caña de
 azúcar
 Varas
 Vasijas
 Velas

Sonajas

TG

TR

Manos
 Abanicos
 Anillos
 Animales disecados
 Bastones
 Bateas
 Cajas de dinero
 Castañuelas
 Cetros
 Cruces
 Cuartas

Tallos de caña de azúcar

TG

TR

Manos
 Abanicos
 Anillos
 Animales disecados
 Bastones
 Bateas
 Cajas de dinero
 Castañuelas
 Cetros
 Cruces



		Cuartas		Taparrabos	
		Cuchillos		TG	Cintura
		Cuerdas		TR	Calzones
		Escudos			Calzoneras
		Espadas			Calzones
		Estandartes			Ceñidores
		Flechas			Cinturones
		Guantes			Delantales
		Lanzas			Enredos
		Látigos			Faldas
		Macanas			Fondos
		Machetes			<i>Nagüillas</i>
		Maletines			Pantaloneras
		Mariposas			Pantalones
		Mascadas			<i>Patíos</i>
		Muñecas			
		Palitos		Telas	
		Palmas		TE	<i>Gaznets</i>
		Pañoletas			Listones
		Pañuelos			Mantas
		Paraguas			Mantos
		Portafolios			Paños
		Reatas			Servilletas
		Redes			Tapados
		Riendas			Velos
		Rifles		TG	Tocados
		Sombrillas		TR	Cabezas de venado
		Sonajas			Cachirulos
		Varas			Diademas
		Vasijas			Estambres
		Velas			Flores
					Gorras
					Monteras
					Monterillas
					Peines
					Peinetas
					Peinetones
					Pelucas
					Pieles de animal
					Resplandores
					Telas
Tapados					
	TG	Telas			
	TR	<i>Gaznets</i>			
		Listones			
		Mantas			
		Mantos			
		Paños			
		Servilletas			
		Velos			



Tenabaris

TG Piernas
 TR Capullos de mariposa
 Chaparreras
 Medias
 Polainas
 Rodilleras
 Sartas de cascabeles

Tenis

TG Calzado
 TR Alpargata
 Botas
 Botines
 Zapatillas
 Zapatos

Tlacoyales

TG Estambres
 TR *Petops*
 Pompones
 Rodetes
 Trenzas

Tobilleras

TG Pies
 TR Calcetines
 Calzado
 Espuelas
 Huaraches
 Sandalias

Tocados

NA Prenda que
 ornamenta la cabeza
 TE Cabezas de venado
 Cachirulos
 Diademas
 Estambres
 Flores
 Gorras
 Monteras
 Monterillas

Peines
 Peinetas
 Peinetones
 Pelucas
 Pieles de animal
 Resplandores
 Telas

TG Cabeza
 TR Anteojos
 Antifaces
 Aretes
 Arracadas
 Cascos
 Cestos
 Coronas
 Jícaras
 Máscaras
 Mecapales
 Penachos
 Sombreros

Torso

TE Ayates
 Batas
 Blusas
 Bules
 Camisas
 Capas
 Casacas
 Chalecos
 Chamarras
 Chaquetas
 Chaquetillas
Chazarillas
 Chiquigüites
 Cobijas
 Corpiños
 Cotonos
Cotorinas
 Cueras
 Gabanes
 Gabardinas
 Guacales



		Huipiles		Capas
		Jorongos		Casacas
		Jubones		Chalecos
		Levitas		Chamarras
		Mantillas		Chaquetas
		Overoles		Chaquetillas
		Pecheras		<i>Chazarillas</i>
		Pectorales		Chiquigüites
		Petates		Cobijas
		Petos		Corpiños
		<i>Quechquémitl</i>		Cotones
		Sabanillas		<i>Cotorinas</i>
		Sacos		Cueras
		Sarapes		Gabanes
		Túnicas		Gabardinas
		Vestidos		Guacales
TG		Vestuario y utilería en danza folclórica mexicana		Huipiles
	TR	Brazos		Jorongos
		Cabeza		Jubones
		Cintura		Levitas
		Cuello		Mantillas
		Hombros		Overoles
		Manos		Pecheras
		Muñecas		Pectorales
		Piernas		Petates
		Pies		Petos
				<i>Quechquémitl</i>
				Sabanillas
Trenzas				Sacos
	TG	Estambres		Sarapes
	TR	<i>Petops</i>		Vestidos
		Pompones	Varas	
		Rodetes		TG
		<i>Tlacoyales</i>		TR
				Manos
Túnicas				Abanicos
	TG	Torso		Anillos
	TR	Ayates		Animales disecados
		Batas		Bastones
		Blusas		Bateas
		Bules		Cajas de dinero
		Camisas		Castañuelas
				Cetros
				Cruces



Cuartas
Cuchillos
Cuerdas
Escudos
Espadas
Estandartes
Flechas
Guantes
Lanzas
Látigos
Macanas
Machetes
Maletines
Mariposas
Mascadas
Muñecas
Palitos
Palmas
Pañoletas
Pañuelos
Paraguas
Portafolios
Reatas
Redes
Riendas
Rifles
Sombrillas
Sonajas
Tallos de caña de
azúcar
Vasijas
Velas

Vasijas

TG

TR

Manos
Abanicos
Anillos
Animales disecados
Bastones
Bateas
Cajas de dinero
Castañuelas
Cetros

Cruces
Cuartas
Cuchillos
Cuerdas
Escudos
Espadas
Estandartes
Flechas
Guantes
Lanzas
Látigos
Macanas
Machetes
Maletines
Mariposas
Mascadas
Muñecas
Palitos
Palmas
Pañoletas
Pañuelos
Paraguas
Portafolios
Reatas
Redes
Riendas
Rifles
Sombrillas
Sonajas
Tallos de caña de
azúcar
Varas
Velas

Velas

TG

TR

Manos
Abanicos
Anillos
Animales disecados
Bastones
Bateas
Cajas de dinero
Castañuelas



Vestuario y utilería en danza
folclórica mexicana

TE Brazos
 Cabeza
 Cintura
 Cuello
 Hombros
 Manos
 Muñecas
 Piernas
 Pies
 Torso

Zapatillas

TG Calzado
TR Alpargata
 Botas
 Botines
 Tenis
 Zapatos

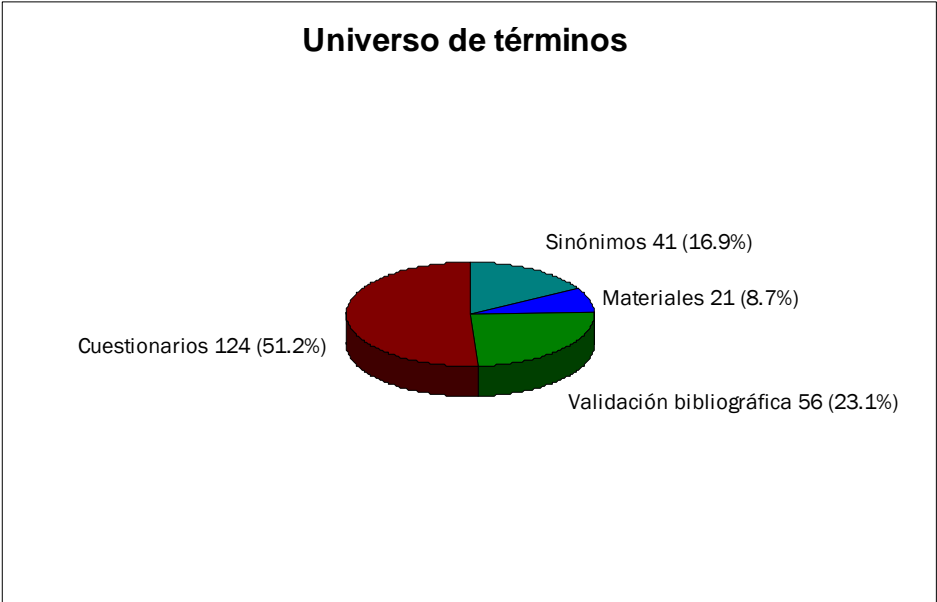
Zapatos

TG Calzado
TR Alpargata
 Botas
 Botines
 Tenis
 Zapatillas



4.4 Análisis

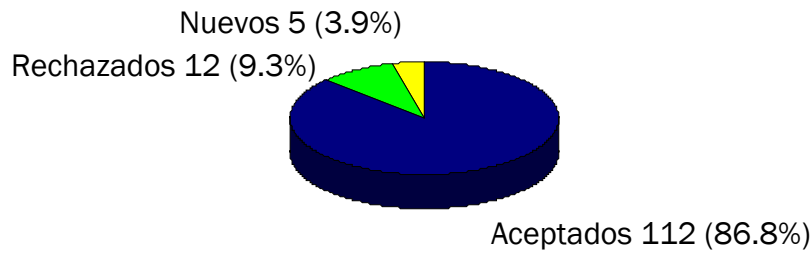
Durante la revisión bibliográfica de 68 obras, se localizaron 242 términos que comprenden las prendas, utilería y accesorios utilizados para el montaje de espectáculos de danza folclórica. Del universo de términos, fueron sinónimos 41 —voces locales que definen algunas prendas en diversas regiones y estados del país— (ver anexo E 4). Los materiales para la elaboración de diversas prendas fueron 21. Finalmente los términos que se validaron bibliográficamente fueron 56, y los términos que fueron puestos a discusión de los profesores de danza para su validación, 124.



Como resultado de la compilación de la información obtenida en los cuestionarios-entrevistas, se observó que de los 124 términos sujetos a validación por parte de los profesores, fueron aceptados 112 términos, se rechazaron 12 y se agregaron cinco más.



Resultado de los cuestionarios



Durante la compilación de la información obtenida, se encontraron datos interesantes como los que se muestran a continuación.

Del universo de 124 términos sujetos a validación, se observó que 23 fueron totalmente aceptados por los 20 profesores. Utilizando conceptos estadísticos podemos decir que dichos términos corresponden a la *moda*, es decir: términos que fueron reconocidos o rechazados con mayor frecuencia por los encuestados.

Arracadas	Camafeo	Escudo
Cabeza de venado	Corbatín	Estandarte
Trenza	Moño	Reata
Flores	Rosario	Red
Listón	Brazalete	Vara
Mascada	Abanico	Pulseras
Paliacate	Cuerda	Tenabaris
Cadenas	Cuchillo	



La mayoría (19) de los encuestados desconoció el uso del término:

Vidani - uro

Esté término es mencionado en la obra de Zamarrita, una de las más publicadas más recientes. Lo anterior es consecuencia de que dicho término se encuentra en lengua zapoteca; en su lugar se utiliza el término *resplandor* que se refiere al huipil que las mujeres del Istmo de Tehuantepec, Oaxaca, utilizan alrededor de la cara.

Finalmente, a pesar de que ocho de los encuestados afirmaron que no usaban en sus espectáculos el siguiente accesorio, sí fue aceptado en el vocabulario, ya que fue reconocido por 14 profesores:

Rienda



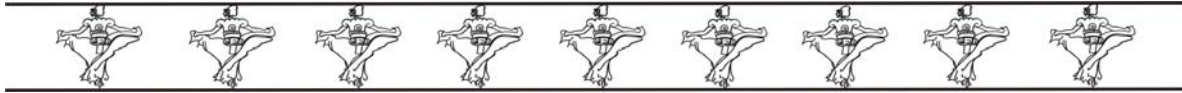
Los cinco términos nuevos que los maestros aportaron al vocabulario fueron:

- Medias
- Medias de popotillo
- Cetro
- Alpargatas
- Chancletas

Los términos *mascada*, *paliacate*, *banda*, *pañuelo* y *servilleta* merecen un nota en particular, y es que —por su forma y material— se prestan a ser utilizados de diversas maneras y, como consecuencia, en diferentes partes del cuerpo; así, el paliacate, el pañuelo y la mascada pueden ser utilizados en la cabeza para cubrirla; en el cuello, como adorno de la camisa; en el torso cruzados; en la mano, para guiar a la pareja, o en la cintura, como adorno que cuelga de la pretina del pantalón o la falda. En el caso de la servilleta se puede encontrar en la cabeza, como tocado; en la cintura, como adorno que cuelga de la pretina del pantalón o falda, y como utilería. Finalmente, la banda puede ser utilizada en la cabeza, sobre la frente; cruzada, en el torso, o sostenida por ambas manos.

Como parte complementaria del vocabulario, se realizaron varias tablas:

- Lista alfabética de áreas temáticas
- Lista alfabética estructurada de los términos
- Lista alfabética de los materiales para la elaboración de algunas prendas
- Lista alfabética de los cortes y formas para la elaboración de algunas prendas
- Lista alfabética de tipos de bordados
- Lista alfabética de los sinónimos regionales de algunas prendas

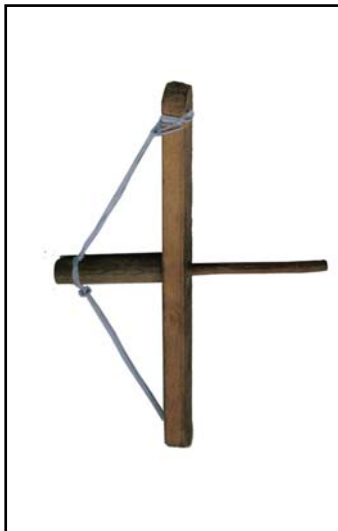
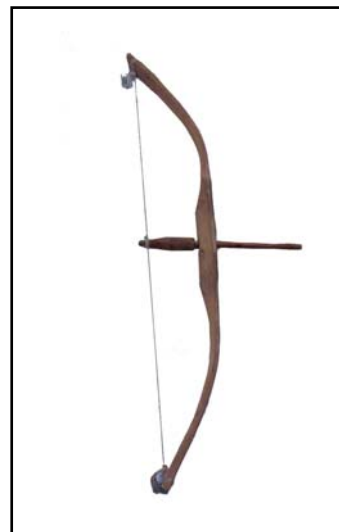
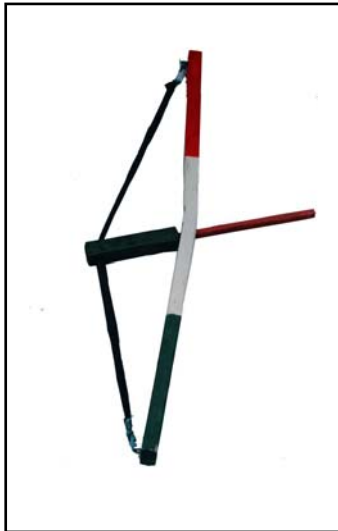


Su elaboración tiene la finalidad de complementar los términos presentados en el vocabulario, para que la descripción de un vestuario sea lo más específica posible e indique el material, corte, forma o diseño; si cuenta con algún bordado, de qué tipo es, y si se conoce con algún otro término en su región de origen.

Por otro lado, parte importante de los resultados obtenidos fue la aclaración en la definición de algunos términos que a veces llegan a confundirse porque se usan indiscriminadamente, aunque su significado y connotación sean distintos. Para poder explicar de manera más clara la diferencia entre cada uno de ellos, se tomaron fotografías de los mismos, las cuales se muestran a continuación:



4.5 **T**érminos cuyo uso y colocación causan confusión



Arcos

Como se mencionó anteriormente, puede ser arco con que se lanza una flecha, así como al que se sujeta por encima de la cabeza, generalmente adornado con flores.



Aretes y Arracadas

La diferencia entre estos dos adornos de utilería, radica en la forma que tienen. Los aretes pueden tener cualquier forma y las arracadas son siempre circulares



Vara

Ejemplo: Danza de Manueles

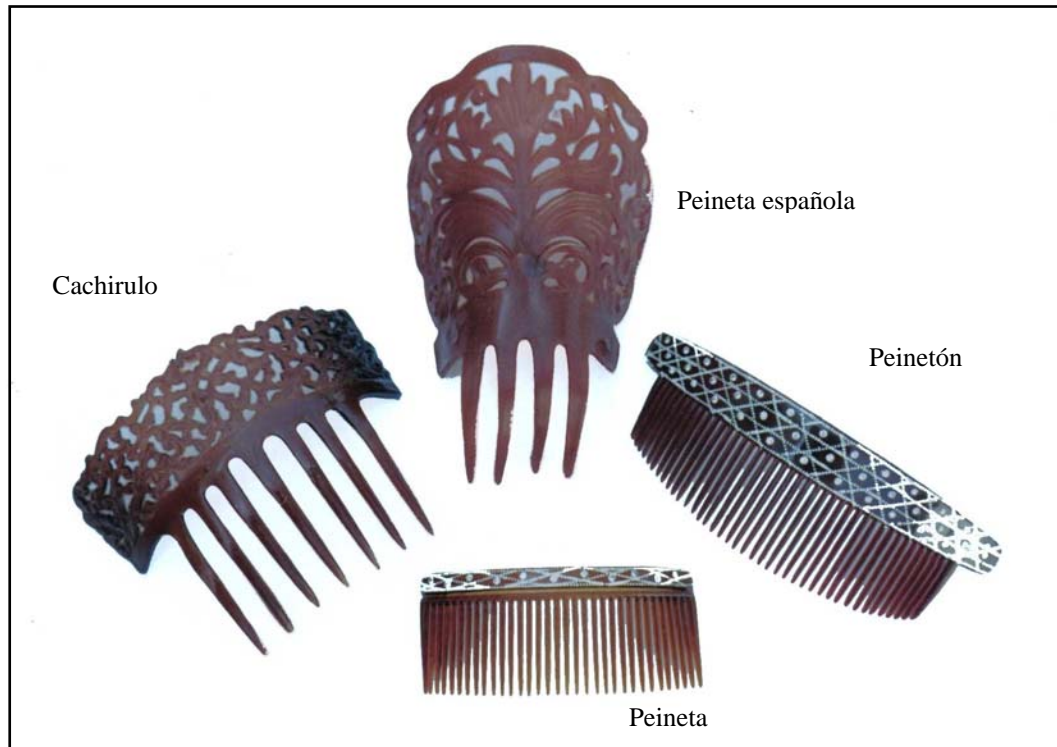


Carrizo

Ejemplo: Danza de Viejitos

Bastones

Diversas formas de bastones



Cachirulo

El cachirulo es la peineta utilizada para adornar la cabeza de las bailarinas, en los sones jarochos. Por su forma, es a veces confundido con la peineta española, pero esta última es mucho más grande y su curva es más pronunciada. Algunas veces el cachirulo es también llamado *peinetón*; sin embargo, en las encuestas quedó aclarado que el *peinetón* tiene la misma forma de la *peineta*, solamente que el primero es más grande. Por otro lado, algunos profesores entrevistados asociaron la palabra *cachirulo* con un sombrero en forma de cono, utilizado en la danza de varitas en S.L.P.



Ceñidor

Esta prenda tiene la función de mantener en la cintura la falda para las mujeres, o el pantalón, en el caso de los hombres. Es también conocida como *faja*, pero se encontró que la comunidad utiliza más la palabra *ceñidor*.



Cuarta



Látigo



Fuede

Cuarta, látigo, fuede

Estos elementos son parte del vestuario de diversas danzas, y algunas veces se usan sólo para contextualizar a los personajes; otras veces, cuando forman parte de la indumentaria de los viejos de las danzas, son utilizados para mantener el espacio adecuado, alejando al público que rodea a los danzantes.



Huehue



Estados del norte de México

Gaznet

Con este término es posible identificar tres prendas distintas, dependiendo de la región en la que se encuentre.

En Tlaxcala, el *gaznet* se refiere al lienzo con que se cubren la cabeza los bailarines de carnaval llamados *huehues*; en los estados del norte de México, *gaznet* es una especie de collar ceñido al cuello; también puede ser una pañoleta que adorna el cuello pero que no se anuda.



Mascada, paliacate, pañuelo y pañoleta

Estas prendas se utilizan en diversas danzas y bailes en todo el país. Su peculiaridad es que se utilizan en diversas partes del cuerpo, para ornamentar o dar más colorido al vestuario, y la diferencia entre ellas es el tamaño y el material del que generalmente están hechas. La mascada y la pañoleta son de nylon; la primera, de un solo color, y la segunda, decorada con diseños geométricos y varios colores, al mismo tiempo que es mucho más grande que la primera. El paliacate y el pañuelo son de algodón; el primero se utiliza de color rojo, aunque en el mercado hay de varios colores; el pañuelo es blanco y generalmente tiene algún bordado, y es mucho más pequeño que el primero.



Penacho



Corona



Tocado

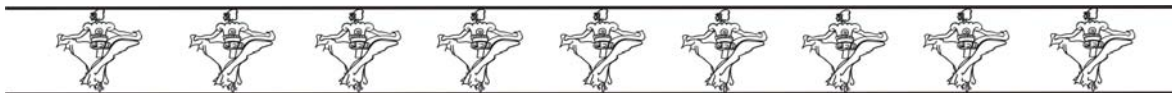
Penacho, corona, tocado

Aunque estos tres términos pueden llegar a confundirse académicamente, no significan lo mismo, ya que cada uno de ellos tiene su propia connotación. La diferencia entre ellos se muestra a continuación.

Penacho: adorno hecho con plumas

Corona: aro de metal —precioso—, en ocasiones adornado con joyas, papel, listones, flores y espejos, el cual da una insignia jerárquica dentro de la danza

Tocado: prenda que ornamenta la cabeza de una persona



Reata, cuerda

Estos elementos sirven para contextualizar las actividades a las que se dedican los personajes de la danza, las cuales generalmente son actividades del campo. En las coreografías de algunas danzas son utilizados para amarrar o atrapar a alguno de los personajes. La reata puede ser de nylon o algodón; la cuerda es de cáñamo, hilos de lino, cerda u otra materia semejante: torcidos, forman un solo cuerpo más o menos grueso, largo y flexible, y es utilizada por los charros para florear (hacer suertes con la cuerda) o en los bailes tamaulipecos -huapangos- donde se les conoce como chavindas.



Madera.
Ejemplo: Danza de
Sonajeros.



Bule.
Ejemplo: Danza de Venado



Madera.
Ejemplo: Danza de
Pascola



Tecomate.
Ejemplo: Danza de
Quetzales.



Metal.
Ejemplo: Danza de
Concheros.

Sonajas

Las sonajas pueden estar elaboradas de diversos materiales: bule, metal, tecomate, flotadores; y tener diversas formas.



Zapatos

Modelos de calzado utilizado en la enseñanza y espectáculos de danza folclórica mexicana y pueden variar de color o materiales según se requiera.



Es importante mencionar que la experiencia docente y el grado académico de las escuelas a las que pertenecen los encuestados, influyó en la cantidad de términos que cada uno reconoció en el cuestionario – entrevista, así como las aportaciones de términos regionales para designar a una misma prenda.

Lo anterior lo considero como una consecuencia no sólo de la experiencia docente de cada maestro, sino que también influye el que en las escuelas profesionales, se realicen prácticas de campo a diversas comunidades del país, donde alumnos y profesores pueden obtener información de primera mano de la danza o la festividad en cuestión.



Conclusiones

La investigación en danza folclórica mexicana genera documentos en diversos soportes: impreso, auditivo, visual, audiovisual, electromagnético y óptico. Como parte del soporte visual se encuentran las muestras de vestuarios que muchas escuelas, museos y colecciones particulares conservan; se utilizan para obtener información necesaria para el montaje de un espectáculo de folclor.

La identificación de los términos para designar vestuario y utilería que se utilizan en la danza folclórica, facilitará la organización de acervos de vestuario, así como el conocimiento de las diversas voces para llamar a una misma prenda, según la región o el grupo étnico. De igual manera permite observar las diferentes formas ortográficas para escribir una misma palabra, y facilita la identificación de las prendas que pueden ser utilizadas en diferentes partes del cuerpo según la región del país o danza que se interprete.

Además apoyará la creación de nuevos documentos donde se decodifique la información de cada uno de los vestuarios, indumentaria y utilería utilizada, lo que permitirá observar de una manera más rápida las características de las formas de vestir de cada región del país.

El desarrollo de un vocabulario como el que se presenta, necesita por lo menos de un especialista en danza que identifique los términos utilizados para la designación de las prendas, para entender sus relaciones y prever el porcentaje de sinonimia que pudiera encontrarse. También se precisa un bibliotecólogo con los conocimientos para organizar el universo de términos encontrado, los instrumentos y técnicas necesarias para validarlos, y facilitar para la recuperación de información; esto redundará en ahorro de tiempo y costos para los usuarios que soliciten tal información.

La relación entre ambos especialistas fue sencilla, debido a que cuento con ambas formaciones, lo que me permitió ahorrar tiempo en la investigación. De no haber sido así, el periodo de la investigación hubiera sido más largo, ya que primero



tendría que conocer e identificar las palabras de cada una de las prendas del vestuario utilizadas en la danza folclórica, así como un trabajo conjunto con el especialista en danza a lo largo de toda la investigación.

Siendo este vocabulario un primer acercamiento en el área de la danza folclórica mexicana, su actualización y enriquecimiento requiere de un grupo de trabajo donde no sólo intervengan el especialista en danza y el bibliotecólogo, sino maestros de las danzas nativas de cada una de las regiones o comunidades del país, para conocer las palabras regionales para cada prenda, así como su elaboración, materiales y uso. Es conveniente contar con un filólogo que estudie el origen de cada palabra, lo cual apoya la organización de los términos.

Como primer resultado de la investigación, se observó que sí existe un registro bibliográfico de la indumentaria utilizada en las danzas de las diversas comunidades del país, así como del vestuario utilizado para la creación de espectáculos de danza folclórica, aunque este último en menor grado.

De los términos que se obtuvieron en la revisión bibliográfica, la mayoría de ellos sí son utilizados por el gremio dancístico, así como el manejo de las palabras sinónimas según el lugar de origen de la prenda en cuestión; sólo uno de los términos fue desconocido por los encuestados.

Por lo tanto, el vocabulario que se utiliza para los registros de indumentaria y vestuario en los documentos, en relación con la danza folclórica, no es del conocimiento de unos cuantos investigadores, sino que es utilizado por todo el gremio dancístico folclórico.

Considerando lo anterior y la información obtenida a lo largo de la investigación, la hipótesis se comprueba, puesto que sí se desarrolló un vocabulario que representa de manera general la información de las prendas más utilizadas en los espectáculos de danza folclórica, y que —además— permite rescatar las voces regionales y locales que designan a algunas prendas.

Desgraciadamente, no en todas las escuelas de danza fue fácil entrevistar a los profesores. Esto lo menciono porque hubo casos en los que, desde que me puse en



contacto con la escuela —vía telefónica— para solicitar la dirección de la institución y el nombre del director para poder enviar el oficio con la solicitud de entrevista, la atención fue de una desconfianza extrema. Hubo desconfianza y poca amabilidad también cuando llevé el oficio personalmente: me pedían que me comunicara días después o me informaron que no podía ser recibida porque el director no estaba, lo que alargó considerablemente el período de las entrevistas.

Sin embargo es importante mencionar que no en todas las escuelas se encontró la misma situación; en algunas, los directores se dieron el tiempo para que les explicara la razón de las entrevistas y mostraron interés en conocer el trabajo terminado; personalmente se encargaron de presentarme con los profesores que laboraban en la escuela a su cargo, lo que me permitió el tiempo necesario para entrevistarlos, por lo que la actitud de sus profesores fue muy positiva y entusiasta.

Lo anterior me hace pensar que aún hay muchas personas del gremio dancístico que consideran que no son necesarias —para la investigación y desarrollo de la danza— otras áreas del conocimiento, o que una persona joven en edad y experiencia profesional no puede hacer aportaciones.

Así, este trabajo pretende ser el inicio de la creación de instrumentos bibliográficos que faciliten la organización de la información dentro de las unidades de información vinculadas a la danza folclórica mexicana, y por lo tanto sea más rápido el acceso a la misma, no sólo para bibliotecólogos, profesores y coreógrafos experimentados, sino también para alumnos y personas que por gusto se interesan en la danza folclórica mexicana.

Cabe aclarar que en este vocabulario no se ha detallado una clasificación específica de sombreros y huaraches, debido a la inmensa diversidad de formas, tamaños y materiales con los que se fabrican, por lo que se sugiere una investigación al respecto.

Finalmente, estoy convencida que un vocabulario en esta área servirá para la organización de los objetos y acervos bibliográficos de utilería y vestuario en danza folclórica mexicana, el cual a su vez también permite recuperar las diferentes



palabras regionales de varias prendas, sus materiales y técnicas de elaboración, lo cual resulta en un resumen de la diversidad cultural de nuestro país en danza e indumentaria.



Anexo A

Listado de términos de utilería y vestuario en danza folclórica para validar

Esta lista ha sido elaborada con la finalidad de validar la existencia de los términos utilizados para designar la utilería y vestuario en la danza folclórica; y poder compilarlos en un listado temático, para tener una mejor recuperación de información por parte de los usuarios de las bibliotecas especializadas en esta área y apoyar el área de catalogación.

A continuación se presenta una lista de términos, aplicados en dicho campo del conocimiento. Por favor marque con una "X" si es o no utilizado y en caso de que tuviera un sinónimo (o equivalencia) anotarlo, indicando la región del país o estado y la danza o baile en donde se utiliza ese término. La columna de observaciones utilicela, en los casos en que la prenda tenga un uso muy particular o para hacer alguna aclaración, como las prendas que se utilizan en diversas partes del cuerpo, ej. Paliacate, por favor indique en que parte del cuerpo es más común su uso.

INSTITUCIÓN: _____

ASIGNATURA QUE IMPARTE: _____

TÉRMINO	SE UTILIZA		SINÓNIMO	REGIÓN	DANZA O BAILE	OBSERVACIONES
	SI	NO				
CABEZA						
ANTIFAZ						
ARRACADAS						
BOINA						
CASCO						
CESTO						
DIADEMA						
JICARA						
MECAPAL						
MONTERILLA						
PEINES						
PIEL DE ANIMAL						
RESPLANDOR						
TOCADOS						
BANDA						



TÉRMINO	SE UTILIZA		SINÓNIMO	REGIÓN	DANZA O BAILE	OBSERVACIONES
	SI	NO				
CABEZA DE VENADO						
CACHIRULO						
COLLERA						
FLORES						
GAZNET						
LISTÓN						
MANTA						
MANTO						
MASCADA						
MAXTAHUAL						
MONTERA						
PALIACATE						
PAÑO						
PAÑUELO						
PEINETÓN						
PETOP						
POMPONES						
RODETE						
SERVILLETA						
TAPALITO						
TAPALO						
TLACOYAL						
TOCA						
TRENZA						
VELO						
VIDANI-URO						
CUELLO						
AHOGADOR						
BUFANDA						
CADENAS						
CAMAFEO						
CORBATÍN						
MOÑO						
ROSARIO						
HOMBROS						
ALAS						
BANDOLERAS						
COLLERA						
CABALLITO						
CRUCERO						
PALOMA						
REATA						



TÉRMINO	SE UTILIZA		SINÓNIMO	REGIÓN	DANZA O BAILE	OBSERVACIONES
	SI	NO				
BRAZOS						
CANASTA						
BRAZALETE						
MANOS						
ABANICO						
ANIMALES DISECADOS						
BATEA						
CAJA DE DINERO						
CETRO						
CRUZ						
CUCHILLO						
CUERDA						
ESCOPETA						
ESCUDO						
ESTANDARTE						
FLECHA						
GUANTE						
LANZA						
LATIGO						
MACETA						
MALETÍN						
MARIPOSA						
MASCADA						
MUÑECA						
PALIACATE						
PALITO						
PAÑOLETA						
PAÑUELO						
PARAGUAS						
PORTAFOLIO						
PUYA						
REATA						
RED						
RESPLANDOR						
RIENDA						
TALLOS DE CAÑA DE AZUCAR						
SERVILLETAS						
SOMBRILLA						
TOALLA						
VARA						



TÉRMINO	SE UTILIZA		SINÓNIMO	REGIÓN	DANZA O BAILE	OBSERVACIONES
	SI	NO				
VASIJA						
VELA						
MUÑECAS						
MUÑEQUERAS						
PULSERAS						
TORSO						
BATA						
BULE						
CHAQUETA						
CHAQUETILLA						
CHAZARILLA						
CHIQUIGÜITE						
CORPIÑO						
COTORINA						
GABARDINA						
GUACAL						
JUBÓN						
LEVITA						
OVEROL						
PECHERA						
PETATE						
PETO						
SABANILLA						
TÚNICA						
PIERNAS						
CAPULLOS DE MARIPOSA						
RODILLERAS						
SARTA DE CASCABELES						
TENABARIS						
PIES						
CALCETINES						
PANTUFLAS						
SANDALIAS						
TENIS						
TEWAS						
TOBILLERAS						
ZAPATILLAS						

iiiiiiii MUCHAS GRACIAS!!!!!!!!!!
QUE TENGA UN BUEN DÍA



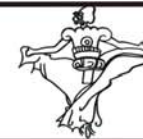
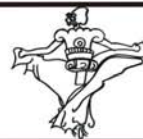
ANEXO B

RESUMEN DE LOS RESULTADOS OBTENIDOS EN LOS CUESTIONARIOS – ENTREVISTAS

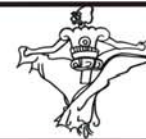
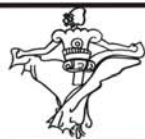
F.A. = Frecuencia absoluta

F.R. = Frecuencia relativa

TÉRMINO	SE UTILIZA F.A.		SE UTILIZA F.R.		DESCONOCIDO (no respondió)		TOTAL de cuestionarios aplicados	SINÓNIMOS	
	SI	NO	SI	NO	F.A.	F.R.		Palabra	No. de veces mencionada
CABEZA									
ANTIFAZ	18	7	0.72	0.28	0	0	25	Máscara	4
ARRACADAS	25	0	1	0	0	0	25	Aretes	4
BOINA	9	16	0.36	0.64	0	0	25		
CASCO	19	5	0.76	0.2	1	0.04	25		
CESTO	19	6	0.76	0.24	0	0	25	Chiquihuite Tenate	1 1
DIADEMA	23	2	0.92	0.08	0	0	25	Tocado Corona	1 1



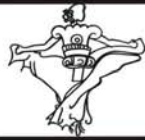
TÉRMINO	SE UTILIZA F.A.		SE UTILIZA F.R.		DESCONOCIDO (no respondió)		TOTAL de cuestionarios aplicados	SINÓNIMOS	
	SI	NO	SI	NO	F.A.	F.R.		Palabra	No. de veces mencionada
								Peineta	1
JÍCARA	24	1	0.96	0.04	0	0	25	Xicalpestle-Oaxaca	1
MECAPAL	22	3	0.88	0.12	0	0	25		
MONTERILLA	14	10	0.56	0.4	1	0.04	25	Montera	3
PEINES	18	7	0.6	0.28	0	0	25	Peinetas	4
PIEL DE ANIMAL	24	0	0.96	0	1	0.04	25	Pieles	1
RESPLANDOR	24	0	0.96	0	1	0.04	25		
TOCADO									
CABEZA DE VENADO	25	0	1	0	0	0	25		
MONTERA	22	3	0.88	0.12	0	0	25	Tocado	1
PETOP	22	3	0.88	0.12	0	0	25	Petof Petob Trenzas	4 2 1
TLACOYAL	24	1	0.96	0.04	0	0	25		
TRENZA	25	0	1	0	0	0	25		
MAXTAHUAL	7	13	0.28	0.52	5	0.2	25		
POMPONES	18	5	0.72	0.2	2	0.08	25		



TÉRMINO	SE UTILIZA F.A.		SE UTILIZA F.R.		DESCONOCIDO (no respondió)		TOTAL de cuestionarios aplicados	SINÓNIMOS	
	SI	NO	SI	NO	F.A.	F.R.		Palabra	No. de veces mencionada
RODETE	20	3	0.8	0.12	2	0.08	25		
FLORES	25	0	1	0	0	0	25		
LISTÓN	25	0	1	0	0	0	25		
CACHIRULO	24	0	0.96	0	1	0.04	25	Peinetón Peineta española Sombrero en forma de cono	2 1 1
PEINETÓN	21	3	0.84	0.8	1	0.04	25	Cachirulo Peinetas	2 1
MANTO	21	3	0.84	0.8	1	0.04	25	Rebozo Chalina	1 1
PAÑO	21	4	0.84	0.16	0	0	25	Mascada Paliacate Lienzo	1 1 1
COLLERA	10	12	0.4	0.48	3	0.12	25	Collar Cinta o cintilla	1 1
BANDA	24	1	0.96	0.04	0	0	25	Bandolera Refajo o ceñidor	1 1
VIDANI-URO	1	19	0.04	0.76	5	0.2	25	Resplandor	25



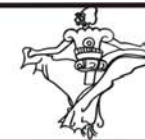
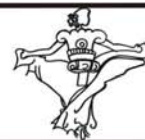
TÉRMINO	SE UTILIZA F.A.		SE UTILIZA F.R.		DESCONOCIDO (no respondió)		TOTAL de cuestionarios aplicados	SINÓNIMOS	
	SI	NO	SI	NO	F.A.	F.R.		Palabra	No. de veces mencionada
MASCADA	25	0	1	0	0	0	25		
PAÑUELO	22	3	0.88	0.12	0	0	25	Paño Paliacate	1 1
MANTA	15	6	0.6	0.24	4	0.16	25	Rebozos	1
VELO	22	3	0.88	0.12	0	0	25	Tapalito Carpeta	1 1
PALIACATE	25	0	1	0	0	0	25		
SERVILLETA	21	4	0.84	0.16	0	0	25		
TAPALITO	6	14	0.24	0.64	5	0.2	25	Pañuelito Carpeta	1 1
TOCA	4	16	0.16	0.64	5	0.2	25		
TAPALO	4	17	0.16	0.68	4	0.16	25		
GAZNET	19	5	0.76	0.2	1	0.04	25	Gazne Collar Bufanda	1 2 1
CUELLO									
AHOGADOR	18	6	0.72	0.24	1	0.04	25	Relicario	1
BUFANDA	20	4	0.8	0.16	1	0.04	25	Gazne	1



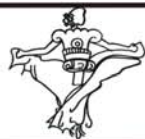
TÉRMINO	SE UTILIZA F.A.		SE UTILIZA F.R.		DESCONOCIDO (no respondió)		TOTAL de cuestionarios aplicados	SINÓNIMOS	
	SI	NO	SI	NO	F.A.	F.R.		Palabra	No. de veces mencionada
								Paliacate	1
CADENAS	25	0	1	0	0	0	25		
CAMAFEO	25	0	1	0	0	0	25		
CORBATÍN	25	0	1	0	0	0	25	Corbata	1
MOÑO	25	0	1	0	0	0	25	Corbatín Pañoleta Corbata	1 1 1
ROSARIO	25	0	1	0	0	0	25	Collar de santos	1
HOMBROS									
ALAS	22	3	0.88	0.12	0	0	25		
BANDOLERAS	17	8	0.68	0.32	0	0	25		
COLLERA	10	12	0.4	0.48	3	0.12	25	Collar	1
CABALLITO	13	10	0.52	0.4	2	0.08	25		
CRUCERO	13	8	0.52	0.32	4	0.16	25		
PALOMA	5	16	0.2	0.64	4	0.16	25		
REATA	22	3	0.88	0.12	0	0	25		
BRAZOS									



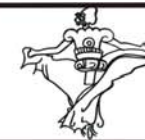
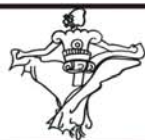
TÉRMINO	SE UTILIZA F.A.		SE UTILIZA F.R.		DESCONOCIDO (no respondió)		TOTAL de cuestionarios aplicados	SINÓNIMOS	
	SI	NO	SI	NO	F.A.	F.R.		Palabra	No. de veces mencionada
BRAZALETE	25	0	1	0	0	0	25	Pulseras	1
CANASTA	24	1	0.96	0.04	0	0	25		
MANOS									
ABANICO	25	0	1	0	0	0	25		
ANIMALES DISECADOS	21	4	0.84	0.16	0	0	25		
BATEA	24	1	0.96	0.04	0	0	25	Jicara- Oaxaca	1
CAJA DE DINERO	18	6	0.72	0.24	1	0.04	25		
CETRO	22	2	0.88	0.08	1	0.04	25		
CUERDA	25	0	1	0	0	0	25		
CUCHILLO	25	0	1	0	0	0	25		
CRUZ	24	0	0.96	0	1	0.04	25		
ESCOPETA	22	2	0.88	0.08	1	0.04	25		
ESCUDO	25	0	1	0	0	0	25	Chimalli	1
ESTANDARTE	25	0	1	0	0	0	25		
FLECHA	23	1	0.92	0.04	1	0.04	25		
GUANTE	23	2	0.92	0.08	0	0	25		



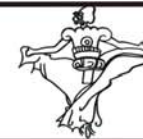
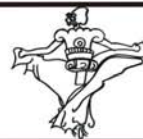
TÉRMINO	SE UTILIZA F.A.		SE UTILIZA F.R.		DESCONOCIDO (no respondió)		TOTAL de cuestionarios aplicados	SINÓNIMOS	
	SI	NO	SI	NO	F.A.	F.R.		Palabra	No. de veces mencionada
LANZA	21	3	0.84	0.12	1	0.04	25		
LÁTIGO	25	0	1	0	0	0	25	Fuete	1
MACETA	12	11	0.48	0.44	2	0.08	25	Mazo	1
MALETÍN	19	5	0.76	0.2	1	0.04	25		
MARIPOSA	16	7	0.64	0.28	2	0.08	25	Red	1
MASCADA	25	0	1	0	0	0	25		
MUÑECA	21	2	0.84	0.08	2	0.08	25		
PALIACATE	25	0	1	0	0	0	25		
PALITO	23	1	0.92	0.04	1	0.04	25	Palma Estandarte	1 1
PAÑOLETA	24	1	0.96	0.04	0	0	25	Paliacate	1
PAÑUELO	23	2	0.92	0.08	0	0	25	Paliacate	1
PARAGUAS	24	1	0.96	0.04	0	0	25	Sombrilla	5
PORTAFOLIO	15	9	0.6	0.36	1	0.04	25		
PUYA	2	18	0.08	0.72	5	0.2	25	Macana Cetro Palma Palmeta	1 1 1 1



TÉRMINO	SE UTILIZA F.A.		SE UTILIZA F.R.		DESCONOCIDO (no respondió)		TOTAL de cuestionarios aplicados	SINÓNIMOS	
	SI	NO	SI	NO	F.A.	F.R.		Palabra	No. de veces mencionada
REATA	25	0	1	0	0	0	25	Cuerda	1
RED	25	0	1	0	0	0	25	Chinchorro	1
RESPLANDOR	19	6	0.76	0.24	0	0	25	Palma	1
SERVILLETAS	19	5	0.76	0.2	1	0.04	25		
SOMBRILLA	22	2	0.88	0.08	1	0.04	25	Paraguas	7
TOALLA	11	11	0.44	0.44	3	0.12	25		
VARA	25	0	1	0	0	0	25		
VASIJA	22	2	0.88	0.08	1	0.04	25	Cazuela	1
VELA	24	0	0.96	0	0	0.04	25	Veladora	1
RIENDA	14	3	0.56	0.12	8	0.32	25		
TALLOS DE CAÑA DE AZÚCAR	21	2	0.84	0.08	2	0.08	25	Varas de bambu	1
MUÑECAS									
MUÑEQUERAS	24	0	0.96	0	1	0.04	25		
PULSERAS	25	0	1	0	0	0	25		
TORSO									
BATA	20	4	0.8	0.16	1	0.04	25	Hipil	1



TÉRMINO	SE UTILIZA F.A.		SE UTILIZA F.R.		DESCONOCIDO (no respondió)		TOTAL de cuestionarios aplicados	SINÓNIMOS	
	SI	NO	SI	NO	F.A.	F.R.		Palabra	No. de veces mencionada
BULE	23	0	0.92	0	2	0.08	25	Guaje	1
CORPIÑO	24	1	0.96	0.04	0	0	25	Blusa	1
COTORINA	17	6	0.68	0.24	2	0.08	25	Chaqueta Capulina	2 1
CHAQUETA	23	1	0.92	0.04	1	0.04	25	Chaquetin Cotorina Chamarra Saco Cuera	2 2 1 1 1
CHAQUETILLA	19	5	0.76	0.2	1	0.04	25	Chamarra Chaqueta	1 1
CHAZARILLA	23	1	0.92	0.04	1	0.04	25	Saco	1
CHIQUIGÜITE	22	2	0.88	0.08	1	0.04	25	Chiquihuite Chikuigüite	4 1
GABARDINA	20	4	0.8	0.16	1	0.04	25	Capas	
GUACAL	24	0	0.96	0	1	0.04	25	Huacal	2
JUBÓN	17	6	0.68	0.24	2	0.08	25		
LEVITA	20	4	0.8	0.16	1	0.04	25		



TÉRMINO	SE UTILIZA F.A.		SE UTILIZA F.R.		DESCONOCIDO (no respondió)		TOTAL de cuestionarios aplicados	SINÓNIMOS	
	SI	NO	SI	NO	F.A.	F.R.		Palabra	No. de veces mencionada
OVEROL	20	5	0.8	0.2	0	0	25		
PECHERA	24	0	0.96	0	1	0.04	25		
PETATE	23	1	0.92	0.04	1	0.04	25		
PETO	22	2	0.88	0.08	1	0.04	25		
SABANILLA	15	7	0.6	0.28	3	0.12	25	Enagua Mantilla	1 1
TÚNICA	24	0	0.96	0	1	0.04	25		
PIERNAS									
CAPULLOS DE MARIPOSA	20	3	0.8	0.13	2	0.08	25	Tenabaris	5
SARTA DE CASCABELES	19	6	0.76	0.24	0	0	25	Tenabaris	3
TENABARÍS	25	0	1	0	0	0	25		
RODILLERAS	21	3	0.84	0.12	1	0.04	25		
PIES									
CALCETINES	19	5	0.76	0.2	1	0.04	25	Calcetas	1
TEWAS	4	17	0.16	0.68	4	0.16	25	Zapatos de piel	1
SANDALIAS	21	4	0.84	0.16	0	0	25	Huaraches	3



TÉRMINO	SE UTILIZA F.A.		SE UTILIZA F.R.		DESCONOCIDO (no respondió)		TOTAL de cuestionarios aplicados	SINÓNIMOS	
	SI	NO	SI	NO	F.A.	F.R.		Palabra	No. de veces mencionada
								Alpargatas De pata de gallo	1 1
ZAPATILLAS	22	3	0.84	0.12	0	0	25	Zapato Zapato de tacón	1 1
TENIS	21	3	0.84	0.12	1	0.04	25		
TOBILLERAS	21	3	0.84	0.12	1	0.04	25	Medias de popotillo Coyoleras	1 1
PANTUFLAS	13	11	0.52	0.44	1	0.04	25		



Anexo C

Directorio de escuelas dedicadas a la enseñanza de la danza folclórica del Instituto Nacional de Bellas Artes en el Distrito Federal

Escuela de iniciación artística No. 1

Tlacotalpan No.83, Colonia Roma Sur. Delegación Cuahutemoc CP 06760
Tel. 55-74-65-60 y 55-64-82-75

Escuela de iniciación artística No. 2

Av. Niños Héroes No. 188, Colonia Doctores. Delegación Cuahutemoc CP 06720
Tel. 55-78-72-22

Escuela de iniciación artística No. 3

Henry Ford No. 336, Colonia Bondojito CP 06720
Tel. 55-51-18-03

Escuela de iniciación artística No. 4

Bolívar No. 150, Colonia Obrera. Delegación Cuahutemoc CP 06080
Tel. 57-61-88-76

CEDART "Diego Rivera"

Cerro de la Estrella No. 120, Colonia Campestre Churubusco CP 04200
Tel. 56-89-18-44

CEDART "Luis Spota Saavedra"

Londres No. 16, Colonia Juárez CP 06600
Tel. 55-35-03-41

Escuela Nacional de Danza Folklórica

Plaza Ángel Salas s/n detrás del Auditorio Nacional. CP 11580
Tel. 52-80-29-92 y 52-80-58-66

Escuela Nacional de Danza Nelly y Gloria Campobello

Campos Eliseos No. 480, Colonia Polanco Chapultepec CP 11550
Tel. 52-80-43-61 y 52-80-73-46

Academia de la Danza Mexicana

Prolongación Xicoténcatl No. 24, Colonia Churubusco CP 04210
Tel. 56-88-82-56 y 56-88-06-53



Anexo E 1

MATERIALES USADOS PARA LA ELABORACIÓN DE:

BANDAS
Listón
Papel

BLUSAS
Manta
Popelina
Raso

CALZADO
BOTINES, BOTAS, ZAPATOS
Charol
Cuero
Gamuza
Hule
Piel
Plástico
Raso

CEÑIDORES O FAJAS
Algodón
Lana
Seda

COLLARES
Bisutería
Conchas
Coral
Cuentas
Oro
Papelillo
Pasta
Plástico
Plata
Popotillo
Semillas
Vértabras de pescado
Vidrio



CORBATAS
Algodón
Seda

CHALECOS
Casimir

CHAMARRAS
Cuero

ENREDOS
Algodón
Lana

GABÁNES
Lana

HUARACHES
Cuero
De suela de hule
Llanta
Piel
Plástico
Recia
Vaqueta

JÍCARAS
Cuatecomate

JORONGOS
Ixtle
Lana



MÁSCARAS	
Barro	
Carapacho de armadillo	
Carapacho de tortuga	
Cartón	
Cuero	
Fibras naturales:	Hoja de maíz Hoja de plátano Petate Calabaza Chilacayote Ixtle
Fibra de vidrio	
Filtro	
Hule	
Latex	
Lona	
Madera (cedro y aguacate)	
Blanda	Dura
Pino blanco	Mezquite
Colorín (tzompantli)	Chico zapote
	Palo santo
	Parota
	Mezquite en la huasteca
Metal	Aluminio Hierro Hoja de lata Cobre Plomo Alambre
Papel	
Piel	Toro Carnero Conejo
Plástico	
Plumas	
Polivinilo	
Vaqueta	
Yeso	



MORRALES
Algodón
Cuero
Fibras sintéticas
Ixtle
Lana
Manta

PALIACATES
Algodón
Seda

PANTALONES
Casimir
Dril
Jerga
Lana
Mezclilla
Satín

PELUCAS
Ixtle
Estambre

QUECHQUEMITL
Algodón
Lana

REBOZOS
Algodón
Artisela
Lana
Seda

SOMBREROS
Fieltro
Gamuza
Guano
Lona
Palma
Piel
Soyate
Palma fina



SONAJAS
Bule
Guaje
Madera
Metal
Plástico

TAPARRABOS
Tela
Piel



Anexo E 2

CORTES DE LAS PRENDAS

CALZONES
Bombacho
Corto

CAMISAS
Cuello tipo mao

CHALECOS
Sastre

FALDAS
Circular
Corte A
De olanes
De tres piezas (zagalejo)
Doble circular
En cuchillas
Medio circular
Plizada
Recta
Repulgada
Tableada

HUIPILES
Corto
Largo

PANTALONES
Charro
Corto
Sastre
Vaquero



Anexo E 3

TÉCNICAS DE BORDADO

TÉCNICAS DE BORDADO
Bordado a máquina
Brocado en telar de cintura
Pepenado con aguja
Punto de cruz, conocido como hilo contado en el estado Yucatán
Punto de festón cadena sobre tejido
Punto de lomillo
Punto de satín
Punto húngaro

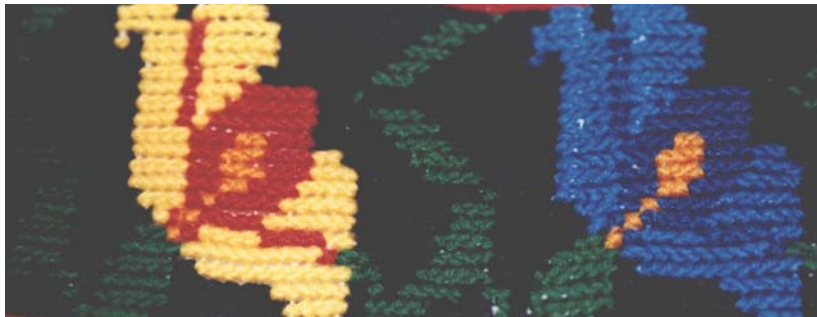
Ejemplos:



Punto de cruz y de máquina, Puebla.



Punto de cruz y de máquina, Huasteca hidalguense



Punto de Lomillo, Tabasco.



De máquina, Guerrero.



Anexo E 4

TÉRMINOS REGIONALES DE ALGUNAS PRENDAS

ANTIFAZ			
<i>Término</i>	<i>Estado o Región</i>	<i>Grupo étnico</i>	<i>Danza o Baile</i>
Vasario	Tlaxcala		Carnaval

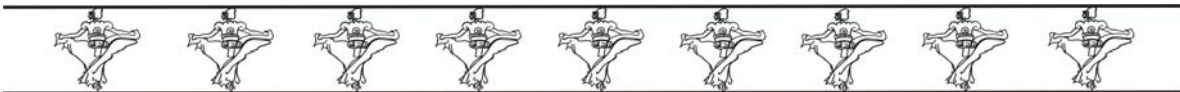
ANTEOJOS			
<i>Término</i>	<i>Estado o Región</i>	<i>Grupo étnico</i>	<i>Danza o Baile</i>
Trabajantes	Morelos		

BASTÓN			
<i>Término</i>	<i>Estado o Región</i>	<i>Grupo étnico</i>	<i>Danza o Baile</i>
Bordón	Michoacán (Jarácuraro, Calzonzin)		Curpites
Mulita	Michoacán		Viejitos

BLUSA			
<i>Término</i>	<i>Estado o Región</i>	<i>Grupo étnico</i>	<i>Danza o Baile</i>
Guanengo – Huanengo	Michoacán (Pátzcuaro)	Purépechas	
Randa	Querétaro		

CAMISA			
<i>Término</i>	<i>Estado o Región</i>	<i>Grupo étnico</i>	<i>Danza o Baile</i>
Española con pechera de encaje	Tlaxcala		Carnaval
Guayabera	Estados del golfo	Mestizos	
Pachuqueña	Centro del país	Mestizos	
Vaquera	Norte del país	Mestizos	

CAPA			
<i>Término</i>	<i>Estado o Región</i>	<i>Grupo étnico</i>	<i>Danza o Baile</i>
Capotillo	Jalisco		Paloteo
Mantón	Tlaxcala		Charros
Tapado	Chiapas		
Tilma – Tilmatli	Centro del país		Azteca, concheros
Tuarra	Nayarit	Huicholes	



CHAQUETA			
<i>Término</i>	<i>Estado o Región</i>	<i>Grupo étnico</i>	<i>Danza o Baile</i>
Cuera	Tamaulipas – huasteca		Huapango

CESTO			
<i>Término</i>	<i>Estado o Región</i>	<i>Grupo étnico</i>	<i>Danza o Baile</i>
Corita	Sonora		

COTÓN			
<i>Término</i>	<i>Estado o Región</i>	<i>Grupo étnico</i>	<i>Danza o Baile</i>
Capisayo	Chiapas (Zona fronteriza con Guatemala)	Chujes	
Chamarro	Chiapas (Los Altos)	Tzotziles	
Poncho	Puebla, Veracruz, Hidalgo, Guerrero, S.L.P., Tlaxcala, Morelos, Edo. de México, Oaxaca, Jalisco y Michoacán	Nahuas	

ENAGUA			
<i>Término</i>	<i>Estado o Región</i>	<i>Grupo étnico</i>	<i>Danza o Baile</i>
Enagüitas	Morelos		
Refajo	Morelos. Veracruz		Son campesino

ENREDO			
<i>Término</i>	<i>Estado o Región</i>	<i>Grupo étnico</i>	<i>Danza o Baile</i>
Chincuate	Edo. de México, Morelos		
Costal	Chiapas	Zoques	
Juna	Chiapas	Tojolabales	
Pozahuanco - Posahuanco	Oaxaca (Mixteca Baja)		
Rollo	Michoacán	Purepechas	
Cueitl	Edo. de México	Nahuas	

ESCUDO			
<i>Término</i>	<i>Estado o Región</i>	<i>Grupo étnico</i>	<i>Danza o Baile</i>
Chimalli	Centro del país		Azteca, Concheros



HUARACHE			
<i>Término</i>	<i>Estado o Región</i>	<i>Grupo étnico</i>	<i>Danza o Baile</i>
Caites			
Cactli	México, D.F.		Azteca y concheros
Xanab	Chiapas (Sureste)	Tojolabales	
Chancleta	Yucatán	Mestizos	Jaranas

JÍCARA			
<i>Término</i>	<i>Estado o Región</i>	<i>Grupo étnico</i>	<i>Danza o Baile</i>
Xicalpeste	Oaxaca – Istmo		Sandunga

LATIGO			
<i>Término</i>	<i>Estado o Región</i>	<i>Grupo étnico</i>	<i>Danza o Baile</i>
Chicote	Tlaxcala sur		Charros
Chirrión	Guerrero (Tixtla)		Tlacololeros

MACANA			
<i>Término</i>	<i>Estado o Región</i>	<i>Grupo étnico</i>	<i>Danza o Baile</i>
Macahuitl			

MORRAL			
<i>Término</i>	<i>Estado o Región</i>	<i>Grupo étnico</i>	<i>Danza o Baile</i>
Arníl	Edo. de México		Arrieros
Gaznate	Chiapas		

NAGÜILLA			
<i>Término</i>	<i>Estado o Región</i>	<i>Grupo étnico</i>	<i>Danza o Baile</i>
Enagüilla	Tlaxcala (Lázaro Cárdenas, Terrenate, Emiliano Zapata)		
Faldilla	Durango, Zacatecas		Matlachines
Mandilillas	Zacatecas		Matlachines

PATÍO			
<i>Término</i>	<i>Estado o Región</i>	<i>Grupo étnico</i>	<i>Danza o Baile</i>
Cotense	Sinaloa, Nayarit, Zacatecas	Cora	Urraca, tarima, Mexicapan, cuadrillas



PENACHO			
<i>Término</i>	<i>Estado o Región</i>	<i>Grupo étnico</i>	<i>Danza o Baile</i>
Macetón o plumero	Tlaxcala (Papalotla, Tenancingo, Tepeyanco)		Charros

POLAINA			
<i>Término</i>	<i>Estado o Región</i>	<i>Grupo étnico</i>	<i>Danza o Baile</i>
Chivarras	Tlaxcala		Chivarrudos
Gamuzas de cuero			

QUECHQUÉMIL			
<i>Término</i>	<i>Estado o Región</i>	<i>Grupo étnico</i>	<i>Danza o Baile</i>
Quisquén	S.L.P. - Huasteca		

REATA			
<i>Término</i>	<i>Estado o Región</i>	<i>Grupo étnico</i>	<i>Danza o Baile</i>
Chavinda	Hidalgo, Tamaulipas - Huasteca	Huasteco	Huapangos

RED			
<i>Término</i>	<i>Estado o Región</i>	<i>Grupo étnico</i>	<i>Danza o Baile</i>
Chinchorro	Michocan - lacustre		

Sonaja			
<i>Término</i>	<i>Estado o Región</i>	<i>Grupo étnico</i>	<i>Danza o Baile</i>
Ayales	Sinaloa Sonora	Mayos Yaquis	Danza de venado
Cistro	Sinaloa	Mayos	Pascola

RESPLANDOR			
<i>Término</i>	<i>Estado o Región</i>	<i>Grupo étnico</i>	<i>Danza o Baile</i>
Vidani - uro	Oaxaca - Istmo	Zapotecos	Sones Istmeños

TAPARRABO			
<i>Término</i>	<i>Estado o Región</i>	<i>Grupo étnico</i>	<i>Danza o Baile</i>
Maxtlatl			Azteca, Concheros
Sendal			



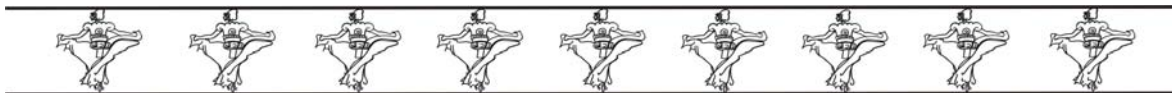
ZAPATO			
<i>Término</i>	<i>Estado o Región</i>	<i>Grupo étnico</i>	<i>Danza o Baile</i>
Teguas	Baja California	Kikapú	
Tewas	Coahuila		



Anexo F

EXPOSICIONES VISITADAS

Lugar	Exposición	Fecha
Museo de culturas populares	Arte indígena: Una puesta a la diversidad de México	18- septiembre - 2004
	De aquí somos: La huasteca	
	El rebozo	
Universidad Autónoma de Chapingo	IX Feria nacional de la cultura rural. Dedicada a la huasteca	6 – octubre – 2004
Universidad del Claustro de Sor Juana		11 – Febrero – 2006



Referencias y obras consultadas

Tercer Congreso Nacional Profr. Víctor Manuel Saucedo Rodríguez. Zacatecas: Asociación Nacional de Grupos de Danza Folklórica Mexicana, 2000. 162 p.

Cuarto Congreso Nacional. Querétaro: Asociación Nacional de Grupos de Danza Folklórica Mexicana, 2001. [50 h]

Quinto Congreso Nacional. Tlaxcala: Asociación Nacional de Grupos de Danza Folklórica Mexicana, 2001. [50 h]

Sexto Congreso Nacional. Durango: Asociación Nacional de Grupos de Danza Folklórica Mexicana, 2002. [20 h]

ALBAROA PALACIO, Joel, et al. **Danzas regionales folklore de México, obra de recopilación.** La Paz, Baja California Sur: Escuela Normal Urbana Federal, 1982. 134 p.

ANNE DI Lauro y WATSON, Alice. **Macrothesaurus para el procesamiento de la información relativa al desarrollo económico y social.** 5° ed. París: OCDE, 1998. 427 p.

AQUINO Lourdes y BEAUREGARD Lourdes. **Muerte, altares y ofrendas.** México: Instituto Veracruzano de Cultura, 2002. 204 p.

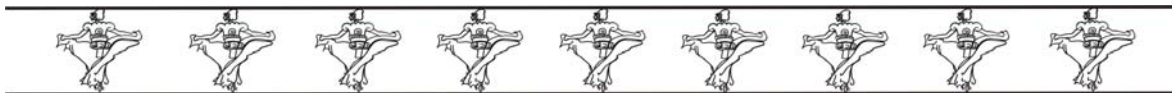
BENITEZ, Fernando. **Bordados Huicholes.** Zacatecas: Gobierno del Estado de Zacatecas, 1991. 100 p.

BOURCIER, Paul. **Historia de la danza en occidente.** Barcelona: Blume, 1981. 280 p.

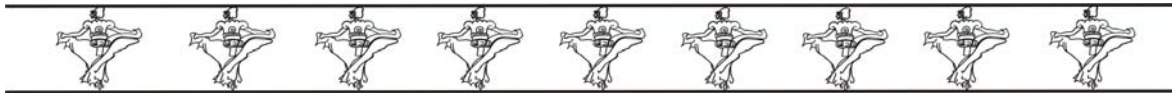
BRODY ESSER, Janet. **Máscaras ceremoniales de los Tarascos de la Sierra de Michoacán.** México: Instituto Nacional Indigenista, 1984. 259 p.

BRUNO RUÍZ, Luis. **Breve Historia de la danza en México.** México: Libro-mex, 1956. 140 p.

CABALLERO, Ma. Del Socorro. **Danzas regionales del Estado de México.** México: SEP, 1985. 419 p.



- CAÑETE, María Graciela. **Construcción de tesauros**. Resumen de la unidad III del curso sobre lenguajes de indización (UNESCO-CAICYT). Trabajo para ser presentado a la Escuela de Bibliotecarios de la Universidad Nacional de Córdoba, 1982. [h. 6]
- CARRILLO y Gariel, Abelardo. **El traje en la nueva España**. México: INAH, 1959.
- Color indio**. Arqueología mexicana. Abril. No. 10, México, 2002. 75 p.
- CURRÁS, Emilia. **Thesauros lenguajes terminológicos**. España: Paraninfo, 1991. 284 p.
- -. **Tesauros: manual de construcción y uso**. Madrid: Kaher II, 1998. 209 p.
- DALLAL, Alberto. **El dancig mexicano**. México: Oasis, 1982. 207 p.
- -. **Como acercarse a la danza**. México: SEP, Gobierno del estado de Querétaro. 1988. 154 p.
- -. **La danza en México, segunda parte**. México: UNAM, 1989. 300 p.
- -. **La danza en México, cuarta parte**. México: Instituto de Investigaciones Estéticas; UNAM, 2000. 179 p.
- Danza de las sembradoras**. México: FONADAN, 198?. 32 p.
- Danza los sonajeros**. México: FONADAN, 198?. 134 p.
- Diccionario Anaya de la lengua**. España: Grupo Anaya, 2002. 650 p.
- Diccionario de la lengua española. 22ª ed.** España: Real academia española, 2001. 2 v.
- Diccionario ilustrado de la lengua española**. España: Marin, 1985. 1 v.
- DONALD B y Dorothy M. Cordry. **Trajes y tejidos de los indios zoques de Chiapas, México**. México: Gobierno del Estado de Chiapas, 1998. 178 p.
- DRUCKER, Susana. **Cambio de indumentaria: la estructura social y el abandono de la vestimenta indígena en villa de Santiago Jamiltepec**. México: INI, 1990. 143 p.
- El bordado un lenguaje universal**. México: Fundación Cultural Serfin, 199?. Dptico.
- Enciclopedia Hispánica**. 22ª ed. Barcelona: Planeta, 2003. 18 v.
- FUENTES MATA, Irma. **El diseño curricular en la danza folclórica: análisis y propuesta**. México: INBA; CNIDI. 1995. 136 p.



GARCÍA EJARQUE, Luis. **Diccionario del Archivero bibliotecario**. España: Trea, 2000. xiv, 442 p.

GIL URDICIANI, Blanca. **Manual de lenguajes documentales**. Madrid: Noesis, 1996. 264 p.

GÓMEZ PONCET, Jorge. **Textiles tzotziles**. México: INAH, 1998. 148 p.

Guía de estudio para el ingreso a las licenciaturas. México: ENAH, 2004. 279 p.

La Danza del Tecuan. México: FONADAN, 1975. 209 p.

La dicotomía entre arte culto y arte popular. Coloquio internacional de Zacatecas. México: UNAM; IIE, 1979. 279 p.

LAMAS DÍAZ, Citlalli. **Vocabulario controlado: propuesta de una lista de términos de uso en la gastronomía mexicana**. (Tesis de Licenciatura en Bibliotecología) UNAM. México: La autora, 2004. 150 p.

LANCASTER, Frederick, W. **El control del vocabulario en la recuperación de información**. Valencia: Universidad de Valencia, 1995. 175 p.

LANGER, Susanne Catherine Knauth. **Los problemas del arte: diez conferencias filosóficas**. Buenos Aires: infinito, 1966. 183 p.

LAVALLE, Josefina. **El jarabe... El jarabe ranchero o jarabe de Jalisco**. México: INBA, Centro Nacional de Investigación Documentación e Información de Danza "José Limón", 1988. 219 p.

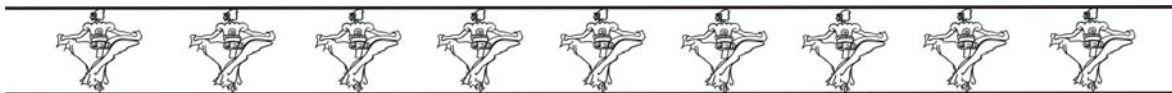
LAVIN, Lidia y Balassa, Gisela. **Museo del traje mexicano**. México: Clío, 2001. 5 v.

LECHUGA, Ruth D. **El traje de los indígenas de México: su evolución, desde la época prehispánica hasta la actualidad**. México: Panorama, 1991. 260 p.

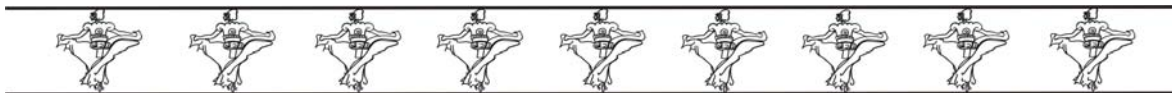
- -. **El ropaje maya clásico**. Mundo maya. No. 11. Año 5. p. 22-24

- -. **Máscaras tradicionales de México**. México: Banobras, 1991.

LINATI, Claudio. **Trajes civiles, militares y religiosos de México**. México, Porrúa, 1976. 220 p.



- LÓPEZ FRÍAS, Esteban. **Corporación primera danza: legado de tradición y cultura.** México: Viterbo editorial, 2004. 46 p.
- LÓPEZ YEPES, José, coord. **Manual de ciencias de la documentación.** Madrid: Pirámides, 2002. 742 p.
- LÓPEZ YEPES, José y ROS GARCÍA, Juan. **¿Qué es documentación? Teoría e historia del concepto en España.** Madrid: Síntesis, 1993. 157 p.
- LUNA PARRA DE GARCÍA SAINZ, Georgina. **En el mundo de la Máscara.** México: Fomento Cultural Banamex, 1978. 130 p.
- MAPELLI MOZZI, Carlota. **La tejedora de vida: colección de trajes mexicanos de Banca Serfin.** México: Banca Serfin, 1989. 255 p.
- MARÍN FERNÁNDEZ, Josefa. **Estadística aplicada a las ciencias de la documentación.** Murcia: Diego Morín, 2000. 487 p.
- MARTÍNEZ COMECHE, Juan Antonio. **Teoría De la información documental y de las instituciones documentales.** Madrid: Síntesis, 1995. 178 p.
- MARTÍNEZ DE SOUSA, José. **Diccionario de bibliología y ciencias afines.** 3ªed. Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruiperez, 2004. 851 p.
- Memoria. Encuentros de música y danza indígenas.** Chiapas: Centro Estatal de Lenguas, Arte y Literatura Indígenas; Consejo Estatal para la Cultura y las Artes; Gobierno del Estado de Chiapas, 1997. 146 p.
- MC CLEARY, John. **Conservación de libros y documentos: glosario de términos técnicos.** España: Editorial Clan, 1997. 201 p.
- MENDOZA, Cristina. **Escritos de Carlos Mérida sobre el arte: la danza.** México: INBA; CENDIAP, 1990. 293 p.
- MENDOZA, Vicente T. **La danza de las cintas o de la trenza.** México: Imprenta, 1947. 28 p.



La moda en la indumentaria. México en el tiempo. Revista de historia y conservación. No. 35. Año 6. México: México desconocido, Marzo- abril, 2000. 71 p.

MOHAMED, Shokry. **La danza mágica del vientre.** Madrid: Mandala, 1994. 180 p.

MOMPRADE, Electra L. y GUTIÉRREZ, Tonatiúh. **Historia general del arte mexicano: danzas y bailes populares.** México: Hermes, 1976. 239 p.

- -. **Historia general del arte mexicano. Indumentaria tradicional indígena.** México: Hermes, 1976. 251 p.

MORALES SALES, Edgar Samuel. **Color y diseño en el pueblo Mazahua. Introducción a la semiología de la indumentaria y de las artes textiles Mazahuas.** México: Universidad Autónoma del Estado de México; Centro de Investigación en Ciencias Sociales y Humanidades, 1988. 238 p.

MORENO JIMÉNEZ, Pilar María. **Lenguajes de indización libres o controlados: la experiencia de la Biblioteca de El Colegio de México.** México: [s.n.], 1994. [12 h.]

MOYA RUBIO, Víctor José. **Máscaras: la otra cara de México.** México: UNAM, 1978. 253 p.

NAUMIS PEÑA, Catalina. **Tesoro latinoamericano en ciencia bibliotecológica y de la información (TELACIBIN).** México: UNAM, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas, 1999. xxiv, 307 p.

Nueva Enciclopedia Cumbre. Puerto Rico: Grolier, 2000. 15 v.

NÚÑEZ MESTA, Martín Antonio, et. al. **Bailes del folklor mexicano. Pasos, coreografía y vestuario.** México: Trillas, 1990. 383 p.

PENICHE DE SÁNCHEZ Macgregor, Surya, comp. **Vocabulario controlado en bibliotecología, ciencia de la información y temas afines.** México: UNAM, 1992. 175 p.

PERCHES GALVÁN, Claudia. **Tesoro musical en el área de piano, y canto** (Tesis de Licenciatura en Bibliotecología) UNAM. México: La autora, 1993. 210 p.



PÉREZ MARTÍNEZ, Herón, ed. **México en Fiesta**. Zamora, Michoacán: El Colegio de Michoacán; Gobierno del Estado; Secretaría de Turismo, 1998. 589 p.

PETERSON, ROYCE Anya. **Prestigio y afiliación en una comunidad urbana: Juchitán, Oaxaca**. México: Dirección General de Publicaciones del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, Instituto Nacional Indigenista, 1990. 280 p.

PIERRE-Alain Baud. **Una danza tan ansiada... La danza en México como una experiencia de comunicación y poder**. México: UAM; Unidad Xochimilco, 1992. 208 p.

PINTO MOLINA, María, ed. **Catalogación de documentos: teoría y práctica**. España: Editorial Síntesis, 2001. 495 p.

PONTÓN ZÚÑIGA, Raúl. **Colorantes milenarios en el textil indígena**. México: Fundación Cultural Serfin, 1997.

Primer encuentro nacional sobre investigación de la danza. México: INBA, 1992. 221 p.

RAMOS SMITH, Maya y CARDONA LANG, Patricia. **La danza en México visiones de cinco siglos**. Ensayos históricos analíticos. México: CONACULTA, 2002. 3 v.

RAMÍREZ, Maira. **Estudio etncoreográfico de la danza de conquista de Tlacoachistlahuac, Guerrero**. México: INHA. 2003. 590 p.

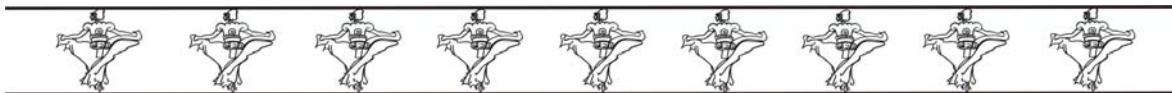
READ, Herbert. **El significado del arte**. Buenos Aires: Losada, 1964. 159 p.

REUTER, Jas. **La música popular de México. Origen e historia de la música que canta y toca el pueblo mexicano**. México: Panorama, 1994. 195 p.

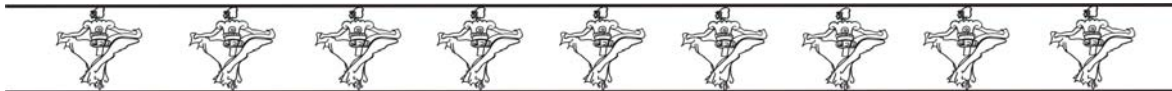
REYES GARZA, Juan Carlos. **El estado de Colima**. México: Reproducciones fotomecánicas, 1988. 157 p.

RODRÍGUEZ- SHADOW, María. y SHADOW, Robert D. **El pueblo el señor: las fiestas peregrinaciones de Chalma**. 2^a. ed. México: UNAM, 2002. 203 p.

ROJAS SORIANO, Raúl. **El proceso de la investigación científica**. México: Trillas, 2000. 151 p.



- RACINET, Albert. **Historia del vestido**. Madrid: Lisboa, 1990. 320 p.
- SACHS, Curt. **Historia universal de la danza**. Buenos Aires: Centurión, 1944. 505 p.
- San Luis Potosí. **Monografía estatal**. México: Dirección General Adjunta de Contenidos y Métodos Educativos, 1997. 214 p.
- SÁNCHEZ FLORES, Francisco. **Danzas fundamentales de Jalisco (memorias)**. México: FONADAN, 197?. 126 p.
- SÁNCHEZ HERNÁNDEZ, Carlos A. **Máscaras danzas tradicionales**. 2ª ed. México: UAEM, 1997. 589 p.
- SANDOVAL FARERO, Eduardo y Marcelino CASTILLO Nochar coord. **Danzas tradicionales ¿Actualidad u obsolescencia?** México: UAEM, 1988. 203 p.
- SCHEFFLER, Lilian. **Grupos indígenas de México**. México: SDN, 19??. 206 p.
- SEVILLA VILLALOBOS, Amparo, RODRÍGUEZ PEÑA, Hilda y CÁMARA GARCÍA, Elizabeth. **Danzas y bailes tradicionales del estado de Tlaxcala**. México: Premia, 1983. 258 p.
- SEVILLA, Amparo. **Danza cultura y clase sociales**. México: INBA; Centro Nacional de Investigación, Documentación e Información de la Danza José Limón, 1990. 283 p.
- SIERRA CARRILLO, Dora. **Ayer y hoy en la indumentaria tehuana**. Museo Serfin de indumentaria indígena. México: Fundación Cultural Serfin, 1996.
- -. **Textiles indígenas: Patrimonio cultural de México**. México: Fundación Cultural Serfin, 1996.
- Son la costilla**. México: FONADAN, 1983. 52 p.
- SQUICCIARINO, Nicola. **El vestido habla: consideraciones psico-sociológicas sobre la indumentaria**. Lavel: Ediciones Cátedra, 1990. 211 p.
- STEN, María. **Ponte a bailar, tú que reinas: antropología de la danza prehispánica**. México: Joaquín Mortiz, 1990. 180 p.



- TAKAHASHI, Masako. **Textiles mexicanos: arte y estilo**. México: Limusa, 2003. 142 p.
- TAPIÉS, Antoni. **La práctica del arte**. Barcelona: Ariel, 1971. 193 p.
- Tesauro SPINES**. Madrid: Instituto de Información y Documentación en Ciencia y Tecnología; UNESCO, 1988. 1 v
- TORRES VARGAS, Georgina Araceli. **Lineamientos para el análisis de términos en bibliotecología**. México: UNAM, Centro Universitario de Investigaciones Bibliotecológicas, 1998. 89 p.
- TORTAJADA QUIROZ, Margarita. **Danza y poder**. México: INBA; Centro Nacional de Investigación, Documentación e Información de la Danza José Limón, 1995. 608 p.
- VALDÉZ Angeles, Georgina Yuriko. **Tesauro sobre pueblos indígenas de México y América Latina**. (Tesis de Licenciatura en Bibliotecología) UNAM. México: La autora, 2001. 259 p.
- VILLALPANDO, José Manuel. **Manual moderno de estética**. México: Porrúa, 1994. 409 p.
- VILLANUEVA, René. **Música popular de Michoacán**. México: IPN, 1998. 160 p.
- VILLAZAMA MILLÁN, Pedro. **Danzas y bailes de Morelos**. Cuernavaca: CONACULTA, 2000. 367 p.
- WELLISCH, Hans. **Diagrama de flujo para indizar con un tesauro**. [Chile]: [s.n.], 1999. 23 h.
- XXVIII Congreso Nacional para maestros de danza**. Michoacán... su gente, sus costumbres: Monografías. México: Secretaría de Educación Pública, Consejo Estatal de Publicaciones, Coordinación de Ediciones y Publicaciones, Secretaría de Educación del Estado, 1999. 107 p.
- ZAMARRIPA CASTAÑEDA, Rafael. **Trajes de danza mexicana**. Colima: Universidad de Colima, 2001. 436 p.



Glosario

Ahogador: Collar de monedas de oro, utilizado por las mujeres del estado de Oaxaca en la región de Tehuantepec.

Alpargata: Calzado de lona con suela de esparto o cáñamo, que se asegura por simple ajuste o con cintas.

Arco: Arma hecha de una varilla de acero, madera u otra materia elástica, sujeta por los extremos con una cuerda o bordón, de modo que forme una curva, y la cual sirve para disparar flechas. Vara delgada, curva o doblada en sus extremos sujeta por ambas manos y adornada con flores, listones etc.

Arete: Adorno de metal, casi siempre precioso, que puede tener cualquier forma, que como adorno llevan algunas mujeres atravesado en el lóbulo de cada una de las orejas.

Arracada: Arete con adorno colgante en forma circular.

Bandolera: Correas que cruzan el pecho y la espalda.

Barrote: Palo redondo de aproximadamente 30 cm de largo que se lleva en las manos y se utiliza generalmente en danzas.

Cachirulo: Peineta utilizada para adornar la cabeza de las bailarinas, en los sones jarochos.

Casaca: Vestidura ceñida al cuerpo, generalmente de uniforme, con mangas que llegan hasta la muñeca, y con faldones hasta las corvas.

Cañidor: Faja, cinta, correa o cordel con que se ciñe el cuerpo por la cintura.

Cetro: Vara de oro u otra materia preciosa, labrada con primor, que usaban solamente emperadores y reyes por insignia de su dignidad.

Chaqueta: Prenda exterior de vestir, con mangas y abierta por delante, que cubre el tronco.

Chaquetilla: Chaqueta corta y ajustada, generalmente con adornos.

Corona: Aro de metal –precioso- en ocasiones adornado con joyas, papel, listones, flores y espejos, el cual da una insignia jerárquica dentro de la danza.

Cotón: Camisa corta y holgada sin cuello, de algodón.

Cotorina: Casaca corta de tipo de la época de los chinacos, costumbre en las indumentarias de los charros, generalmente de lana burda.

Crucero: Bandas anchas que cruzan el pecho y la espalda.



Cuasisinónimo. Son dos términos que representan los extremos de un continuum.

Ejemplo:

Aspereza y suavidad

Cuerda: Conjunto de hilos de lino, cáñamo, cerda u otra materia semejante, que torcidos forman un solo cuerpo más o menos grueso, largo y flexible.

Escopeta: Arma de fuego portátil, con uno o dos cañones de siete a ocho decímetros de largo, que suele usarse para cazar.

Fustán: Enagua de algodón generalmente utilizada en el estado de Yucatán.

Gabán: Capote con mangas, y a veces con capilla, que se hacia por lo regular de un paño fuerte.

Gaznet: En el estado de Tlaxcala el *gaznet* se refiere al lienzo con que se cubren la cabeza, los bailadores de carnaval llamados *Huehues* y en los estados del norte *gaznet* es una especie de collar ceñido al cuello; o también puede ser una pañoleta que adorna el cuello pero sin anudarla

Guano: Nombre genérico de palmas de tronco alto y redondo, sin ramas, con hojas en forma de abanico.

Homógrafo. Cadena de caracteres con más de un significado, y puede tener más de una pronunciación.

Homónimo. Cadena de caracteres que tienen más de un significado pero una única pronunciación.

Homófono. Cadena de caracteres diferentes pero que se pronuncian igual. Ejemplo:

Vaca y baca

Sinónimo. Dos términos pueden ser considerados sinónimos si el contexto del campo temático cubierto, la distinción entre ellos es insignificante o es muy difícil de establecer. Ejemplo:

Tableros y paneles

Jorongo: Frazada de laga de colores vivos, con abertura en el centro para la cabeza, que se lleva para abrigarse.

Látigo: Azote largo, delgado y flexible, de cuero, cuerda u otra materia, con que se aviva y castiga sobre todo a las caballerías.

Levita: Vestidura masculina de etiqueta, más larga y amplia que el frac, y cuyos faldones llegan a cruzarse por delante.



Mantilla: Prenda generalmente de seda o encaje, que usan las mujeres para cubrirse la cabeza y los hombros en fiestas o actos solemnes.

Mascada: Lienzo cuadrado de seda y de colores.

Mecapal: Faja con dos cuerdas en los extremos que sirve para llevar carga a cuestas, poniendo parte de la faja en la frente y las cuerdas sujetan la carga.

Paraguas: Utensilio portátil para resguardarse de la lluvia, compuesto de un eje y un varillaje cubierto de tela que puede extenderse o plegarse.

Paño: Paño blanco encuadro que se dobla en dos diagonalmente y se coloca a la cadera, amarrado del lado derecho, costumbre de los grupos mineros en Zacatecas. Se llama también paño de cadera en el que se guarda dinero o comida.

Penacho: Adorno para la cabeza hecho con plumas.

Reata: Tira o faja que sirve para sujetar algunas cosas.

Rifle: Fusil rayado de procedencia norteamericana.

Sombrilla: Utensilio portátil para resguardarse únicamente de la luz del sol, compuesto de un eje y un varillaje cubierto de tela que puede extenderse o plegarse.

Tocado: Prenda que ornamenta la cabeza de una persona.